

Този документ е средство за документиране и не обвързва институциите

► **B****РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 1408/71 НА СЪВЕТА**

от 14 юни 1971 година

за прилагането на схеми за ► **C1** социална сигурност ◀ на заети лица, самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността (8) (9) (10) (11)

(Поправена версия — ОВ L 28, 30.1.1997 г., стр. 1 (*))

(ОВ L 149, 5.7.1971 г., стр. 2)

Изменен със:

		Официален вестник		
		№	страница	дата
► M1	Регламент (ЕО) № 1290/97 на Съвета от 27 юни 1997 година	L 176	1	4.7.1997 г.
► M2	Регламент (ЕО) № 1223/98 на Съвета от 4 юни 1998 година	L 168	1	13.6.1998 г.
► M3	Регламент (ЕО) № 1606/98 на Съвета от 29 юни 1998 година	L 209	1	25.7.1998 г.
► M4	Регламент (ЕО) № 307/1999 на Съвета от 8 февруари 1999 година	L 38	1	12.2.1999 г.
► M5	Регламент (ЕО) № 1399/1999 на Съвета от 29 април 1999 година	L 164	1	30.6.1999 г.
► M6	Регламент (ЕО) № 1386/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 5 юни 2001 година	L 187	1	10.7.2001 г.
► M7	Регламент (ЕО) № 631/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 година	L 100	1	6.4.2004 г.
► M8	Регламент (ЕО) № 647/2005 на Европейския Парламент и на Съвета от 13 април 2005 година	L 117	1	4.5.2005 г.
► M9	Регламент (ЕО) № 629/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2006 година	L 114	1	27.4.2006 г.
► M10	Регламент (ЕО) № 1791/2006 на Съвета от 20 ноември 2006 година	L 363	1	20.12.2006 г.
► M11	Регламент (ЕО) № 1992/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 година	L 392	1	30.12.2006 г.
► M12	Регламент (ЕО) № 592/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 17 юни 2008 година	L 177	1	4.7.2008 г.

Изменен със:

► A1	Акт относно условията за присъединяване към Европейския съюз на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република и промените в учредителните договори на Европейския съюз	L 236	33	23.9.2003 г.
-------------	---	-------	----	--------------

Поправен със:

► C1	Поправка, ОВ L 32, 6.2.2008 г., стр. 31 (1408/71)
-------------	---

(*) Виж приложение В.



РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 1408/71 НА СЪВЕТА

от 14 юни 1971 година

за прилагането на схеми за ►C1 социална сигурност ◄ на заети лица, самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността (8) (9) (10) (11)

(Поправена версия — ОВ L 28, 30.1.1997 г., стр. 1(*))

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално членове 51 и 235 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет,

като има предвид, че разпоредбите за координиране на националните законодателства в областта на социалното осигуряване спадат към свободното движение на работещи, които са граждани на държавите-членки, и следва да допринасят за подобряване на техния жизнен стандарт и условия за трудова заетост;

като има предвид, че свободното движение на хора, което е един от жалоните на Общността, не се ограничава само до заетите лица, а се разпростира и включва и самостоятелно заетите лица в рамките на свободното установяване и свободното предоставяне на услуги;

като има предвид, че поради съществуващите значителни различия между националните законодателства по отношение на лицата, за които те се прилагат, е препоръчително да се установи принципът, че регламентът се прилага за всички лица, които са осигурени по схеми за социално осигуряване на заети и самостоятелно заети лица или въз основа на упражняването на трудова или самостоятелна трудова заетост;

като има предвид, че е необходимо да се зачитат особеностите на националните законодателства в областта на социалното осигуряване и да се изготви само система за координация;

като има предвид, че в рамките на тази координация е необходимо в Общността да се гарантира еднакво третиране съгласно различните национални законодателства на живеещите в държавите-членки работници, лицата на тяхна издръжка и преживелите ги лица;

като има предвид, че разпоредбите за координация трябва да гарантират, че работниците, които се движат в рамките на Общността, лицата на тяхна издръжка и преживелите ги лица запазват придобитите права и предимства и такива, които са в процес на придобиване;

като има предвид, че тези цели трябва да се постигнат по-конкретно чрез сумиране на всички периоди, които се вземат под внимание съгласно различните национални законодателства с оглед придобиване и запазване на правото на обезщетения и за изчисляване на размера на обезщетенията, и чрез предоставянето на обезщетения за различните категории лица, включени в приложното поле на регламента, независимо от мястото им на пребиваване в рамките на Общността;

като има предвид, че заетите и самостоятелно заетите лица, които се движат в рамките на Общността, следва да подлежат на прилагане на схемата за ►C1 социална сигурност ◄ на една-единствена държава-членка, за да се избегне припокриване на

(*) Виж приложение В.

▼B

приложимите национални законодателства и усложненията, които биха могли да произтекат от това;

като има предвид, че случаите, в които по изключение от общото правило дадено лице следва да бъде едновременно ►C1 подчинено на законодателството ◄ на две държави-членки, трябва да са възможно най-ограничени по брой и обхват;

като има предвид, че с оглед на възможно най-ефективно гарантиране на еднакво третиране на всички работници, които са заети на територията на дадена държава-членка, за приложимо законодателство е целесъобразно по принцип да се определи законодателството на държавата-членка, в която съответното лице упражнява трудова или самостоятелна трудова заетост;

като има предвид, че в някои случаи, в които е обосновано да се прилагат други критерии за приложимост, са възможни изключения от това общо правило;

като има предвид, че някои обезщетения, предвидени в националните законодателства, могат да спадат едновременно към социалното осигуряване и към социалното подпомагане, поради личния обхват на тяхното приложение, цели и начин на прилагане е необходимо да се предвиди система за координиране, която да отчита особеностите на съответните обезщетения, които следва да се включат в регламента, за да се защитават интересите на работниците мигранти в съответствие с разпоредбите на Договора;

като има предвид, че такива обезщетения следва да се отпускат на лица, попадащи в приложното поле на регламента, единствено в съответствие със законодателството на страната на пребиваване на съответното лице или на членове на нейното/неговото семейство, като се извършва необходимото сумиране на сроковете на пребиваване в която и да е друга държава-членка и без да се упражнява дискриминация на основата на националност;

като има предвид, че е необходимо да се определят специфични правила, по-конкретно при болест и безработица, за пограничните и сезонни работници, като се отчита специфичното естество на тяхното положение;

като има предвид, че в областта на обезщетенията за болест и майчинство е необходимо да се гарантира закрила на лицата, които живеят или пребивават в държава-членка, различна от компетентната държава-членка;

като има предвид, че специфичното положение на лицата, претендиращи за пенсия, пенсионерите и членовете на техните семейства изисква приспособяване към тяхното положение на разпоредбите за осигуряване при болест;

като има предвид, че следва да се създаде система за координиране на обезщетенията за инвалидност, която да отчита особеностите на националните законодателства; като има предвид, че поради това е необходимо да се прави разграничение между законодателствата, съгласно които размерът на обезщетението за инвалидност не зависи от продължителността на осигурителния период и законодателствата, съгласно които размерът зависи от продължителността на гореспоменатия осигурителен период;

като има предвид, че различията между схемите в държавите-членки изискват приемането на правила за координация, които да са приложими в случай на увеличаване на степента на инвалидност;

като има предвид, че е целесъобразно да се изработи система за отпускане на обезщетения за старост и обезщетения за преживели лица, когато заетото или самостоятелно заетото лице е било

▼B

►C1 подчинено на законодателството ◀ на една или повече държави-членки;

като има предвид, че е необходимо да се определи размерът на пенсия, която се изчислява в съответствие с използвания метод за сумиране и процентно изчисление и която да се гарантира от законодателството на Общността, когато прилагането на националното законодателство, включително разпоредбите за намаляване, спиране или отнемане, е по-неблагоприятно от гореспоменатия метод;

като има предвид, че за да се защитят работниците мигранти и преживелите ги лица срещу прекалено строго прилагане на националните разпоредби за намаляване, спиране или отнемане на обезщетения, е необходимо да се включат разпоредби, които да определят строги правила за прилагането на тези разпоредби;

като има предвид, че по отношение на обезщетенията за трудови злополуки и професионална болест, с оглед осигуряването на защита, е необходимо да се определят правила относно положението на лица, които живеят или пребивават в държава-членка, различна от компетентната държава-членка;

като има предвид, че е необходимо да се предвидят специфични разпоредби за помощите при смърт;

като има предвид, че за да се осигури мобилност на работната сила при подобрени условия, е необходимо да се гарантира по-тясна координация между осигурителните схеми за безработица и схемите за подпомагане при безработица на всички държави-членки;

като има предвид, че поради това е особено подходящо, с оглед улесняване на търсенето на работа в различните държави-членки, на даден безработен да се отпускат за ограничен период от време обезщетенията за безработица, предвидени от законодателството на държавата-членка, чийто субект е бил последно;

като има предвид, че с оглед определяне на приложимото законодателство за семейни обезщетения, критерият за трудова заетост гарантира еднакво третиране на всички работници, които са субекти на едно и също законодателство;

като има предвид, че за да се избегне неоснователно натрупване на обезщетения, е необходимо да се предвидят правила за преимущество в случай на натрупване на правото на семейни обезщетения съгласно законодателството на компетентната държава и съгласно законодателството на страната по местоживее на членовете на семейството;

като има предвид, че тъй като законодателствата на държавите-членки се различават помежду си и са специфични по своето естество, се счита за необходимо да се съставят специфични правила за координиране на националните схеми, които предвиждат обезщетения за деца на издръжка на пенсионери и за сираци;

като има предвид, че е необходимо да се създаде административна комисия, състояща се от представители на правителствата на всяка държава-членка, която по-конкретно да се занимава с всички административни въпроси или въпроси на тълкуване, възникнали от разпоредбите на настоящия регламент и която да отговаря за по-нататъшното сътрудничество между държавите-членки;

като има предвид, че е желателно въпросите, с които се занимава административната комисия, да се разглеждат от представителите

▼B

на работещите и работодателите в рамките на консултативния комитет;

като има предвид, че за да се улесни прилагането на правилата за координация, е необходимо да се предвидят особени разпоредби, които да съответстват на особеностите на националните законодателства,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ДЯЛ I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1 (10) (15)

Определения

По смисъла на настоящия регламент:

а) *заето лице* и *самостоятелно заето лице* означава съответно:

▼M3

- i) всяко лице, което е осигурено задължително или доброволно за продължителен период, за един или повече рискове, обхванати от клоновете на схема за социално осигуряване, за заети лица, за самостоятелно заети лица или от специалните схеми за държавни служители;

▼B

- ii) всяко лице, което е задължително осигурено за един или повече от осигурителните рискове, обхванати от разглежданите в настоящия регламент клонове на социално осигуряване, съгласно схема за социално осигуряване на всички пребиваващи лица или на цялото работещо население, ако лицето:

— може да се определи като заето или самостоятелно заето лице в зависимост от начина на управление или финансиране на такава схема, или

— ако не отговаря на тези критерии, задължително или продължително по избор е осигурено за друг посочен в приложение I осигурителен риск съгласно схема за заети или самостоятелно заети лица, или съгласно посочена в iii) схема, или отговаря на определението в приложение I, когато в съответната държава-членка не съществува такава схема;

- iii) всяко лице, което е задължително осигурено за няколко от осигурителните рискове, обхванати от клоновете, разглеждани в настоящия регламент, съгласно стандартна схема на социално осигуряване за цялото селско население в съответствие с критериите, определени в приложение I;

- iv) всяко лице, което е доброволно осигурено за един или повече от осигурителните рискове, обхванати от клоновете, разглеждани в настоящия регламент, съгласно схема за ►C1 социална сигурност ◄ на държава-членка за заети или самостоятелно заети лица, или за всички пребиваващи лица, или за определени категории пребиваващи лица:

— ако лицето упражнява дейност като заето или самостоятелно заето лице, или

▼ B

— ако лицето е било задължително осигурено за същия осигурителен риск съгласно схема за заети или самостоятелно заети лица на същата държава-членка;

- б) *пограничен работник* означава всяко заето или самостоятелно заето лице, което упражнява професията си на територията на дадена държава-членка, но пребивава на територията на друга държава-членка, в която по правило се връща ежедневно или поне веднъж седмично; въпреки това, пограничен работник, който е командирован другаде на територията на същата или друга държава-членка от предприятието, в което обичайно работи, или който участва в предоставянето на услуги другаде на територията на същата или друга държава-членка, запазва статута си на пограничен работник за срок от не повече от четири месеца, дори и ако през този срок е възпрепятстван да се връща ежедневно или поне веднъж седмично на мястото, където пребивава;
- в) *сезонен работник* означава всяко наето лице, което отива на територията на държава-членка, различна от тази, в която пребивава, за да извършва там работа от сезонен характер за предприятие или работодател от тази държава за срок, който в никакъв случай не може да надвишава осем месеца, и което пребивава на територията на споменатата държава през целия срок на работа; приема се, че работа от сезонен характер е работа, която поради зависимостта ѝ от смяната на годишните времена автоматично се повтаря всяка година;

▼ M4

- ва) „*студент*“ означава лице, различно от заето или самостоятелно заето лице, или член на неговото семейство, или преживяло лице по смисъла на настоящия регламент, което получава своето образование или професионално обучение, водещо до официално призната от властите на държавата-членка квалификация и, което е осигурено в рамките на общата схема за социално осигуряване или на специалната схема за социално осигуряване, приложима за студенти;

▼ B

- г) *бежанец* има значението, определено в член 1 от Конвенцията за статута на бежанците, подписана в Женева на 28 юли 1951 г.;
- д) *лице без гражданство* има значението, определено в член 1 от Конвенцията за статута на лицата без гражданство, подписана в Ню Йорк на 28 септември 1954 г.;
- е) i) *член на семейството* означава всяко лице, което е определено или признато за член на семейството, или е определено като член на домакинството от законодателството, съгласно което се предоставят обезщетенията, или в случаите, посочени в член 22, параграф 1, буква а) и член 31 от законодателството на държавата-членка, на чиято територия лицето пребивава; въпреки това, когато съгласно посочените законодателства за член на семейството или за член на домакинството се счита само лице, което живее под един и същи покрив със ► M4 заето лице, самостоятелно заето лице или студент ◀, това условие се счита за изпълнено, ако въпросното лице е главно на издръжка на това лице. ► M1 Когато законодателството на държава-членка не позволява членовете на семейството да се разграничават от другите лица, към които то се прилага, терминът „член на семейството“ има значението, посочено в приложение I ◀;
- ii) въпреки това, когато съответните обезщетения са обезщетения за лица с увреждания, които се отпускат съгласно законодателството на дадена държава-членка на всички граждани на тази държава, които отговарят на предписаните

▼B

условия, терминът „член на семейството“ означава най-малко съпругата/съпругът на ►M4 заето лице, самостоятелно заето лице или студент ◄ и децата на такова лице, които са малолетни или на издръжка на такова лице;

- ж) *преживяло лице* означава всяко лице, което е определено или признато за такова от законодателството, съгласно което се отпускат обезщетенията; въпреки това, когато съгласно въпросното законодателство за преживяло лице се счита само лице, което е живяло под един и същи покрив с починалото лице, това условие се счита за изпълнено, ако лицето е било главно на издръжка на починалото лице;
- з) *пребиваване* означава обичайно пребиваване;
- и) *престой* означава временно пребиваване;
- й) *законодателство* означава законите, подзаконовите и други разпоредби, както и всички настоящи или бъдещи мерки за прилагане от всяка държава-членка, които се отнасят за клоновете и схемите на социално осигуряване, предвидени в член 4, параграфи 1 и 2, или предвидените в член 4, параграф 2а специални обезщетения, получавани без вноски.

Терминът изключва разпоредби на съществуващи или бъдещи колективни трудови договори, независимо дали те са били или не са били предмет на решение на органите, което ги прави задължителни или разширява техния обхват. Въпреки това, доколкото такива разпоредби:

- i) служат за привеждане в изпълнение на задължително осигуряване, наложено от посочените в предходната алинея законови и подзаконови разпоредби; или
- ii) създават схема, която се прилага от същата институция, която прилага схемите, които са създадени съгласно посочените в предходната алинея законови и подзаконови разпоредби,

ограничението на значението на термина може по всяко време да се премахне с декларация на съответната държава-членка, в която се посочват схемите от този вид, за които се прилага настоящият регламент. За тази декларация се извършва уведомление и тя се публикува в съответствие с разпоредбите на член 97.

Разпоредбите на предходната алинея нямат сила на освобождаване от задължението за прилагане на разпоредбите на настоящия регламент за схемите, за които са се прилагали разпоредбите на Регламент № 3.

Терминът „законодателство“ изключва и разпоредби, които уреждат специални схеми за самостоятелно заети лица, чието създаване е оставено на инициативата на заинтересованите лица, или които се прилагат само на част от територията на съответната държава-членка, независимо дали органите са или не са взели решение да ги направят задължителни или да разширят техния обхват. Въпросните специални схеми са посочени в приложение II;

▼M3

- йа) *изразът „специална схема за държавни служители“*, означава всяка схема за социално осигуряване, различна от общата схема за социално осигуряване, прилагана за заети лица в съответните държави-членки и на която всички държавни служители или лица, третирани като такива, или определени категории от тях, са пряко подчинени;

▼B

- к) *конвенция за социално осигуряване* означава всеки двустранен или многостранен акт, който специално обвързва или ще

▼B

обвързва две или повече държави-членки, както и всеки друг многостранен акт, който обвързва или ще обвързва най-малко две държави-членки и една или повече други държави в областта на социалното осигуряване за всички или за част от клоновете и схемите, определени в член 4, параграфи 1 и 2, заедно със сключените съгласно посочените актове споразумения от всякакво естество;

- л) *компетентен орган* означава, за всяка държава-членка, министърът, министрите или друг равностоен орган, който отговаря за схемите на социално осигуряване на цялата или на част от територията на въпросната държава;
- м) *административна комисия* означава комисията, посочена в член 80;
- н) *институция* означава, за всяка държава-членка, органът, който отговаря за прилагане на цялото или на част от законодателството;
- о) *компетентна институция* означава:
 - i) институцията, при която съответното лице е осигурено в момента на подаване на заявлението за обезщетение; или
 - ii) институцията, от която съответното лице има право или би имало право да получи обезщетение, ако то или член, или членове на семейството му пребивават на територията на държавата-членка, в която се намира институцията; или
 - iii) институцията, която е определена от компетентния орган на съответната държава-членка; или
 - iv) при схема, свързана с отговорност на работодателя за обезщетенията, посочени в член 4, параграф 1, съответният работодател или осигурител, или при неизправност от тяхна страна, орган, определен от компетентния орган на съответната държава-членка;
- п) *институция по мястото на пребиваване и институция по мястото на престой* означава съответно институцията, която е компетентна да предоставя обезщетения по мястото на пребиваване на съответното лице и институцията, която е компетентна да предоставя обезщетения по мястото на престой на съответното лице съгласно прилаганото от тази институция законодателство или, когато не съществува такава институция, институцията, определена от компетентния орган на въпросната държава-членка;
- р) *компетентна държава* означава държавата-членка, на чиято територия се намира компетентната институция;
- с) *осигурителни периоди* означава периодите, през които са внасяни вноски или периодите на трудова или самостоятелна заетост, които се определят или признават за осигурителни периоди от законодателството, съгласно което са завършени или се считат за завършени, както и всички приравнени на тях периоди, когато съгласно споменатото законодателство се считат за равностойни на осигурителни периоди; ► **M3** периоди, завършени в рамките на специална схема за държавни служители също се считат за периоди на осигуряване; ◀
- т) *периоди на трудова заетост и периоди на самостоятелна заетост* означава периодите, които са определени или признати като такива от законодателството, съгласно което са завършени, както и всички приравнени на тях периоди, когато съгласно споменатото законодателство се считат за равностойни на периоди на трудова или самостоятелна трудова заетост ► **M3** периоди, завършени в рамките на специална схема за държавни служители също се считат за периоди на заетост ◀;

▼ B

- та) *периоди на пребиваване* означава периодите, които са определени или признати като такива от законодателството, съгласно което са завършени или се считат за завършени;
- у) *обезщетения и пенсии* означава всички обезщетения и пенсии, включително всички техни елементи, които съобразно разпоредбите на дял III се изплащат от обществени фондове, увеличения от преизчисление и допълнителни отчисления, както и еднократни обезщетения, които могат да се изплащат вместо пенсии, и плащания под формата на възстановяване на вноски;
- ф) i) терминът *семеен обезщетения* означава всички парични обезщетения и обезщетения в натура, които са предназначени за посрещане на семейни разходи съгласно законодателството, предвидено в член 4, параграф 1, буква з), без посочените в приложение II специални помощи за раждане на дете или осиновяване;
- ii) *семеини помощи* означава периодични парични обезщетения, които се отпускат изключително според броя и, по целесъобразност, възрастта на членовете на семейството;
- х) *помощи при смърт* означава всяко еднократно плащане в случай на смърт, без еднократните обезщетения, посочени в буква у).

▼ M4

Член 2

Лица, обхванати от регламента

1. Настоящият регламент се прилага за заети лица, самостоятелно заети лица и студенти, към които се прилага или е било прилагано законодателството на една или повече държави-членки и, които са граждани на държава-членка, или са лица без гражданство или бежанци, живеещи на територията на някоя от държавите-членки, както и към членовете на техните семейства и преживелите ги лица.
2. Настоящият Регламент се прилага спрямо преживелите лица на заети и самостоятелно заети лица и на студенти, към които е било прилагано законодателството на една или повече държави-членки, независимо от националността на такива лица, когато преживелите ги лица са граждани на една от държавите-членки или са лица без гражданство, или бежанци, пребиваващи на територията на една от държавите-членки.

▼ B

Член 3

Еднакво третиране

1. Съобразно особените разпоредби на настоящия регламент лицата, ► **M8** — за които се прилага настоящият регламент, имат същите задължения и се ползват със същите обезщетения съгласно законодателството на която и да е държава-членка, както гражданите на съответната държава.
2. Разпоредбите на параграф 1 важат за правото на избор на членове на органите на социално-осигурителни институции или на участие в тяхното номиниране, но не засягат законодателните разпоредби на която и да е държава-членка за избираемост или методите за номиниране на съответните лица за членове на тези органи.
3. Ако в приложение III не е предвидено друго, разпоредбите на конвенциите за социално осигуряване, които остават в сила съгласно член 7, параграф 2, буква в), ► **M8** — се прилагат за всички лица, за които се прилага настоящият регламент.

▼B*Член 4 (10)***Уредени въпроси**

1. Настоящият регламент се прилага за цялото законодателство, което се отнася до следните клонове на социално осигуряване:

- а) обезщетения за болест и майчинство;
- б) обезщетения за инвалидност, включително обезщетенията за поддържане или подобряване на способността за печалба на доходи;
- в) обезщетения за старост;
- г) обезщетения за преживели лица;
- д) обезщетения за трудови злополуки и професионална болест;
- е) помощи при смърт;
- ж) обезщетения за безработица;
- з) семейни обезщетения.

2. Настоящият регламент се прилага за всички общи и специални схеми на социално осигуряване, независимо дали с или без плащане на вноски, и за схеми, които се отнасят до отговорността на работодателя или корабособственик за обезщетенията, посочени в параграф 1.

▼M8

2а. Настоящият член се прилага към специални парични обезщетения, независещи от вноски, които се предвидени по законодателство, което поради своя персонален обхват, цели и/или условия за придобиване на право има характеристиките както на законодателство за социално осигуряване по параграф 1, така и на социално подпомагане.

„Специални парични обезщетения, независещи от вноски“ означава тези:

- а) които имат за цел да осигурят или:
 - i) допълващо, заместващо или спомагателно покритие срещу рискове, обхванати от клоновете на социалното осигуряване по параграф 1, и които гарантират на съответните лица минимален доход за издръжка с оглед на икономическото и социалното положение в съответната държава-членка;
 - или
 - ii) единствено специфична закрила на хората с увреждания, тясно свързана със социалната среда на споменатото лице в съответната държава-членка,
 - и
- б) когато финансирането произтича изключително от задължително данъчно облагане, имащо за цел да покрие общите публични разходи и условията за предоставяне и изчисляване на обезщетенията не зависят от каквато и да е вноска по отношение на бенефициера. Независимо от това обезщетенията, предоставени за допълване на обезщетение на основата на вноски, няма да се считат за обезщетения на основата на вноски само поради тази причина;
- и
- в) които са посочени в приложение Па.

▼B

2б. Настоящият регламент не се прилага за разпоредбите в законодателството на дадена държава-членка относно посочените в приложение II, раздел III специални обезщетения, получавани без

▼B

вноски, чиято валидност е ограничена до част от нейната територия.

3. Въпреки това, разпоредбите на дял III от настоящия регламент не засягат законодателните разпоредби на никоя държава-членка относно отговорността на корабособствениците.

4. Настоящият регламент не се прилага за социално и здравно подпомагане, за схеми на обезщетения за пострадали от войни или последици от тях ►**M3** ◄.

*Член 5 (10)***Декларации от държавите-членки за приложното поле на настоящия регламент**

Държавите-членки посочват законодателството и схемите по член 4, параграфи 1 и 2, специалните обезщетения, получавани без вноски по член 4, параграф 2а, минималните обезщетения по член 50 и обезщетенията по членове 77 и 78 в декларации, които подлежат на уведомяване и публикуване в съответствие с член 97.

*Член 6***Конвенции за социално осигуряване, които се заменят с настоящия регламент**

Съобразно разпоредбите на членове 7, 8 и 46, параграф 4, настоящият регламент заменя, по отношение на уредените от него лица и въпроси, разпоредбите на всяка конвенция за социално осигуряване, която обвързва:

- а) изключително две или повече държави-членки, или
- б) най-малко две държави-членки и една или повече други държави, когато в уреждането на съответните случаи не участва институция на една от последно споменатите държави.

*Член 7***Международни разпоредби, които не се обхващат от разпоредбите на настоящия регламент**

1. Настоящият регламент не обхваща задълженията, произтичащи от:

- а) влязла в сила конвенция, след ратификация от една или повече държави-членки, която е приета от Международната конференция по труда;
- б) Европейските временни споразумения за социално осигуряване от 11 декември 1953 г., сключени между държавите-членки и Съвета на Европа.

2. Независимо от разпоредбите на член 6, продължават да се прилагат:

- а) разпоредбите на споразуменията от 27 юли 1950 г. и 30 ноември 1979 г. за социалното осигуряване за лицата, осигуряващи превоз по р. Рейн;
- б) разпоредбите на Европейската конвенция от 9 юли 1956 г. за ►**C1** социална сигурност ◄ за работещите в международния транспорт;

▼M8

- в) някои разпоредби на конвенциите за социално осигуряване, сключени от държавите-членки преди датата на прилагане на настоящия регламент, при условие че те са по-благоприятни за бенефициерите или когато те произтичат от някои исторически

▼M8

обстоятелства и тяхното действие е ограничено във времето, ако тези разпоредби са посочени в приложение III.

▼B*Член 8***Сключване на конвенции между държави-членки**

1. При възникване на необходимост, две или повече държави-членки могат да сключват помежду си конвенции въз основа на принципите и в духа на настоящия регламент.
2. Всяка държава-членка изпраща уведомление в съответствие с разпоредбите на член 97, параграф 1 за всяка сключена конвенция с друга държава-членка съгласно разпоредбите на параграф 1.

*Член 9***Придобиване на право на доброволно осигуряване или продължено осигуряване по избор на лицето**

1. Разпоредбите на законодателството на която и да е държава-членка, съгласно които придобиването на правото на доброволно осигуряване или на продължено осигуряване по избор на лицето зависи от пребиваването на територията на тази държава, не се прилагат за пребиваващи лица на територията на друга държава-членка, при условие че в определен период от отминалия им трудов стаж са били субекти на законодателството на първата държава като заети или самостоятелно заети лица.
2. Когато съгласно законодателството на дадена държава-членка придобиването на право на доброволно или продължено осигуряване по избор на лицето зависи от завършването на осигурителни периоди, завършените осигурителни периоди или периоди на пребиваване съгласно законодателството на друга държава-членка се вземат предвид, доколкото е необходимо, като завършени съгласно законодателството на първата държава.

▼M8*Член 9a***Удължаване на референтния период**

Ако законодателството на дадена държава-членка подчинява признаването на право на обезщетение на завършване на минимален осигурителен период през конкретен период, ►C1 предхождащ настъпването на осигурителния случай ◄ (референтен период), и предвижда, че периодите, през които са изплащани обезщетения съгласно законодателството на тази държава-членка, или периодите на отглеждане на деца на територията на същата държава-членка удължават референтния период, периодите, през които съгласно законодателството на друга държава-членка са били изплащани пенсии за инвалидност или старост или обезщетения за болест, обезщетения за безработица или обезщетения за трудови злополуки или професионална болест, и периодите на отглеждане на деца на територията на друга държава-членка също така удължават този референтен период.

▼B*Член 10***Отмяна на клаузите за пребиваване — ефект на задължителното осигуряване върху възстановяването на вноски**

1. Ако в настоящия регламент не е предвидено друго, придобитите съгласно законодателството на една или повече държави-

▼B

членки парични обезщетения за инвалидност, старост или за преживяло лице, пенсия за трудова злополука или професионална болест и помощи при смърт не подлежат на никакво намаление, изменение, спиране, отнемане или конфискация, поради факта, че получателят пребивава на територията на държава-членка, различна от тази, в която се намира институцията, която отговаря за изплащането на обезщетенията.

Разпоредбите на първа алинея важат и за отпусканите еднократни обезщетения при повторна женитба на преживял съпруг, който е имал право на пенсия за преживели лица.

2. Когато съгласно законодателството на държава-членка възстановяването на вноски зависи от това съответното лице да е престанало да подлежи на задължително осигуряване, това условие не се счита за изпълнено, ако съответното лице подлежи на задължително осигуряване ►M4 ————— ◀ съгласно законодателството на друга държава-членка.

*Член 10a (10)***Специални обезщетения, получавани без вноски****▼M8**

1. Разпоредбите на член 10 и дял III не се прилагат към специалните парични обезщетения, независещи от вноски по член 4, параграф 2а. Лицата, за които се прилага настоящият регламент, получават тези обезщетения изключително на територията на държавата-членка, в която те пребивават, и съобразно законодателството на тази държава, при условие че тези обезщетения са посочени в приложение IIа. Обезщетенията се изплащат от и за сметка на институцията по мястото на пребиваване.

▼B

2. Институцията на държава-членка, съгласно чието законодателство правото на обезщетения по параграф 1 зависи от завършването на периоди на трудова заетост, самостоятелна трудова заетост или пребиваване, отчита, доколкото е необходимо, завършените периоди на трудова заетост, самостоятелна трудова заетост или пребиваване в друга държава-членка за завършени на територията на първата държава-членка.

3. Когато съгласно законодателството на дадена държава-членка правото на обезщетение по параграф 1 под формата на добавка зависи от получаването на обезщетение по член 4, параграф 1, букви от а) до з), и съгласно това законодателство не се дължи такова обезщетение, с оглед правото на добавка всяко отпускано съгласно законодателството на друга държава-членка съответстващо обезщетение се счита за обезщетение, отпускано съгласно законодателството на първата държава-членка.

4. Когато съгласно законодателството на дадена държава-членка отпускането на обезщетение за неработоспособност или инвалидност по параграф 1 зависи от условието неработоспособността или инвалидността да са диагностицирани за първи път на територията на тази държава-членка, това условие се счита за изпълнено, когато такава диагноза е поставена за първи път на територията на друга държава-членка.

*Член 11***Преизчисляване на обезщетения**

За дължимите обезщетения съгласно законодателството на дадена държава-членка се прилагат предвидените от това законодателство правила за преизчисляване, като се отчитат разпоредбите на настоящия регламент.

▼B*Член 12 (9) (11)***Предотвратяване на натрупване на обезщетения**

1. Настоящият регламент не може нито да предоставя, нито да запазва правото на няколко обезщетения от един и същи вид за един и същи период на задължително осигуряване. Въпреки това, тази разпоредба не важи за обезщетения за инвалидност, старост, смърт (пенсии) или професионална болест, които се отпускат от институциите на две или повече държави-членки в съответствие с разпоредбите на членове 41, 43, параграфи 2 и 3, членове 46, 50 и 51 или член 60, параграф 1, буква б).

2. Ако в настоящия регламент не е предвидено друго, може да се извършва позоваване на разпоредбите на законодателството на държава-членка, уреждащо намаляването, спирането или отнемането на обезщетения в случаи на натрупване на други социално-осигурителни обезщетения или всякаква друга форма на доход, дори и когато такива обезщетения са придобити съгласно законодателството на друга държава-членка, или когато такъв доход е получен на територията на друга държава-членка.

3. В случай на лице, което получава обезщетения за инвалидност или предварителни обезщетения за старост, и което упражнява професионална или търговска дейност, срещу това лице може да се извършва позоваване на разпоредбите на законодателството на дадена държава-членка за намаляване, спиране или отнемане на обезщетения, дори и когато лицето упражнява дейността си на територията на друга държава-членка.

4. Платима съгласно нидерландското законодателство пенсия за инвалидност, когато съгласно член 57, параграф 5 или член 60, параграф 29, буква б) нидерландската институция е длъжна да участва и в разносните за отпуснати съгласно законодателството на друга държава-членка обезщетения за професионална болест, може да се намалява с дължимата сума спрямо институцията на другата държава-членка, която отговаря за отпускането на обезщетенията за професионална болест.

ДЯЛ II

ОПРЕДЕЛЯНЕ НА ПРИЛОЖИМОТО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО*Член 13 (9)***Общи правила****▼M3**

1. Съгласно членове 14в и 14е, лицата, за които се прилага настоящият регламент, са подчинени на законодателството само на една единствена държава-членка. Това законодателство се определя в съответствие с разпоредбите в настоящия дял.

▼B

2. Съобразно разпоредбите на членове от 14 до 17:

- а) лице, което е заето на работа на територията на една държава-членка, е ► **C1** подчинено на законодателството ◀ на тази държава, дори и ако пребивава на територията на друга държава-членка, или ако седалището или мястото на стопанска дейност на предприятието или лицето, което го е наело на работа се намира на територията на друга държава-членка;
- б) лице, което е самостоятелно заето на територията на една държава-членка, е ► **C1** подчинено на законодателството ◀ на тази държава, дори и ако пребивава на територията на друга държава-членка;

▼B

- в) лице, което е заето на работа на борда на плавателен съд, плаващ под флага на държава-членка, е ►C1 подчинено на законодателството ◄ на тази държава;
- г) държавните служители и приравнените на тях лица са субекти на законодателството на държавата-членка, на което се подчинява учреждението, в което работят;
- д) лице, което е мобилизирано или повторно мобилизирано на служба в армията или на цивилна служба от дадена държава-членка, е ►C1 подчинено на законодателството ◄ на тази държава. Ако съгласно това законодателство правото на обезщетение зависи от завършването на осигурителни периоди преди постъпване или след освобождаване от такава военна или цивилна служба, завършените осигурителни периоди съгласно законодателството на която и да е друга държава-членка се вземат предвид, доколкото е необходимо, като завършени осигурителни периоди съгласно законодателството на първата държава. Мобилизираното или повторно мобилизираното на служба в армията или на цивилна служба заето или самостоятелно заето лице запазва статута си на заето или самостоятелно заето лице;
- е) лице, за което престане да бъде приложимо законодателството на дадена държава-членка, без за него да стане приложимо законодателството на друга държава-членка в съответствие с някое от правилата по предходните алинеи или в съответствие с предвидените в членове от 14 до 17 изключения или особени разпоредби, е ►C1 подчинено на законодателството ◄ на държавата-членка, на чиято територия пребивава единствено съгласно разпоредбите на това законодателство.

*Член 14***Особени правила, приложими за други лица, освен моряците, които са наети на платена работа**

Разпоредбите на член 13, параграф 2, буква а) се прилагат при съблюдаване на следните изключения и обстоятелства:

1. а) Лице, което е заето на работа на територията на държава-членка от предприятие, в което обичайно работи, което е командировано от това предприятие на територията на друга държава-членка да извършва работа там за въпросното предприятие, продължава да бъде ►C1 подчинено на законодателството ◄ на първата държава-членка при условие че очакваната продължителност на въпросната работа не превишава 12 месеца, и че лицето не е изпратено да замести друго лице, чийто срок на командироване е изтекъл.
- б) Ако поради непредвидими обстоятелства продължителността на работата, която трябва да се извърши, превишава първоначално очакваната продължителност и превишава 12 месеца, законодателството на първата държава-членка продължава да се прилага до завършването на въпросната работа, при условие че е налице съгласие от страна на компетентния орган на държавата-членка, на чиято територия е командировано съответното лице или от страна на определената от този орган институция; такова съгласие трябва да се поиска преди края на първоначалния 12-месечен срок. Въпреки това, такова съгласие не може да се дава за срок, по-голям от 12 месеца.
2. Лице, което е обичайно заето на работа на територията на две или повече държави-членки, е ►C1 подчинено на законодателството ◄, което се определя по следния начин:
 - а) лице, което е член на екипажа на предприятие, което за своя или за чужда сметка извършва услуги по международен желе-

▼B

зопътен, автомобилен, въздушен или речен превоз на пътници или стоки и чието седалище или място на стопанска дейност се намира на територията на държава-членка, е ►C1 подчинено на законодателството ◄ на последно споменатата държава при следните ограничения:

- i) когато посоченото предприятие има клон или постоянно представителство на територията на друга държава-членка, различна от тази, в която се намира седалището или мястото му на стопанска дейност, лице, което е заето на работа в такъв клон или постоянно представителство, е ►C1 подчинено на законодателството ◄ на държавата-членка, на чиято територия се намира съответният клон или постоянно представителство;
 - ii) когато лице е заето на работа предимно на територията на държавата-членка, в която пребивава, това лице е ►C1 подчинено на законодателството ◄ на тази държава, дори и ако предприятието, за което работи няма седалище, място на стопанска дейност, клон или постоянно представителство на тази територия;
- б) лице, различно от посоченото в буква а), е субект на:
- i) законодателството на държавата-членка, в която пребивава, ако отчасти упражнява дейността си на тази територия, или ако работи за няколко предприятия или няколко работодатели, чиито седалища или места на стопанска дейност се намират на територията на различни държави-членки;
 - ii) законодателството на държавата-членка, на чиято територия се намира седалището или мястото на стопанска дейност на наелото го на работа предприятие или физическо лице, ако лицето не пребивава на територията на нито една от държавите-членки, в които упражнява дейността си.
3. Лице, което е заето на работа на територията на една държава-членка от предприятие, чието седалище или място на стопанска дейност се намира на територията на друга държава-членка, и което прекосява общата граница между тези държави, е ►C1 подчинено на законодателството ◄ на държавата-членка, на чиято територия се намира седалището или мястото на стопанска дейност на предприятието.

*Член 14a***Особени правила, приложими за други лица, освен моряците, които упражняват самостоятелна трудова заетост**

Разпоредбите на член 13, параграф 2, буква б) се прилагат при съблюдаване на следните изключения и обстоятелства:

1. а) лице, което обичайно упражнява самостоятелна трудова заетост на територията на държава-членка и извършва работа на територията на друга държава-членка, продължава да бъде ►C1 подчинено на законодателството ◄ на първата държава-членка при условие че очакваната продължителност на работата не превишава 12 месеца;
- б) ако поради непредвидими обстоятелства продължителността на работата, която трябва да се извърши, превишава първоначално очакваната продължителност и превишава 12 месеца, законодателството на първата държава-членка продължава да се прилага до завършването на въпросната работа, при условие че е налице съгласие от страна компетентния орган на държавата-членка, на чиято територия е влязло съответното лице, да извършва въпросната работа или от

▼B

страна на определената от този орган институция; такова съгласие трябва да се поиска преди края на първоначалния 12-месечен срок. Въпреки това, такова съгласие не може да се дава за срок, по-голям от 12 месеца.

2. Лице, което обичайно упражнява самостоятелна трудова заетост на територията на две или повече държави-членки, е ►C1 подчинено на законодателството ◄ на държавата-членка, на чиято територия пребивава, ако упражнява част от дейността си на територията на тази държава-членка. Ако лицето не упражнява никаква дейност на територията на държавата-членка, в която пребивава, то е ►C1 подчинено на законодателството ◄ на държавата-членка, на чиято територия упражнява основната си дейност. Критериите за определяне на основната дейност са определени в регламента, посочен в член 98.
3. Лице, което упражнява самостоятелна трудова заетост в предприятие, чието седалище или място на стопанска дейност се намира на територията на една държава-членка и което прекосява общата граница на две държави-членки, е ►C1 подчинено на законодателството ◄ на държавата-членка, на чиято територия се намира седалището или мястото на стопанска дейност на предприятието.
4. Ако законодателството, на което дадено лице следва да бъде субект в съответствие с разпоредбите на параграфи 2 или 3, не позволява лицето, дори и на доброволни начала, да се включи към пенсионна схема, съответното лице е ►C1 подчинено на законодателството ◄ на другата държава-членка, което би било приложимо отделно от тези особени разпоредби, или ако законодателствата на две или повече държави-членки се прилагат по този начин, лицето е ►C1 подчинено на законодателството ◄, което е определено по общо споразумение между съответните държави-членки или техните компетентни органи.

Член 14б

Особени правила, приложими за моряците

Разпоредбите на член 13, параграф 2, буква в) се прилагат при съблюдаване на следните изключения и обстоятелства:

1. Лице, заето на работа от предприятие, в което обичайно работи, или на територията на държава-членка, или на борда на плавателен съд, плаващ под флага на държава-членка, което е командировано от това предприятие на борда на плавателен съд, плаващ под флага на друга държава-членка, за да извършва работа там за това предприятие, съобразно условията, предвидени в член 14, параграф 1, продължава да бъде ►C1 подчинено на законодателството ◄ на първата държава-членка.
2. Лице, което обичайно упражнява самостоятелна заетост, или на територията на държава-членка, или на борда на плавателен съд, плаващ под флага на държава-членка, и което извършва работа за своя сметка на борда на плавателен съд, плаващ под флага на друга държава-членка, съобразно условията, предвидени в член 14а, параграф 1, продължава да бъде ►C1 подчинено на законодателството ◄ на първата държава-членка.
3. Лице, което без да е обичайно заето на работа по море извършва работа в териториалните води или в пристанище на държава-членка на борда на плавателен съд, плаващ под флага на друга държава-членка, който се намира в тези териториални води или това пристанище, но не е член на екипажа на плавателния съд, е ►C1 подчинено на законодателството ◄ на първата държава-членка.

▼B

4. Лице, което е заето на работа на борда на плавателен съд, плаващ под флага на държава-членка, и което получава възнаграждение за тази работа от предприятие или лице, чието седалище или място на стопанска дейност се намира на територията на друга държава-членка, е ►C1 подчинено на законодателството ◄ на последно споменатата държава, ако въпросното лице пребивава на територията на тази държава; предприятието или лицето, което изплаща възнаграждението се счита за работодател по смисъла на споменатото законодателство.

Член 14в (5)

Особени правила, приложими за лица, които са заети на работа на територията на една държава-членка и същевременно са самостоятелно заети лица на територията на друга държава-членка

Лице, което е заето на работа на територията на една държава-членка и същевременно е самостоятелно заето лице на територията на друга държава-членка, е субект:

а) ако в буква б) не е предвидено друго, на законодателството на държавата-членка, на чиято територия е заето на платена работа или, когато лицето упражнява такава дейност на територията на две или повече държави-членки, на законодателството, определено в съответствие с разпоредбите на член 14, параграфи 2 или 3;

б) в случаите, посочени в приложение VII:

— на законодателството на държавата-членка, на чиято територия лицето е заето на платена работа, като въпросното законодателство е определено в съответствие с разпоредбите на член 14, параграфи 2 или 3, когато лицето упражнява такава дейност на територията на две или повече държави-членки,

и

— на законодателството на държавата-членка, на чиято територия лицето упражнява самостоятелна трудова заетост, като въпросното законодателство е определено в съответствие с разпоредбите на член 14а, параграфи 2, 3 или 4, когато лицето упражнява такава дейност на територията на две или повече държави-членки.

*Член 14г (5)***Разни разпоредби****▼M3**

1. За целите на прилагане на определеното в съответствие с тези разпоредби законодателство, лицето, посочено в член 14, параграфи 2 и 3, член 14а, параграфи 2, 3 и 4, член 14в, буква а), и член 14д, се третира като лице, осъществявало цялата си професионална дейност или дейности на територията на съответната държава-членка.

▼B

2. С оглед определяне на процентите на вноските, които следва да се начисляват на самостоятелно заетите работници съгласно законодателството на държавата-членка, на чиято територия те упражняват самостоятелна трудова заетост, лицето по член 14в, буква б), се третира като упражнявало платената си трудова заетост на територията на съответната държава-членка.

3. Разпоредбите на законодателството на дадена държава-членка, съгласно които пенсионер, който упражнява професионална или

▼B

търговска дейност, не подлежи на задължително осигуряване за тази дейност, се прилагат и за пенсионер, който е придобил правото си на пенсия съгласно законодателството на друга държава-членка, освен ако съответното лице изрично не поиска да подлежи на такова задължително осигуряване чрез подаване на заявление до институцията, определена от компетентния орган на първата държава-членка и посочена в приложение 10 към регламента, посочен в член 98.

▼M3*Член 14d*

Специални правила, приложими за лица, осигурени в специална схема за държавни служители, които в същото време работят като заети и/или самостоятелно заети лица на територията на една или повече държави-членки

Лице, което едновременно е заето като държавен служител или като лице, което се третира като такова и което е осигурено на специална схема за държавни служители в една държава-членка, и което е заето и/или самостоятелно заето лице на територията на една или повече държави-членки, се подчинява на законодателството на държавата-членка, в която е осигурено в специална система за държавни служители.

Член 14e

Специални правила, приложими за държавни служители, които са заети едновременно в няколко държави-членки и са осигурени в една от тези държави в специална схема

Лице, което едновременно е заето като държавен служител или като лице, третирано като такова в две или повече държави-членки и е осигурено в поне една от тези държави-членки в специална схема за държавни служители, се подчинява на законодателството на всяка от тези държави-членки.

▼B*Член 15*

Правила за доброволно осигуряване или продължено осигуряване по избор на лицето

1. Разпоредбите на членове от 13 до 14г не се прилагат за доброволно осигуряване или продължено осигуряване по избор на лицето, освен ако по отношение на някой от посочените в член 4 клонове в дадена държава-членка не съществува само схема за доброволно осигуряване.

2. Когато прилагането на законодателството на две или повече държави-членки води до натрупване на осигуровки:

- съгласно схема за задължително осигуряване и една или повече схеми за доброволно или продължено осигуряване по избор на лицето, съответното лице подлежи само на схемата за задължително осигуряване,
- съгласно две или повече схеми за доброволно или продължено осигуряване по избор на лицето, съответното лице може да се включи само в избраната от него схема за доброволно или продължено осигуряване по избор.

3. Въпреки това, по отношение на (пенсии за) инвалидност, старост и смърт, съответното лице може да се включи в схемата за доброволно или продължено осигуряване по избор на дадена държава-членка, дори и ако лицето подлежи на задължително осигуряване съгласно законодателството на друга държава-членка до изрично или косвено допустимата от първата държава-членка степен.



Член 16

Особени правила за лица, които са заети на работа в дипломатически мисии и консулски служби, и за служители от помощния персонал на Европейските общности

1. Разпоредбите на член 13, параграф 2, буква а) се прилагат за лицата, които са заети на работа в дипломатически мисии и консулски служби, както и за личния домакински персонал на представителите на такива мисии и служби.

2. Въпреки това, заетите лица по параграф 1, които са граждани на акредитиращата или на изпращащата държава-членка, могат да изберат да бъдат субекти на законодателството на тази държава. Това право на избор може да се подновява в края на всяка календарна година и няма обратна сила.

3. По отношение на другите разпоредби, освен тези, които се отнасят за семейните помощи, чието отпускане се урежда от приложимите условия за наемане на работа на служители от помощния персонал на Европейските общности, тези служители могат да избират да бъдат субекти на законодателството на държавата-членка, на чиято територия са заети на работа, на законодателството на държавата-членка, чийто субект последно са били или на законодателството на държавата-членка, чиито граждани са. Това право на избор, което може да се упражнява само веднъж, влиза в сила от деня на постъпване на работа.

Член 17 (9)

Изключения от разпоредбите на членове от 13 до 16

Две или повече държави-членки, компетентните органи на тези държави или определените от тях институции могат по общо съгласие да предвиждат изключения от разпоредбите на членове от 13 до 16 в интерес на определени лица или определени категории лица.

Член 17a (9)

Особени правила за получателите на дължими пенсии съгласно законодателството на една или повече държави-членки

Получателят на дължима пенсия съгласно законодателството на дадена държава-членка или на дължими пенсии съгласно законодателството на няколко държави-членки, който пребивава на територията на друга държава-членка може по негово искане да бъде освободен от прилагането на законодателството на последно споменатата държава, при условие че не е субект на това законодателство поради упражняването на професия.



ДЯЛ III

**ОСОБЕНИ РАЗПОРЕДБИ ВЪВ ВРЪЗКА С РАЗЛИЧНИТЕ
КАТЕГОРИИ ОБЕЗЩЕТЕНИЯ**

ГЛАВА I

БОЛЕСТ И МАЙЧИНСТВО

Раздел I

Общи разпоредби*Член 18***Сумиране на осигурителни периоди, периоди на трудова
заетост или пребиваване**

1. Компетентната институция на държава-членка, според чието законодателство придобиването, запазването или възстановяването на правото на обезщетения зависи от завършването на осигурителни периоди, периоди на трудова заетост или периоди на пребиваване, отчита, доколкото е необходимо, завършените осигурителни периоди, периоди на трудова заетост или периоди на пребиваване съгласно законодателството на друга държава-членка като завършени съгласно прилаганото от въпросната институция законодателство.

2. Разпоредбите на параграф 1 се прилагат за сезонни работници, дори и за периоди преди евентуално прекъсване на осигуряването, които превишават допустимия период съгласно законодателството на компетентната държава, но при условие че няма прекъсване на осигуряването на съответното лице за срок повече от четири месеца.

Раздел 2

**Заети или самостоятелно заети лица и членове на техните
семейства***Член 19***Пребиваване в държава-членка, различна от компетентната
държава — общи правила**

1. Заето или самостоятелно заето лице, което пребивава на територията на държава-членка, различна от компетентната държава, и което отговаря на предвидените от законодателството на компетентната държава условия за придобиване на право на обезщетения, като при необходимост се вземат предвид разпоредбите на член 18, получава в държавата, в която пребивава:

- а) предоставяните от името на компетентната институция обезщетения в натура от институцията по мястото на пребиваване, в съответствие с разпоредбите на прилаганото от тази институция законодателство, като осигурено при нея лице;
- б) предоставяните от компетентната институция парични обезщетения в съответствие с прилаганото от нея законодателство. Въпреки това, по споразумение между компетентната институция и институцията по мястото на пребиваване, такива обезщетения могат да се предоставят от последно посочената институция от името на първата посочена институция в съответствие със законодателството на компетентната държава.

▼B

2. Разпоредбите на параграф 1 се прилагат по аналогия за членове на семейството, които пребивават на територията на държава-членка, различна от компетентната държава, доколкото същите нямат право на такива обезщетения съгласно законодателството на държавата, на чиято територия пребивават.

Когато членовете на семейството пребивават на територията на държава-членка, съгласно чието законодателство правото за получаване на обезщетения в натура не зависи от условие за осигуряване или трудова заетост, обезщетенията в натура, които те получават, се счита, че се предоставят от страна на институцията, при която е осигурено заетото или самостоятелно заетото лице, освен ако съпругата/съпругът или лицето, което полага грижи за децата, не упражнява професионална или търговска дейност на територията на споменатата държава-членка.

*Член 20***Погранични работници и членове на техните семейства — особени правила**

Пограничен работник също може да получава обезщетения на територията на компетентната държава. Такива обезщетения се предоставят от компетентната институция в съответствие с разпоредбите на законодателството на тази държава, все едно, че съответното лице пребивава в тази държава. Членовете на неговото семейство могат да получават обезщетения при същите условия; въпреки това, освен в спешни случаи, получаването на такива обезщетения зависи от наличието на споразумение между съответните държави или между компетентните органи на тези държави, или при отсъствие на такова споразумение, от предварително разрешение от компетентната институция.

*Член 21***Престой или смяна на пребиваването в компетентната държава**

1. Посоченото в член 19, параграф 1 заето или самостоятелно заето лице, което има престой на територията на компетентната държава, получава обезщетения в съответствие с разпоредбите на законодателството на тази държава като пребиваващо на нейна територия лице, дори и ако преди престоя си вече е получавало обезщетения за болест или майчинство за същия случай.

2. Разпоредбите на параграф 1 се прилагат по аналогия за членовете на семейството, посочени в член 19, параграф 2.

Въпреки това, когато последните пребивават на територията на държава-членка, различна от тази, на чиято територия пребивава заетото или самостоятелно заетото лице, обезщетенията в натура се предоставят от институцията по мястото на престой от името на институцията по мястото на пребиваване на съответните лица.

3. Разпоредбите на параграфи 1 и 2 не се прилагат за погранични работници и членовете на техните семейства.

4. Посочените в член 19 заето или самостоятелно заето лице и членовете на неговото семейство, които сменят пребиваването си на територията на компетентната държава, получават обезщетения в съответствие с разпоредбите на законодателството на тази държава, дори и ако преди смяната на пребиваването си вече са получавали обезщетения за болест или майчинство за същия случай.

▼B*Член 22*

Престой извън територията на компетентната държава — завръщане или смяна на пребиваването в друга държава-членка по време на болест или майчинство — необходимост от заминаване в друга държава-членка за получаване на подходящо лечение

1. Заето или самостоятелно заето лице, което отговаря на предвидените от законодателството на компетентната държава условия за придобиване на право на обезщетения, като при необходимост се вземат предвид разпоредбите на член 18, и:

▼M7

а) чието състояние изисква обезщетения в натура, които са необходими по медицински причини по време на престой на територията на друга държава-членка, като се взема предвид естеството на обезщетенията и очакваната продължителност на престой;

▼B

б) което, след като е придобило право на обезщетения за сметка на компетентната институция, е получило разрешение от тази институция да се завърне на територията на държавата-членка, в която пребивава или да смени пребиваването си на територията на друга държава-членка;

или

в) което е получило разрешение от компетентната институция да отиде на територията на друга държава-членка, за да получи подходящо за състоянието си лечение,

има право на:

- i) предоставяните от името на компетентната институция обезщетения в натура от институцията по мястото на престой или пребиваване, в съответствие с разпоредбите на прилаганото от тази институция законодателство, като осигурено при нея лице; въпреки това, продължителността на периода, през който се предоставят обезщетенията се урежда от законодателството на компетентната държава;
- ii) предоставяните от компетентната институция парични обезщетения, в съответствие с разпоредбите на прилаганото от нея законодателство. Въпреки това, по споразумение между компетентната институция и институцията по мястото на престой или пребиваване, такива обезщетения могат да се предоставят от последно спомената институция от името на първата посочена институция в съответствие с разпоредбите на законодателството на компетентната държава.

▼M7

1а. Административната комисия изготвя списък на обезщетенията в натура, които за да бъдат предоставяни по време на престой в друга държава-членка, от практически съображения изискват предварително споразумение между заинтересованото лице и институцията, която предоставя помощ.

▼B

2. Отказ за даване на разрешението, което се изисква съгласно параграф 1, буква б), може да се дава само ако се установи, че движението на съответното лице би могло да навреди на здравословното му състояние или на предоставяното медицинско лечение.

Не може да се прави отказ за даване на разрешението, което се изисква съгласно параграф 1, буква в), когато въпросното лечение е сред обезщетенията, предвидени от законодателството на държавата-членка, на чиято територия пребивава съответното лице, и когато лицето не може да получи такова лечение в рамките на обичайно необходимото време за получаване на

▼B

въпросното лечение в държавата-членка на пребиваване, като се има предвид текущото му здравословно състояние и вероятното развитие на болестта.

3. ►**M7** Параграфи 1, 1а и 2 се прилагат по аналогия за членове на семейството на заето или самостоятелно заето лице. ◄

Въпреки това, с цел прилагане на разпоредбите на параграф 1, букви а) и в), i) за посочените в член 19, параграф 2 членове на семейството, които пребивават на територията на държава-членка, различна от тази, на чиято територия пребивава заетото или самостоятелно заетото лице:

- а) обезщетенията в натура се предоставят от името на институцията на държавата-членка, на чиято територия пребивават членовете на семейството, от институцията по мястото на престой или пребиваване в съответствие с разпоредбите на прилаганото от нея законодателство, все едно, че заетото или самостоятелно заетото лице е осигурено при нея. Въпреки това, периодът, през който се предоставят обезщетенията е периодът, който е предвиден от законодателството на държавата-членка, на чиято територия пребивават членовете на семейството;
- б) разрешението, което се изисква съгласно параграф 1, буква в), се издава от институцията на държавата-членка, на чиято територия пребивават членовете на семейството.

4. Фактът, че разпоредбите на параграф 1 се прилагат за заето или самостоятелно заето лице, не засяга правото на обезщетение на членовете на неговото семейство.

▼M7*Член 22а***Особени правила за някои категории лица**

Независимо от разпоредбите на член 2, разпоредбите на член 22, параграф 1, букви а) и в) и параграф 1а се прилагат и за лица, които са граждани на една от държавите-членки и които са осигурени съгласно законодателството на държава-членка, както и за членовете на техните семейства, които пребивават заедно с тях.

▼M4**▼B***Член 23 (а)***Изчисляване на парични обезщетения**

1. Компетентната институция на държава-членка, чието законодателство предвижда изчисляването на паричните обезщетения да се извършва въз основа на средния размер на доходите или средния размер на вноските, определя тези средни доходи или вноски изключително въз основа на получените доходи или платените вноски съгласно споменатото законодателство.

2. Компетентната институция на държава-членка, чието законодателство предвижда изчисляването на паричните обезщетения да се извършва въз основа на стандартен размер на доходите, взема предвид изключително само стандартните доходи или, по целесъобразност, средния размер на стандартните доходи за завършените периоди съгласно споменатото законодателство.

▼M8

2а. Разпоредбите на параграфи 1 и 2 се прилагат също така, когато законодателството, прилагано от компетентната институция, предвижда специфичен референтен период и този период съвпада,

▼M8

при необходимост, с целите или с част от периодите, завършени от съответното лице по законодателството на една или повече държави-членки.

▼B

3. Компетентната институция на държава-членка, съгласно чието законодателство размерът на паричните обезщетения се променя според броя на членовете на семейството, взема под внимание като пребиваващи на територията на компетентната държава и членовете на семейството на съответното лице, които пребивават на територията на друга държава-членка.

*Член 24***Значителни обезщетения в натура**

1. Когато правото на заето или самостоятелно заето лице, или на член на семейството му на протеза, скъпо струващо устройство или други значителни обезщетения в натура е било признато от институцията на държава-членка преди въпросното лице да е започнало да се осигурява при институцията на друга държава-членка, това заето или самостоятелно заето лице получава такива обезщетения за сметка на първата институция, дори и ако същите се отпускат, след като лицето започне да се осигурява при втората институция.

2. Административната комисия съставя списъка на обезщетенията, за които важат разпоредбите на параграф 1.

Раздел 3**Безработни лица и членове на техните семейства***Член 25***▼M7**

1. Безработно лице, което преди това е било заето или самостоятелно заето и за което се прилагат разпоредбите на член 69, параграф 1 или член 71, параграф 1, буква б), ii), и което отговаря на условията, определени в законодателството на компетентната държава за придобиване на право на парични обезщетения и обезщетения в натура, като при необходимост се вземат предвид разпоредбите на член 18, за посочения в член 69, параграф 1, буква в) период получава:

- а) обезщетения в натура, които са необходими по медицински причини за това лице по време на пребиваването му на територията на държавата-членка, в която то търси работа, като се взема предвид естеството на обезщетенията и очакваната продължителност на престой. Тези обезщетения в натура се предоставят от името на компетентната институция от институцията на държавата-членка, в която лицето търси работа, в съответствие с разпоредбите на прилаганото от последната институция законодателство, все едно, че лицето е осигурено при нея;
- б) паричните обезщетения, които се предоставят от компетентната институция в съответствие с разпоредбите на прилаганото от нея законодателство. Въпреки това, по споразумение между компетентната институция и институцията на държавата-членка, в която безработното лице търси работа, обезщетенията могат да се предоставят от последната институция от името на първата институция в съответствие с разпоредбите на законодателството на компетентната държава. За периода, през който се получават парични обезщетения, не се предоставят обезщетения за безработица по член 69, параграф 1.

1а. Член 22, параграф 1а се прилага по аналогия.

▼B

2. Напълно безработно лице, което преди това е било наето на работа и за което важат разпоредбите на член 71, параграф 1, буква а), ii), или разпоредбите на член 71, параграф 1, буква б), ii), първо изречение, получава парични обезщетения и обезщетения в натура в съответствие с разпоредбите на законодателството на държавата-членка, на чиято територия пребивава като лице, което е било субект на това законодателство по време на последната си заетост, като при необходимост се вземат под внимание разпоредбите на член 18; разносните за такива обезщетения се поемат от институцията на страната по пребиваване.

3. Когато безработно лице отговаря на условията, предвидени от законодателството на държавата-членка, която отговаря за разносните за обезщетения за безработица, за придобиване на право на обезщетения за болест и майчинство, като при необходимост се вземат под внимание разпоредбите на член 18, членовете на неговото семейство получават такива обезщетения, независимо от държавата-членка, на чиято територия пребивават или имат престой. Такива обезщетения се предоставят:

- i) по отношение на обезщетенията в натура, от институцията по мястото на престой или пребиваване, в съответствие с разпоредбите на прилаганото от нея законодателство, от името на компетентната институция на държавата-членка, която отговаря за разносните за обезщетения за безработица;
- ii) по отношение на паричните обезщетения, от компетентната институция на държавата-членка, която отговаря за разносните за обезщетения за безработица, в съответствие с прилаганото от нея законодателство.

4. Без да се нарушава никоя от разпоредбите на законодателството на държава-членка, която допуска удължаване на периода, през който могат да се отпускат обезщетения за болест, при *форс-мажорни* обстоятелства компетентната институция може да удължава предвидения в параграф 1 срок в рамките на определения от прилаганото от нея законодателство срок.

Член 25а (12)

Дължими вноски от напълно безработни лица

Институцията, която отговаря за отпускането на парични обезщетения и обезщетения в натура на посочените в член 25, параграф 2 безработни лица, и която принадлежи на държава-членка, чието законодателство предвижда приспадане на платими от безработни лица вноски за покриване на обезщетения за болест и майчинство, има право да извършва такова приспадане в съответствие с разпоредбите на прилаганото от нея законодателство.

Раздел 4

Лица, претендиращи за пенсия, и членове на техните семейства

Член 26

Право на обезщетения в натура при прекратяване на правото на обезщетения от последната компетентна институция

1. Заето или самостоятелно заето лице, членовете на неговото семейство или преживелите го лица, които по време на проучването на искане за пенсия престанат да имат право на обезщетения в натура съгласно законодателството на последната компетентна държава-членка, независимо от това получават такива обезщетения при следните условия: обезщетения в натура се предоставят в съответствие с разпоредбите на законодателството на държавата-членка, на чиято територия пребивава съответното лице или лица при

▼B

условие че същите имат право на такива обезщетения съгласно това законодателство или биха имало право на такива обезщетения съгласно законодателството на друга държава-членка, ако са пребивавали на територията на тази държава, като при необходимост се вземат под внимание разпоредбите на член 18.

2. Лице, претендиращо за пенсия, което има право на обезщетения в натура съгласно законодателството на държава-членка, което задължава съответното лице лично да плаща осигурителни вноски за болест през периода на проучване на искането му за пенсия, престава да има право на обезщетения в натура в края на втория месец, за който не са внесени дължимите вноски.

3. Обезщетенията в натура, които се предоставят в съответствие с разпоредбите на параграф 1, са за сметка на институцията, която е събирала вноските съгласно разпоредбите на параграф 2; когато съгласно разпоредбите на параграф 2 не се дължат вноски, след отпускане на пенсията съобразно разпоредбите на член 28 институцията, която отговаря за разходите за обезщетенията в натура, възстановява сумата на предоставените обезщетения на институцията по мястото на пребиваване.

Раздел 5**Пенсионери и членове на техните семейства***Член 27***Платими пенсии съгласно законодателството на няколко държави, когато е налице право на обезщетения в страната на пребиваване**

Пенсионер, който има право да получава пенсии съгласно законодателството на две или повече държави-членки, едното от които е законодателството на държавата-членка, на чиято територия пенсионерът пребивава, и който има право на обезщетения съгласно законодателството на последно посочената държава-членка, като при необходимост се вземат под внимание разпоредбите на член 18 и приложение VI, получава, заедно с членовете на семейството си, такива обезщетения от и за сметка на институцията по мястото на пребиваване като пенсионер, чиято пенсия е платима единствено съгласно законодателството на последно посочената държава-членка.

*Член 28***Платими пенсии съгласно законодателството на една или повече държави в случаи, когато не е налице право на обезщетения в страната на пребиваване**

1. Пенсионер, който има право на пенсия съгласно законодателството на една държава-членка или на пенсии съгласно законодателството на две или повече държави-членки и който няма право на обезщетения съгласно законодателството на държавата-членка, на чиято територия пребивава, въпреки всичко получава такива обезщетения за себе си и за членовете на своето семейство, доколкото би имал право на това, като при необходимост се вземат под внимание разпоредбите на член 18 и приложение VI, съгласно законодателството на държавата-членка или поне на една от държавите-членки, които са компетентни по отношение на пенсиите, ако той е пребивавал на територията на тази държава. Обезщетенията се предоставят при следните условия:

а) обезщетения в натура се предоставят от името на посочената в параграф 2 институция от институцията по мястото на пребиваване, все едно че съответното лице е пенсионер съгласно зако-

▼B

нодателството на държавата, на чиято територия пребивава и има право на такива обезщетения;

- б) по целесъобразност, паричните обезщетения се предоставят от определената в съответствие с правилата на параграф 2 компетентна институция, съобразно прилаганото от нея законодателство. Въпреки това, по споразумение между компетентната институция и институцията по мястото на пребиваване, такива обезщетения могат да се предоставят от последно посочената институция от името на първата, в съответствие със законодателството на компетентната държава.

2. В уредените в параграф 1 случаи разходите за обезщетения в натура са за сметка на институцията, която се определя съгласно следните правила:

- а) когато пенсионерът има право на посочените обезщетения съгласно законодателството на една-единствена държава-членка, разходите са за сметка на компетентната институция на тази държава;
- б) когато пенсионерът има право на посочените обезщетения съгласно законодателството на две или повече държави-членки, разходите за тези обезщетения са за сметка на компетентната институция на държавата-членка, на чието законодателство пенсионерът е бил най-дълго време субект; ако в резултат на прилагането на това правило се окаже, че няколко институции отговарят за разходите за обезщетенията, разходите са за сметка на институцията, която прилага законодателството, на което пенсионерът последно е бил субект.

Член 28а

Платими пенсии съгласно законодателството на една или повече държави-членки, различни от страната на пребиваване, когато е налице право на обезщетения в последната страна

Когато пенсионерът, който има право на пенсия съгласно законодателството на една държава-членка или на пенсии съгласно законодателствата на две или повече държави-членки, пребивава на територията на държава-членка, съгласно чието законодателство правото за получаване на обезщетения в натура не подлежи на условия за осигуряване или заетост и не се дължи пенсия, разходите за предоставените на пенсионера и на членовете на неговото семейство обезщетения в натура са за сметка на институцията на една от компетентните по отношение на пенсиите държави-членки, която се определя съгласно правилата, предвидени в член 28, параграф 2, дотолкова, доколкото пенсионерът и членовете на неговото семейство биха имали право на такива обезщетения съгласно прилаганото от посочената институция законодателство, ако са пребивавали на територията на държавата-членка, в която се намира институцията.

Член 29

Пребиваване на членовете на семейството в държава, различна от тази, в която пенсионерът пребивава — смяна на пребиваването в държавата, в която пенсионерът пребивава

1. Членовете на семейството на пенсионер, който има право на пенсия съгласно законодателството на една държава-членка или на пенсии съгласно законодателството на две или повече държави-членки, които пребивават на територията на държава-членка, различна от тази, в която пребивава пенсионерът, и когато последният има право на обезщетения съгласно законодателството на една държава-членка, получават обезщетения, все едно че

▼B

пенсионерът пребивава на територията на тяхното пребиваване. Обезщетение се получава при следните условия:

▼M2

а) обезщетения в натура се предоставят от институцията по мястото на пребиваване на членовете на семейството в съответствие с разпоредбите на прилаганото от тази институция законодателство, като разходите се поемат от институцията, определена в съответствие с разпоредбите на член 27 или член 28, параграф 2; ако мястото на пребиваване е разположено в компетентната държава-членка, обезщетенията в натура се предоставят и разходите се поемат от компетентната институция;

▼B

б) по целесъобразност, паричните обезщетения се предоставят от определената в съответствие с разпоредбите на член 27 или член 28, параграф 2 компетентна институция, съобразно прилаганото от нея законодателство. Въпреки това, по споразумение между компетентната институция и институцията по мястото на пребиваване на членовете на семейството, такива обезщетения могат да се предоставят от последно посочената институция от името на първата, в съответствие със законодателството на компетентната държава.

2. Посочените в параграф 1 членове на семейството, които сменят пребиваването си на територията на държавата-членка, в която пребивава пенсионерът, получават:

а) обезщетения в натура съгласно разпоредбите на законодателството на тази държава, дори и ако преди да сменят пребиваването си вече са получавали обезщетения за същия случай на болест или майчинство;

б) по целесъобразност, парични обезщетения, които се предоставят от определената в съответствие с разпоредбите на член 27 или член 28, параграф 2 компетентна институция, съобразно прилаганото от нея законодателство. Въпреки това, по споразумение между компетентната институция и институцията по мястото на пребиваване на пенсионера, такива обезщетения могат да се предоставят от последно посочената институция от името на първата, в съответствие със законодателството на компетентната държава.

*Член 30***Значителни обезщетения в натура**

Разпоредбите на член 24 се прилагат по аналогия за пенсионери.

▼M7*Член 31*

Пребиваване на пенсионер и/или членове на неговото семейство в държава-членка, различна от държавата им на пребиваване

1. Пенсионер, който има право на пенсия или пенсии съгласно законодателството на една държава-членка или на пенсии съгласно законодателството на две или повече държави-членки и който има право на обезщетения съгласно законодателството на една от тези държави, заедно с членовете на неговото семейство, които имат престой на територията на държава-членка, различна от държавата им на пребиваване, получават:

а) обезщетенията в натура, които са необходими по медицински причини по време на пребиваване на територията на държавата-членка, различна от държавата на пребиваване, като се вземат предвид естеството на обезщетенията и очакваната

▼M7

продължителност на престоя. Тези обезщетения в натура се предоставят от институцията по място на престой в съответствие с разпоредбите на прилаганото от нея законодателство, от името на институцията по пребиваване на пенсионера или на членовете на неговото семейство;

- б) паричните обезщетения, които по целесъобразност се предоставят от компетентната институция, определена в член 27 или член 28, параграф 2, в съответствие с разпоредбите на прилаганото от нея законодателство. Въпреки това, по споразумение между компетентната институция и институцията по престой, тези обезщетения могат да се предоставят от последната институция от името на първата институция в съответствие с разпоредбите на законодателството на компетентната държава.

2. Член 22, параграф 1а се прилага по аналогия.

▼B*Член 32 (15)*

...

*Член 33 (7)***Вноски, дължими от пенсионери**

1. Институцията на държава-членка, която отговаря за изплащането на пенсия и която прилага законодателство, предвиждащо приспадане от пенсиите на вноски за болест и майчинство, има право да извършва такова приспадане, което се изчислява съобразно съответното законодателство от платимата от въпросната институция пенсия, доколкото разходите за обезщетенията по членове 27, 28, 28а, 29, 31 и 32 са за сметка на институция на споменатата държава-членка.

2. Когато, в посочените в член 28а случаи, съгласно законодателството на държава-членка, на чиято територия пребивава даден пенсионер, придобиването на право на обезщетения за болест и майчинство зависят от плащането на вноски или от извършването на подобни плащания, тези вноски не се дължат по силата на пребиваването на въпросния пенсионер.

*Член 34***Общи разпоредби**

1. С оглед прилагането на разпоредбите на членове 28, 28а, 29 и 31 пенсионер, който получава две или повече пенсии, дължими съгласно законодателството на една-единствена държава-членка, по смисъла на тези разпоредби се счита за пенсионер, който има право да получава пенсия съгласно законодателството на една държава-членка.

2. Разпоредбите на членове от 27 до 33 не се прилагат за пенсионер или за членове на неговото семейство, които имат право на обезщетения съгласно законодателството на държава-членка вследствие на упражняването на професионална или търговска дейност. В такъв случай, с оглед прилагане на разпоредбите на настоящата глава, съответното лице се счита за заето или самостоятелно заето лице или за член на семейството на заето или самостоятелно заето лице.

▼ M4

Раздел 5а

Лица, които продължават образованието си или професионалното си обучение и членовете на техните семейства

▼ M7

Член 34а

Особени разпоредби за студенти и членове на техните семейства

Членове 18, 19, 22, параграф 1, букви а) и в) и параграф 1а, член 22, параграф 2, втора алинея, член 22, параграф 3, членове 23 и 24 и раздел 6 и 7 се прилагат по аналогия за студенти и членове на техните семейства, в зависимост от случая.

▼ B

Раздел 6

Разни разпоредби

Член 35

Приложима схема при наличие на няколко схеми в страната на пребиваване или престой — предишно заболяване — максимален период, през който се отпускат обезщетения

1. Съобразно разпоредбите на параграф 2, когато законодателството на страната на пребиваване или престой съдържа няколко осигурителни схеми за болест или майчинство, приложимите разпоредби съгласно членове 19, 21, параграф 1, членове 22, 25, 26, 28, параграф 1, член 29, параграф 1 или член 31 са разпоредбите на схемата, която се отнася за работещите в стоманодобивната промишленост. Въпреки това, когато посоченото законодателство включва специална схема за работещите в мини и подобни предприятия, разпоредбите на тази схема се прилагат за тази категория работещи и за членовете на техните семейства при условие че институцията по мястото на престой или пребиваване е компетентна да прилага такава схема.

▼ M8▼ B

3. Когато съгласно законодателството на държава-членка отпускането на обезщетения зависи от произхода на болестта, това условие ► M4 не се прилага за лица ◀, за които се прилага настоящият регламент, независимо от държавата-членка, на чиято територия пребивават.

4. Когато законодателството на държава-членка определя максимален срок, през който могат да се отпускат обезщетения, институцията, която прилага това законодателство, може, по целесъобразност, да взема предвид периода, през който вече са били предоставяни обезщетения от институцията на друга държава-членка за същия случай на болест или майчинство.

Раздел 7

Възстановяване на разходи между институциите

Член 36 (15)

1. Обезщетенията в натура, които се предоставят в съответствие с разпоредбите на настоящата глава от институцията на една

▼B

държава-членка от името на институцията на друга държава-членка, се възстановяват в пълен размер.

2. Възстановяването на разходи по параграф 1 се определя и извършва по предвидения за това ред в посочения в член 98 регламент за прилагане или при представяне на доказателство за действително извършените разходи, или на основата на еднократни плащания.

В последния случай размерът на еднократните плащания трябва да гарантира максимална близост на възстановената сума до действително извършените разходи.

3. Две или повече държави-членки или компетентните органи на тези държави могат да предвидят други методи за възстановяване на разходи или да направят отказ от възстановяването на разходи между институциите под тяхна юрисдикция.

ГЛАВА 2 (11)

ИНВАЛИДНОСТ

Раздел 1

Заети или самостоятелно заети лица, които са субекти само на законодателства, съгласно които размерът на обезщетенията за инвалидност не зависи от продължителността на осигурителните периоди

Член 37 (11)

Общи разпоредби

1. Заето или самостоятелно заето лице, което последователно или алтернативно е било ►C1 подчинено на законодателството ◄ на две или повече държави-членки, и което има завършени осигурителни периоди изключително съгласно законодателство, според което размерът на обезщетенията за инвалидност не зависи от продължителността на осигурителните периоди, получава обезщетения в съответствие с разпоредбите на член 39. Разпоредбите на настоящия член не засягат пенсионните увеличения или добавките за деца, които се отпускат в съответствие с разпоредбите на глава 8.

2. В приложение VI, част А, са изброени действащите на територията на всяка от заинтересованите държави-членки законодателства от споменатия в параграф 1 вид.

Член 38 (11)

Зачитане на осигурителни периоди или периоди на пребиваване, завършени съгласно законодателството, на което заето или самостоятелно заето лице е било субект с оглед придобиване, запазване или възстановяване на правото на обезщетения

1. Когато съгласно законодателството на държава-членка придобиването, запазването или възстановяването на правото на обезщетения по схема, която не е специална по смисъла на параграфи 2 или 3, зависи от завършването на осигурителни периоди или периоди на пребиваване, компетентната институция на тази държава-членка при необходимост взема под внимание завършените осигурителни периоди или периоди на пребиваване съгласно законодателството на която и да е друга държава-членка, независимо дали по обща или специална схема, или като заето или самостоятелно заето лице. За целта тя отчита тези периоди като завършени съгласно собственото ѝ законодателство.

▼B

2. Когато съгласно законодателството на държава-членка отпускането на определени обезщетения зависи от осигурителните периоди, които са завършени само при упражняването на професия, която подлежи на специална схема за заети лица или, по целесъобразност, при реализиране на специфична трудова заетост, завършените осигурителни периоди съгласно законодателството на други държави-членки се вземат предвид за отпускането на тези обезщетения само ако са завършени съгласно съответстваща схема или, ако не е изпълнено това условие, при упражняване на същата професия или, по целесъобразност, при реализиране на същата трудова заетост.

Ако, след като са взети предвид така завършените периоди, съответното лице не отговаря на условията за получаване на тези обезщетения, тези периоди се вземат предвид за отпускане на обезщетенията по общата схема или, ако не е изпълнено това условие, по приложимата схема за работници или служители, в зависимост от случая, при условие че съответното лице се е числяло към една или друга такава схема.

3. Когато съгласно законодателството на държава-членка отпускането на определени обезщетения зависи от завършения осигурителен период само при упражняването на професия, която подлежи на специална схема за самостоятелно заети лица, завършеният осигурителен период съгласно законодателството на други държави-членки се взема предвид за отпускането на тези обезщетения само ако е завършен съгласно съответстваща схема или, ако не е изпълнено това условие, при упражняване на същата професия. Посочените в настоящия параграф специални схеми за самостоятелно заети лица са изброени в приложение IV, част Б, за всяка от съответните държави-членки.

Ако, след като са взети предвид така завършените периоди, съответното лице не отговаря на условията за получаване на тези обезщетения, тези периоди се вземат предвид за отпускане на обезщетенията по общата схема или, ако не е изпълнено това условие, по приложимата схема за работници или служители, в зависимост от случая, при условие че съответното лице се е числяло към една или друга такава схема.

Член 39 (11) (14)

Отпускане на обезщетения

1. Институцията на държава-членка, чието законодателство е било приложимо в момента на настъпване на неработоспособност, последвана от инвалидност, определя, съобразно разпоредбите на това законодателство, дали съответното лице отговаря на условията за придобиване на право на обезщетения, като по целесъобразност се вземат под внимание разпоредбите на член 38.

2. Лице, което отговаря на условията по параграф 1, получава обезщетенията само от споменатата институция, в съответствие с разпоредбите на прилаганото от нея законодателство.

3. Лице, което няма право на обезщетенията по параграф 1, получава обезщетенията, на които продължава да има право съгласно законодателството на друга държава-членка, като по целесъобразност се вземат под внимание разпоредбите на член 38.

4. Ако посоченото в параграфи 2 или 3 законодателство предвижда, че размерът на обезщетенията се определя, като се отчита съществуването на други членове на семейството, освен деца, компетентната институция взема под внимание тези членове на семейството на заинтересованото лице, които пребивават на територията на друга държава-членка като лица, които пребивават на територията на компетентната държава.

▼B

5. Ако посоченото в параграфи 2 или 3 законодателство предвижда разпоредби за намаляване, спиране или отнемане на обезщетения в случай на натрупване на други доходи или друг вид обезщетения по смисъла на член 461, параграф 2, се прилагат разпоредбите на член 46а, параграф 3, и член 46в, параграф 5, *mutatis mutandis*.

6. Напълно безработен работник или служител, за когото важат разпоредбите на член 71, параграф 1, буква а), ii), или разпоредбите на член 71, параграф 1, буква б), ii), първо изречение, получава обезщетенията за инвалидност, които се предоставят от компетентната институция на държавата-членка, на чиято територия лицето пребивава, в съответствие с прилаганото от нея законодателство, все едно че въпросното лице е било субект на това законодателство през последния си период на заетост, като по целесъобразност се вземат под внимание разпоредбите на член 38 и/или член 25, параграф 2. За изплащането на тези обезщетения отговаря институцията на страната на пребиваване.

Когато тази институция прилага законодателство, което предвижда приспадане на дължими от безработни лица вноски за покриване на обезщетения за инвалидност, тя има право да извършва такова приспадане в съответствие с разпоредбите на прилаганото от нея законодателство.

Ако прилаганото от въпросната институция законодателство предвижда изчисляването на обезщетенията да се извършва въз основа на надници или заплати, институцията взема под внимание получаваните надници или заплати в последната страна на трудова заетост и в страната на пребиваване, съобразно прилаганото от нея законодателство. Когато не е получавана надница или заплата в страната на пребиваване, при необходимост и в съответствие с правилата, определени от законодателството, което прилага компетентната институция, тя се позовава на получените заплати в последната страна на трудова заетост.

Раздел 2

Заети или самостоятелно заети лица, които са субекти само на законодателства, съгласно които размерът на обезщетението за инвалидност зависи от продължителността на осигурителните периоди или на периодите на пребиваване или които са субекти на законодателства от този тип и от типа, посочен в раздел 1

Член 40 (11)

Общи разпоредби

1. Заето или самостоятелно заето лице, което последователно или алтернативно е било ►C1 подчинено на законодателството ◄ на две или повече държави-членки, поне едно от които е от типа, посочен в член 37, параграф 1, получава обезщетения съгласно разпоредбите на глава 3, които се прилагат *mutatis mutandis* и при съобразяване с разпоредбите на параграф 4.

2. Въпреки това, заето или самостоятелно заето лице, което страда от неработоспособност, водеща до инвалидност, и което същевременно е субект на законодателство, изброено в приложение IV, част А, получава обезщетения в съответствие с разпоредбите на член 37, параграф 1, при следните условия:

— да отговаря на условията, предвидени от това законодателство или други законодателства от същия тип, като по целесъобразност се вземат под внимание разпоредбите на член 38, но да няма право да се позовава на завършени осигурителни

▼B

периоди съгласно законодателства, които не са изброени в приложение IV, част А, и

- да не отговаря на необходимите условия за придобиване на правото на обезщетения за инвалидност съгласно законодателство, което не е изброено в приложение IV, част А, и
- да не предявява искове за обезщетения за старост, като се отчитат разпоредбите на член 44, параграф 2, второ изречение.

3. а) С оглед определяне на правото на обезщетения съгласно изброено в приложение IV, част А, законодателството на държава-членка, според което отпускането на обезщетения за инвалидност зависи от това, дали съответното лице е получавало парични обезщетения за болест или е било неработоспособно през определен период от време, когато заето или самостоятелно заето лице, което е било субект на това законодателство, страда от неработоспособност, водеща до инвалидност, и същевременно е ►C1 подчинено на законодателството ◄ на друга държава-членка, се взема под внимание следното, без да се нарушават разпоредбите на член 37, параграф 1:

- i) всеки период, през който по отношение на тази неработоспособност, съгласно законодателството на втората държава-членка лицето е получавало парични обезщетения за болест или вместо това е продължавало да получава надница или заплата;
- ii) всеки период, през който по отношение на инвалидността, последвала тази неработоспособност, лицето е получавало обезщетения за инвалидност по смисъла на настоящата глава 2 или следващата глава 3 от регламента, отпускати съгласно законодателството на втората държава-членка,

като период, през който на лицето са изплащани парични обезщетения за болест съгласно законодателството на първата държава-членка или като период, през който лицето е било неработоспособно по смисъла на това законодателство.

б) Правото на обезщетения за инвалидност съгласно законодателството на първата държава-членка се придобива или след изтичане на изисквания се съгласно това законодателство предварителен период на компенсации за болест или след изтичане на изисквания се съгласно същото законодателство предварителен период на неработоспособност, но не преди:

- i) датата на придобиване на правото на обезщетения за инвалидност по буква а), ii) съгласно законодателството на втората държава-членка;

или

- ii) деня след последния ден, на който съответното лице има право на парични обезщетения за болест съгласно законодателството на втората държава-членка.

4. Решение на институция на държава-членка относно степента на инвалидност на лице, което претендира за обезщетение, е задължително за институцията на всяка друга заинтересована държава-членка, при условие че в приложение V е признато съответствие между законодателствата на тези държави относно условията за степента на инвалидност.



Раздел 3

Увеличаване на степента на инвалидност

Член 41 (11)

1. При увеличаване на степента на инвалидност, за която заето или самостоятелно заето лице получава обезщетения съгласно законодателството на една-единствена държава-членка, се прилагат следните разпоредби:

- а) ако откакто получава обезщетения съответното лице не е било ►C1 подчинено на законодателството ◄ на друга държава-членка, компетентната институция на първата държава-членка отпуска обезщетенията, като отчита увеличаването на степента на инвалидност, в съответствие с разпоредбите на прилаганото от нея законодателство;
- б) ако, откакто получава обезщетения, съответното лице е било ►C1 подчинено на законодателството ◄ на една или повече други държави-членки, обезщетенията му се отпускат, като се отчита увеличаването на степента на инвалидност, в съответствие с разпоредбите на член 37, параграф 1 или член 40, параграфи 1 или 2, в зависимост от случая;
- в) ако общата сума на дължимото съгласно буква б) обезщетение или обезщетения е по-малка от размера на обезщетението, което съответното лице е получавало за сметка на преди това отговорната за изплащане на обезщетението институция, тази институция изплаща на лицето добавка, равна на разликата между двете суми;
- г) ако в посочения в буква б) случай институцията, която отговаря за първоначалната неработоспособност, е нидерландска институция и ако:
 - i) болестта, която е станала причина за увеличаване на степента на инвалидност, е същата, която е довела до отпускането на обезщетения съгласно нидерландското законодателство;
 - ii) тази болест е професионална болест по смисъла на законодателството на държавата-членка, чийто субект съответното лице е било последно, и му дава право на изплащане на добавката по член 60, параграф 1, буква б); и
 - iii) законодателството или законодателствата, чийто субект е било съответното лице, откакто получава обезщетения, е или са изброени в приложение IV, част А,

нидерландската институция продължава да предоставя първоначалното обезщетение след настъпване на увеличаването на степента на инвалидност, а дължимото обезщетение съгласно законодателството на последната държава-членка, чийто субект е било съответното лице, се намалява със сумата на нидерландското обезщетение;

- д) ако в посочения в буква б) случай съответното лице няма право на обезщетения за сметка на институция на друга държава-членка, обезщетенията се отпускат от компетентната институция на първата държава в съответствие с разпоредбите на законодателството на тази държава, като се отчита увеличаването на степента на инвалидност и, по целесъобразност, разпоредбите на член 38.

2. При увеличаване на степента на инвалидност, за която заето или самостоятелно заето лице получава обезщетения съгласно законодателството на две или повече държави-членки, обезщетенията се отпускат на лицето, като се отчита увеличената степен на инвалидност в съответствие с разпоредбите на член 40, параграф 1.



Раздел 4

Възобновяване на предоставянето на обезщетения след спиране или отнемане — Преобразуване на обезщетения за инвалидност в обезщетения за старост — преизчисляване на отпускани обезщетения съгласно член 39

Член 42 (11)

Определяне на институцията, която отговаря за предоставянето на обезщетения при възобновяване на предоставянето на обезщетения за инвалидност

1. При възобновяване на предоставянето на обезщетения след спиране, без да се нарушават разпоредбите на член 43, за това предоставяне са отговорни институцията или институциите, които са отговаряли за предоставяне на обезщетенията в момента на тяхното спиране.
2. Ако след отнемане на обезщетения състоянието на съответното лице дава основание за отпускането на допълнителни обезщетения, те се отпускат в съответствие с разпоредбите на член 37, параграф 1, или член 40, параграфи 1 и 2, в зависимост от случая.

Член 43 (11)

Преобразуване на обезщетения за инвалидност в обезщетения за старост — преизчисляване на отпускани обезщетения съгласно член 39

1. По целесъобразност, обезщетенията за инвалидност се преобразуват в обезщетения за старост при условията, предвидени от законодателството или законодателствата, съгласно които са отпуснати, и в съответствие с разпоредбите на глава 3.
2. Когато лице, което получава обезщетения за инвалидност, може да предяви иск за обезщетения за старост съгласно законодателството на една или повече държави-членки, в съответствие с разпоредбите на член 49, всяка институция, която отговаря за предоставянето на обезщетения за инвалидност съгласно законодателството на дадена държава-членка, продължава да предоставя на съответното лице обезщетенията за инвалидност, на които лицето има право съгласно прилаганото от институцията законодателство, докато разпоредбите на параграф 1 станат приложими по отношение на тази институция, или докато съответното лице отговаря на условията за такива обезщетения.
3. Когато отпускани съобразно разпоредбите на член 39 обезщетения за инвалидност съгласно законодателството на държава-членка се преобразуват в обезщетения за старост и когато съответното лице все още не отговаря на изискваните от едно или повече национални законодателства условия за получаване на тези обезщетения, считано от датата на преобразуването, съответното лице получава от тази или тези държави-членки обезщетенията за инвалидност, които се отпускат в съответствие с разпоредбите на глава 3, все едно че тези разпоредби са били приложими към момента на настъпване на неговата неработоспособност, водеща до инвалидност, докато заинтересованото лице удовлетвори определените от съответното национално законодателство условия за отпускане на обезщетение за старост или, когато не е предвидено такова преобразуване, докато има право на обезщетения за инвалидност съгласно съответното законодателство или законодателства.
4. Обезщетенията за инвалидност, които се предоставят съгласно разпоредбите на член 39, се преизчисляват съобразно разпоредбите на глава 3 веднага, щом бенефициентът отговаря на условията за

▼B

получаване на обезщетения за инвалидност, предвидени от законодателство, което не е изброено в приложение IV, част А, или веднага щом лицето започне да получава обезщетения за старост съгласно законодателството на друга държава-членка.

▼M3**Раздел 5****Лица, обхванати от специална схема за държавни служители***Член 43a*

1. Разпоредбите на членове 37, 38, параграф 1, член 39 и раздели 2, 3 и 4 се прилагат по аналогия за лица, обхванати от специална схема за държавни служители.

2. Въпреки това, ако законодателството на дадена държава-членка подчинява придобиването, премахването, запазването или възстановяването на правото на обезщетения съгласно специална схема за държавни служители, при условие че всички периоди на осигуряване са били завършени в рамките на една или повече специални схеми за държавни служители в тази държава-членка, или са се считали за еквивалентни на такива периоди по силата на законодателството на тази държава-членка, се вземат предвид само периодите, които могат да се признаят по силата на законодателството на тази държава-членка.

Ако, след като се вземат предвид така завършените периоди, заинтересованото лице не отговаря на условията за получаване на тези обезщетения, тези периоди се вземат предвид за отпускане на обезщетения според общата схема или, при липса на такава, схемата, прилагана за работници или служители, според случая.

3. Компетентната институция на държава-членка, чието законодателство предвижда, че обезщетенията се изчисляват въз основа на последната/ите заплата/и или заплата/и, получена/и през референтния период, взема предвид за това изчисление само онази/онези заплата/и, надлежно преизчислени, получавани през референтния период или периоди, в които заинтересованото лице е било подчинено на това законодателство.

▼B**ГЛАВА 3 (11)****СТАРОСТ И СМЪРТ (ПЕНСИИ)***Член 44 (11)*

Общи разпоредби за отпускането на обезщетения, когато заето или самостоятелно заето лице е било ►C1 подчинено на законодателството ◄ на две или повече държави-членки

1. Правото на обезщетения на заето или самостоятелно заето лице, което е било ►C1 подчинено на законодателството ◄ на две или повече държави-членки, или на преживелите го лица, се определя съобразно разпоредбите на настоящата глава.

2. Ако в член 49 не е предвидено друго, разглеждането на подаден от заинтересованото лице иск за отпускане на обезщетение се отнася за всички законодателства, на които е било субект заетото или самостоятелно заетото лице. Изключение от това правило се допуска, ако заинтересованото лице изрично поиска отлагане на отпускането на обезщетенията за старост, на които то би имало право съгласно законодателството на една или повече държави-членки.

▼M5

3. Тази глава не се прилага за увеличения или добавки към пенсии по отношение на деца или пенсии на сираци, отпускани в съответствие с разпоредбите на глава 8.

▼B

Член 45 (11) (14)

Зачитане на завършени осигурителни периоди или периоди на пребиваване съгласно законодателствата, чийто субект е било заето или самостоятелно заето лице с оглед придобиване, запазване или възстановяване на правото на обезщетения

1. Когато съгласно законодателството на държава-членка придобиването, запазването или възстановяването на правото на обезщетения по схема, която не е специална по смисъла на параграфи 2 или 3, зависи от завършването на осигурителни периоди или периоди на пребиваване, компетентната институция на тази държава-членка при необходимост взема под внимание завършените осигурителни периоди или периоди на пребиваване съгласно законодателството на всяка друга държава-членка, независимо дали по обща или специална схема, или като заето или самостоятелно заето лице. За целта тя отчита тези периоди като завършени съгласно собственото ѝ законодателство.

2. Когато съгласно законодателството на държава-членка отпускането на определени обезщетения зависи от осигурителните периоди, които са завършени само при упражняването на професия, която подлежи на специална схема за заети лица или, по целесъобразност, при реализиране на специфична трудова заетост, завършените осигурителни периоди съгласно законодателството на други държави-членки се вземат предвид за отпускането на тези обезщетения само, ако са завършени съгласно съответстваща схема или, ако не е изпълнено това условие, при упражняване на същата професия или, по целесъобразност, при упражняване на същата трудова заетост. Ако, след като са взети предвид така завършените периоди, съответното лице не отговаря на условията за получаване на тези обезщетения, тези периоди се вземат предвид за отпускане на обезщетенията по общата схема или, ако не е изпълнено това условие, по приложимата схема за работници или служители, в зависимост от случая, при условие че съответното лице се е числяло към една или друга такава схема.

3. Когато съгласно законодателството на държава-членка отпускането на определени обезщетения зависи от завършените осигурителни периоди само при упражняването на професия, която подлежи на специална схема за самостоятелно заети лица, завършените осигурителни периоди съгласно законодателството на други държави-членки се вземат предвид за отпускането на тези обезщетения само ако са завършени съгласно съответстваща схема или, ако не е изпълнено това условие, при упражняване на същата професия. Посочените в настоящия параграф специални схеми за самостоятелно заети лица са изброени в приложение IV, част Б, за всяка от съответните държави-членки. Ако, след като са взети предвид така завършените периоди, съответното лице не отговаря на условията за получаване на тези обезщетения, тези периоди се вземат предвид за отпускане на обезщетенията по общата схема или, ако не е изпълнено това условие, по приложимата схема за работници или служители, в зависимост от случая, при условие че съответното лице се е числяло към една или друга такава схема.

4. За придобиването, запазването или възстановяването на правото на обезщетения, завършените осигурителни периоди по специална схема на държава-членка се вземат предвид по общата схема или, ако не е изпълнено това условие, по приложимата схема на друга държава-членка за работници или служители, в зависимост от случая, при условие че съответното лице се е числяло

▼B

към една или друга такава схема, дори и ако в последната държава тези периоди вече са били взети предвид по схема, посочена в параграф 2 или в параграф 3, първо изречение.

5. Когато съгласно законодателството на държава-членка придобиването, запазването или възстановяването на правото на обезщетения зависи от това съответното лице да е осигурено в момента на материализиране на риска, това условие се счита за изпълнено в случай на осигуряване съгласно законодателството на друга държава-членка по предвидения в приложение VI ред за всяка от заинтересованите държави-членки.

6. Периодът на пълна трудова заетост на работник, за когото важат разпоредбите на член 81, параграф 1, буква а), ii), или буква б), ii), първо изречение, се взема предвид от компетентната институция на държавата-членка, на чиято територия пребивава работникът, в съответствие с прилаганото от тази институция законодателство, все едно че това законодателство е било приложимо за него по време на последната му трудова заетост.

Когато тази институция прилага законодателство, което предвижда приспадане на дължими от безработни лица вноски за покриване на пенсии за старост и смърт, тя има право да извършва такова приспадане в съответствие с разпоредбите на прилаганото от нея законодателство.

Ако периодът, в който заинтересованото лице е било безработно в страната на пребиваване, може да се вземе предвид само при завършени осигурителни периоди в тази страна, това условие се счита за изпълнено, ако осигурителните периоди са завършени в друга държава-членка.

*Член 46 (11)***Отпускане на обезщетения**

1. Когато изискващите се съгласно законодателството на дадена държава-членка условия за придобиване на право на обезщетения са изпълнени, без необходимост от прилагане на разпоредбите на член 45 или член 40, параграф 3, се прилагат следните правила:

а) компетентната институция изчислява размера на дължимото обезщетение:

i) от една страна, само съгласно разпоредбите на прилаганото от нея законодателство;

ii) от друга страна, съгласно разпоредбите на параграф 2;

б) въпреки това, компетентната институция може да премахне условието изчислението да се извършва в съответствие с разпоредбите на буква а), ii), ако резултатът от това изчисление, отделно от разликите, произтичащи от използването на закръглени числа, е равен или по-малък от получения резултат от изчислението, извършено в съответствие с разпоредбите на буква а), i), доколкото тази институция не прилага законодателство, съдържащо правила срещу посоченото в членове 46б и 46в натрупване или, ако гореспоменатата институция прилага законодателство, съдържащо правила срещу натрупване в посочения в член 46в случай, при условие че за придобиването на право на пълно обезщетение въпросното законодателство предвижда да се вземат предвид обезщетения от различен вид само въз основа на връзката на завършените осигурителни периоди или периоди на пребиваване единствено съгласно това законодателство с изискващите се съгласно същото законодателство осигурителни периоди или периоди на пребиваване.

В приложение IV, част В, са изброени случаите за всяка заинтересована държава-членка, в които двете изчисления биха довели до подобен резултат.

▼B

2. Когато изискващите се съгласно законодателството на дадена държава-членка условия за придобиване на право на обезщетения се удовлетворяват само след прилагане на разпоредбите на член 45 и/или член 40, параграф 3, се прилагат следните правила:

- а) компетентната институция изчислява теоретичния размер на обезщетението, за което съответното лице би могло да претендира, при условие че всички осигурителни периоди и/или периоди на пребиваване, които са завършени съгласно законодателството на държавите-членки, чийто субект е било заетото или самостоятелно заетото лице, са завършени във въпросната държава съгласно прилаганото от нея законодателство в деня на отпускане на обезщетението. Ако съгласно това законодателство размерът на обезщетението не зависи от продължителността на завършените периоди, сумата се приема за посочения в настоящия параграф теоретичен размер;
- б) компетентната институция впоследствие определя действителния размер на обезщетението въз основа на посочения в предходния параграф теоретичен размер съобразно съотношението между продължителността на завършените осигурителни периоди или периоди на пребиваване преди материализиране на риска съгласно прилаганото от тази институция законодателство спрямо общата продължителност на завършените осигурителни периоди и периоди на пребиваване преди материализиране на риска съгласно законодателствата на всички заинтересовани държави-членки.

3. Заинтересованото лице има право на най-високия размер, изчислен в съответствие с разпоредбите на параграфи 1 и 2 от компетентната институция на всяка държава-членка, без да се накърнява прилагането на разпоредбите за намаляване, спиране или отнемане, предвидени от законодателството, съгласно което се дължи това обезщетение.

В такъв случай съпоставката, която трябва да се извърши, се отнася за сумите, които са определени след прилагане на посочените разпоредби.

4. Когато, в случай на пенсии за инвалидност, старост или преживяло лице, общият размер на дължимите обезщетения от компетентните институции на две или повече държави-членки съгласно разпоредбите на многостранна конвенция за социално осигуряване, посочена в член 6, буква б), не превишава общия дължим размер от тези държави-членки съгласно разпоредбите на параграфи от 1 до 3, заинтересованото лице се ползва от разпоредбите на настоящата глава.

Член 46а (11)

Общи разпоредби относно намаляване, спиране или отнемане, приложими за обезщетения за инвалидност, старост или преживели лица съгласно законодателствата на държавите-членки

1. По смисъла на настоящата глава натрупване на обезщетения от един и същи вид означава следното: всички видове натрупване на обезщетения за инвалидност, старост и преживели лица, изчислени или предоставени въз основа на завършени от едно и също лице осигурителни периоди и/или периоди на пребиваване.

2. По смисъла на настоящата глава натрупване на обезщетения от различен вид означава всички видове натрупване на обезщетения, за които не може да се счита, че са от един и същи вид по смисъла на параграф 1.

3. За прилагането на предвидени от законодателството на държава-членка разпоредби за намаляване, спиране или отнемане на обезщетения в случай на натрупване на обезщетение за инва-

▼B

лидност, старост или преживели лица с обезщетение от същия вид или с обезщетение от различен вид, или с друг доход, се прилагат следните правила:

- а) обезщетенията, които са получени съгласно законодателството на друга държава-членка или други доходи, получени в друга държава-членка, се вземат под внимание само когато законодателството на първата държава-членка предвижда да се вземат предвид обезщетения или доходи, получени в чужбина;
- б) взема се предвид размерът на подлежащите на отпускане от друга държава-членка обезщетения преди приспадане на данъци, социално-осигурителни вноски и други индивидуални налози или отчисления;
- в) не се взема предвид размерът на получените обезщетения съгласно законодателството на друга държава-членка, които са отпуснати въз основа на доброволно осигуряване или продължено осигуряване по избор на лицето;
- г) когато съгласно законодателството на една-единствена държава-членка са приложими разпоредби за намаляване, спиране или отнемане на обезщетения заради факта, че съответното лице получава платими съгласно законодателството на други държави-членки обезщетения от сходен или различен вид или друг доход, получаван на територията на други държави-членки, платимото обезщетение съгласно законодателството на първата държава-членка може да се намалява само до размера на платимите обезщетения съгласно законодателството на други държави-членки или до размера на получавания доход на територията на други държави-членки.

Член 46б (11)

Особени разпоредби, които са приложими в случай на натрупване на обезщетения от един и същи вид съгласно законодателството на две или повече държави-членки

1. Предвидените от законодателството на държава-членка разпоредби за намаляване, спиране или отнемане на обезщетения не се прилагат за обезщетение, изчислено в съответствие с разпоредбите на член 46, параграф 2.

2. Предвидените от законодателството на държава-членка разпоредби за намаляване, спиране или отнемане на обезщетения се прилагат за обезщетение, изчислено в съответствие с разпоредбите на член 46, параграф 1, буква а), i), само ако съответното обезщетение е:

- а) обезщетение, посочено в приложение IV, част Г, чийто размер не зависи от продължителността на завършените осигурителни периоди на пребиваване;

или

- б) обезщетение, чийто размер се определя въз основа на кредитен период, който се счита за завършен между датата на материализиране на риска и по-късна дата. В последния случай споменатите разпоредби се прилагат при натрупване на такова обезщетение със:

- i) обезщетение от същия вид, освен когато има сключено споразумение между две или повече държави-членки, предвиждащо, че един и същи кредитен период не може да се взема предвид два или повече пъти;
- ii) обезщетение от посочения в буква а) вид.

Обезщетенията по букви а) и б) и споразуменията са посочени в приложение IV, част Г.



Член 46в (11)

Особени разпоредби, които са приложими в случай на натрупване на едно или повече обезщетения, посочени в член 46а, параграф 1, с едно или повече обезщетения от различен вид или с друг доход, когато са заинтересовани две или повече държави-членки

1. Ако получаването на обезщетения от различен вид или на друг доход води до намаляване, спиране или отнемане на две или повече обезщетения, посочени в член 46, параграф 1, буква а), и), сумите, които няма да бъдат изплатени при стриктно прилагане на предвидените от законодателството на заинтересованите държави-членки разпоредби за намаляване, спиране или отнемане, се разделят на броя на обезщетенията, които подлежат на намаляване, спиране или отнемане.

2. Когато въпросното обезщетение се изчислява в съответствие с разпоредбите на член 46, параграф 2, обезщетението или обезщетенията от различен вид от други държави-членки или друг доход и всички други елементи, предвидени от законодателството на държавата-членка за прилагането на разпоредбите за намаляване, спиране или отнемане, се вземат предвид съразмерно на посочените в член 46, параграф 2, буква б) осигурителни периоди и/или периоди на пребиваване и се използват за изчисляване на въпросното обезщетение.

3. Ако получаването на обезщетения от различен вид или на друг доход води до намаляване, спиране или отнемане на едно или повече обезщетения, посочени в член 46, параграф 1, буква а), и), и на едно или повече обезщетения, посочени в член 46, параграф 2, се прилагат следните правила:

- а) в случай на обезщетение или обезщетения, посочени в член 46, параграф 1, буква а), и), сумите, които няма да бъдат изплатени при стриктно прилагане на предвидените от законодателството на заинтересованите държави-членки разпоредби за намаляване, спиране или отнемане, се разделят на броя на обезщетенията, които подлежат на намаляване, спиране или отнемане;
- б) в случай на обезщетение или обезщетения, изчислени в съответствие с разпоредбите на член 46, параграф 2, намаляването, спирането или отнемането се извършва в съответствие с разпоредбите на параграф 2.

4. Когато в случая, посочен в параграф 1 и параграф 3, буква а), законодателството на държава-членка предвижда, че за прилагането на разпоредби относно намаляване, спиране или отнемане обезщетенията от различен вид и/или друг доход и всички други елементи се вземат предвид съразмерно на осигурителните периоди, посочени в член 46, параграф 2, буква б), предвиденото в споменатите параграфи разделяне не се прилага за тази държава-членка.

5. Всички гореспоменати разпоредби се прилагат *mutatis mutandis*, когато законодателството на една или повече държави-членки предвижда, че не може да се придобива право на обезщетение, когато съответното лице получава платимо съгласно законодателството на друга държава-членка обезщетение от различен вид или друг доход.

Член 47 (11)

Допълнителни разпоредби за изчисляването на обезщетения

1. За изчисляване на посочените в член 46, параграф 2, теоретични и пропорционални размери се прилагат следните правила:

- а) когато общата продължителност на завършените осигурителни периоди и периоди на пребиваване преди материализиране на

▼B

риска съгласно законодателствата на всички заинтересовани държави-членки е по-голяма от максималния срок, който се изисква от законодателството на една от тези държави за получаването на пълно обезщетение, компетентната институция на тази държава взема под внимание този максимален срок, вместо общата продължителност на завършените периоди; този метод на изчисление не трябва да води до налагането на тази институция на по-големи разходи за обезщетение от предвидения от прилаганото от нея законодателство пълен размер на обезщетението. Тези разпоредби не се прилагат за обезщетения, чийто размер не зависи от продължителността на осигурителния период;

- б) процедурата за отчитане на припокриващи се периоди е определена в посочения в член 98 регламент за прилагане;
- в) когато съгласно законодателството на държава-членка обезщетенията се изчисляват въз основа на среден размер на доходите, среден размер на вноските, среден размер на увеличението или въз основа на съществуващото съотношение по време на осигурителните периоди между brutните доходи на лицето, което претендира за обезщетение, и brutните доходи на всички осигурени лица, освен чираци, тези средни цифри или съотношения се определят само от компетентната институция на тази държава въз основа на завършените осигурителни периоди съгласно законодателството на същата държава или въз основа на получените от съответното лице brutни доходи само по време на тези осигурителни периоди;
- г) когато съгласно законодателството на държава-членка обезщетенията се изчисляват въз основа на размера на доходите, вноските или увеличението, компетентната институция на държавата определя доходите, вноските и увеличението, които следва да се вземат предвид по отношение на завършените осигурителни периоди или периоди на пребиваване съгласно законодателството на други държави-членки въз основа на регистрираните средни доходи, вноски или увеличения за завършените осигурителни периоди съгласно прилаганото от нея законодателство;
- д) когато съгласно законодателството на държава-членка обезщетенията се изчисляват въз основа на стандартен размер на доходите или фиксирана сума, компетентната институция на тази държава приема размера на стандартните доходи или фиксираната сума, който трябва да вземе предвид по отношение на завършените осигурителни периоди или периоди на пребиваване съгласно законодателствата на други държави-членки, за равен на размера на стандартните доходи или фиксираната сума, или по целесъобразност, на средния размер на стандартните доходи или фиксираната сума, съответстващи на завършените осигурителни периоди съгласно прилаганото от нея законодателство;
- е) когато съгласно законодателството на държава-членка обезщетенията за едни периоди се изчисляват въз основа на размера на доходите, а за други периоди въз основа на размера на стандартните доходи или въз основа на фиксирана сума по отношение на завършените осигурителни периоди или периоди на пребиваване съгласно законодателствата на други държави-членки, компетентната институция на тази държава взема предвид размера на доходите или размера на фиксираните суми, определен в съответствие с разпоредбите на букви г) или д), или по целесъобразност, средния размер на тези доходи или фиксирани суми, когато обезщетенията се изчисляват въз основа на размера на стандартните доходи или фиксирана сума за всички завършени периоди съгласно прилаганото от нея законодателство, компетентната институция приема размера на доходите, който трябва да вземе предвид

▼B

по отношение на завършените осигурителни периоди или периоди на пребиваване съгласно законодателствата на други държави-членки, за равен на размера на националните доходи, съответстващи на стандартните доходи или фиксирани суми;

ж) когато съгласно законодателството на държава-членка обезщетенията се изчисляват въз основа на средния размер на вноските, компетентната институция определя този среден размер само въз основа на завършените осигурителни периоди съгласно законодателството на тази държава.

2. Разпоредбите на законодателството на държава-членка относно преоценката на вземаните под внимание фактори при изчисляването на обезщетения, по целесъобразност се прилагат за факторите, които следва да бъдат взети под внимание от компетентната институция на тази държава в съответствие с разпоредбите на параграф 1 по отношение на завършените осигурителни периоди или периоди на пребиваване съгласно законодателството на други държави-членки.

3. Ако съгласно законодателството на държава-членка размерът на обезщетенията се определя, като се отчита съществуването на други членове на семейството, освен деца, компетентната институция на тази държава взема под внимание и тези членове на семейството на заинтересованото лице, които пребивават на територията на друга държава-членка като лица, които пребивават на територията на компетентната държава.

4. Ако законодателството, което прилага компетентната институция на държава-членка, изисква за изчисляването на обезщетения да се взема предвид заплата, когато са приложени разпоредбите на член 45, параграф 6, първа и втора алинеи, и ако в тази държава-членка за изплащането на пенсии се вземат предвид само периодите на пълна заетост с обезщетение съобразно разпоредбите на член 71, параграф 1, буква а), ii), или член 71, параграф 1, буква б), ii), първо изречение, компетентната институция на тази държава-членка изплаща пенсията въз основа на използваната от нея като еталон заплата за предоставянето на това обезщетение за безработица в съответствие с прилаганото от нея законодателство.

Член 48 (11)

Осигурителни периоди или периоди на пребиваване, по-малки от една година

1. Независимо от разпоредбите на член 46, параграф 2, институцията на държава-членка не е длъжна да отпуска обезщетения за завършени периоди съгласно прилаганото от нея законодателство, които се вземат предвид при материализиране на риска, ако:

— продължителността на споменатите периоди е по-малка от една година,

и

— като се вземат предвид само тези периоди, не се придобива право на обезщетение съгласно разпоредбите на въпросното законодателство.

2. Компетентната институция на всяка от заинтересованите държави-членки взема под внимание периодите, посочени в параграф 1, с оглед прилагане на разпоредбите на член 46, параграф 2, без буква б).

3. Ако ефектът от прилагането на разпоредбите на параграф 1 би се изразил в облекчаване на задълженията на всички институции на заинтересованите държави-членки, обезщетенията се отпускат изключително съгласно законодателството на последната от тези държави, чиито условия са изпълнени, все едно че всички завършени и взети под внимание осигурителни периоди и

▼B

периоди на пребиваване в съответствие с разпоредбите на член 45, параграфи от 1 до 4, са завършени съгласно законодателството на тази държава.

Член 49 (11) (15)

Изчисляване на обезщетения, когато заинтересованото лице не отговаря едновременно на условията, предвидени от всички законодателства, съгласно които има завършени осигурителни периоди или периоди на пребиваване, или когато лицето изрично е поискало да се отложи отпускането на обезщетения за старост

1. Ако в определен момент заинтересованото лице не отговаря на условията за предоставяне на обезщетения, предвидени от всички законодателства на държавите-членки, чийто субект е било лицето, като по целесъобразност се вземат под внимание разпоредбите на член 45 и/или член 40, параграф 3, но отговаря на условията на само едно или няколко от тях, се прилагат следните разпоредби:

а) всяка от компетентните институции, които прилагат законодателство, чиито условия са удовлетворени, изчислява размера на дължимото обезщетение в съответствие с разпоредбите на член 46;

б) въпреки това:

i) ако заинтересованото лице отговаря на условията на поне две законодателства, без да е необходимо да се вземат предвид завършените осигурителни периоди или периоди на пребиваване съгласно законодателствата, чиито условия не са изпълнени, тези периоди не се вземат предвид с оглед прилагането на член 46, параграф 2, освен ако вземането предвид на споменатите периоди дава възможност за определяне на по-висок размер на обезщетението;

ii) ако заинтересованото лице отговаря на условията на само едно законодателство, без да е необходимо да се вземат предвид завършените осигурителни периоди или периоди на пребиваване съгласно законодателствата, чиито условия не са изпълнени, в съответствие с разпоредбите на член 46, параграф 1, буква а), i), размерът на дължимото обезщетение се изчислява само в съответствие с разпоредбите на законодателството, чиито условия са изпълнени, като се вземат предвид само периодите, които са завършени съгласно това законодателство, освен ако вземането предвид на завършените периоди съгласно законодателствата, чиито условия не са удовлетворени, дава възможност в съответствие с разпоредбите на член 46, параграф 1, буква а), ii), за определяне на по-висок размер на обезщетението.

Разпоредбите на настоящия параграф се прилагат *mutatis mutandis*, когато в съответствие с разпоредбите на член 44, параграф 2, второ изречение, заинтересованото лице изрично е поискало да се отложи отпускането на обезщетения за старост.

2. В посочения в параграф 1 случай отпуснатото обезщетение или обезщетения съгласно едно или повече от въпросните законодателства автоматично се преизчислява в съответствие с разпоредбите на член 46, ако и когато бъдат изпълнени условията, които се изискват от едно или повече от другите законодателства, чийто субект е било заинтересованото лице, като по целесъобразност се вземат под внимание разпоредбите на член 45, и отново по целесъобразност, разпоредбите на параграф 1. Разпоредбите на настоящия параграф се прилагат *mutatis mutandis*, когато дадено лице поиска отпускането на отложени до този момент, съобразно разпоредбите на член 44, параграф 2, второ

▼B

изречение, обезщетения за старост, придобити съгласно законодателството на една или повече държави-членки.

3. Без да се нарушават разпоредбите на член 40, параграф 2, се извършва автоматично преизчисляване, когато престанат да бъдат удовлетворени условията, които се изискват от едно или повече от съответните законодателства.

Член 50 (11)

Отпускане на добавка, когато общият размер на дължимите обезщетения съгласно законодателствата на различните държави-членки не достига минималния размер, определен от законодателството на държавата, на чиято територия пребивава получателят

На получател на обезщетения, за когото важат разпоредбите на настоящата глава, в държавата, на чиято територия той пребивава и съгласно чието законодателство му се дължи обезщетение, не може да се отпусна обезщетение, което е по-малко от определеното от това законодателство минимално обезщетение за осигурителен период или период на пребиваване, който е равен на всички осигурителни периоди или периоди на пребиваване, равни на всички осигурителни периоди, които се вземат предвид за изплащането в съответствие с разпоредбите на предходните членове. При необходимост, компетентната институция на тази държава му изплаща, през целия период на неговото пребиваване на нейна територия, добавка, равна на разликата между общия размер на дължимите обезщетения съгласно настоящата глава и размера на минималното обезщетение.

*Член 51 (11)***Преоценка и преизчисляване на обезщетения**

1. Ако поради нарастване на стойността на живота или промени в равнището на надниците или заплатите, или други основания за корекция, обезщетенията в съответните държави се променят с определен процент или сума, този процент или сума трябва пряко да се прилагат за определените в съответствие с разпоредбите на член 46 обезщетения, без да е необходимо да се извършва преизчисляване в съответствие с разпоредбите на същия член.

2. От друга страна, ако трябва да се промени методът за определяне на обезщетенията или правилата за изчисляване на обезщетенията, се извършва преизчисление в съответствие с разпоредбите на член 46.

▼M3*Член 51a***Лица, обхванати от специална схема за държавни служители**

1. Разпоредбите на член 44, член 45, параграфи 1, 5 и 6 и членове от 46—51 се прилагат по аналогия за лица, обхванати от специална схема за държавни служители.

2. Въпреки това, ако законодателството на дадена държава-членка подчинява придобиването, премахването, запазването и възстановяването на правото на обезщетения съгласно специална схема за държавни служители, при условие че всички периоди на осигуряване са били завършени в рамките на една или повече специални схеми за държавни служители в тази държава-членка или се считат за еквивалентни на тези периоди по силата на законодателството на тази държава-членка, се вземат предвид само периодите, които могат да се признаят по силата на законодателството на тази държава-членка.

▼M3

Ако, след като се вземат предвид така завършените периоди, заинтересованото лице не отговаря на условията за получаване на тези обезщетения, тези периоди се вземат предвид за предоставянето на обезщетения според общата схема или, при липса на такава, по силата на схемата, прилагана за работници или служители, според случая.

3. Компетентната институция на дадена държава-членка, чието законодателство предвижда, че обезщетенията се изчисляват въз основа на последната/ите заплата/и, получена/и през референтен период, компетентната институция на тази държава взема предвид за това изчисление само онези заплати, които са надлежно изчислени, получавани през периода или периодите, в които заинтересованото лице е било подчинено на това законодателство.

▼B

ГЛАВА 4

ТРУДОВИ ЗЛОПОЛУКИ И ПРОФЕСИОНАЛНА БОЛЕСТ

Раздел 1

Право на обезщетения*Член 52***Пребиваване в държава-членка, различна от компетентната държава — общи правила**

Заето или самостоятелно заето лице, което претърпи трудова злополука или заболяе от професионална болест и което пребивава на територията на държава-членка, различна от компетентната държава, получава в държавата, в която пребивава:

- а) обезщетения в натура, които се предоставят от името на компетентната институция от институциите по неговото местоживееие, в съответствие с разпоредбите на прилаганото от нея законодателство, като осигурено при тази институция лице;
- б) парични обезщетения, които се предоставят от компетентната институция, в съответствие с разпоредбите на прилаганото от нея законодателство. Въпреки това, по споразумение между компетентната институция и институцията по мястото на пребиваване, тези обезщетения могат да се предоставят от последно споменатата институция от името на първата, в съответствие с разпоредбите на законодателството на компетентната държава.

*Член 53***Погранични работници — особено правило**

Пограничен работник също може да получава обезщетения на територията на компетентната държава. Такива обезщетения се предоставят от компетентната институция в съответствие с разпоредбите на законодателството на тази държава, все едно че съответното лице пребивава там.

*Член 54***Престой или смяна на пребиваването в компетентната държава**

1. Заето или самостоятелно заето лице, включено в приложното поле на член 52, което има престой на територията на компетентната държава, получава обезщетения в съответствие с разпоредбите на законодателството на тази държава, дори и ако вече е

▼B

получавало обезщетения преди престоя си. Въпреки това, тази разпоредба не се прилага за пограничните работници.

2. Заето или самостоятелно заето лице, включено в приложното поле на член 52, което сменя мястото си на пребиваване на територията на компетентната държава, получава обезщетения в съответствие с разпоредбите на законодателството на тази държава, дори и ако вече е получавало обезщетения преди смяната на пребиваването си.

Член 55

Престой извън компетентната държава — завръщане или смяна на пребиваването в друга държава-членка след претърпяване на трудова злополука или заболяване от професионална болест — необходимост от заминаване в друга държава-членка за получаване на подходящо лечение

1. Заето или самостоятелно заето лице, което претърпи трудова злополука или заболяване от професионална болест, и:

а) което пребивава на територията на държава-членка, различна от компетентната държава;

или

б) което, след като е придобило право на обезщетения за сметка на компетентната институция, е получило разрешение от тази институция да се завърне на територията на държавата-членка, в която пребивава или да смени мястото си на пребиваване на територията на друга държава-членка;

или

в) което е получило разрешение от компетентната институция да отиде на територията на друга държава-членка, за да получи там подходящо за състоянието си лечение;

има право на:

- i) обезщетения в натура, които се предоставят от името на компетентната институция, от институцията по мястото на престой или пребиваване, в съответствие с разпоредбите на прилаганото от тази институция законодателство като осигурено при нея лице, но въпреки това периодът, през който се предоставят обезщетенията, се определя от законодателството на компетентната държава;
- ii) парични обезщетения, които се предоставят от компетентната институция в съответствие с прилаганото от нея законодателство. Въпреки това, по споразумение между компетентната институция и институцията по мястото на престой или пребиваване, тези обезщетения могат да се предоставят от последно споменатата институция от името на първата, в съответствие със законодателството на компетентната държава.

2. Отказ за разрешението, което се изисква съгласно параграф 1, буква б), може да се дава само ако се установи, че движението на съответното лице би могло да навреди на здравословното му състояние или на предоставяното медицинско лечение.

Не може да се прави отказ за даване на разрешението, което се изисква съгласно параграф 1, буква в), когато съответното лице не може да получи въпросното лечение на територията на държавата-членка, в която пребивава.



Член 56

Злополуки по време на пътуване

Злополука по време на пътуване, настъпила на територията на държава-членка, различна от компетентната държава, се счита за настъпила на територията на компетентната държава.

Член 57 (7)

Обезщетения за професионална болест, когато съответното лице е било изложено на един и същи риск в няколко държави-членки

1. Когато лице, заболяло от професионална болест съгласно законодателството на две или повече държави-членки, е упражнявало дейност, която поради своето естество има вероятност да причинява тази болест, обезщетенията, за които могат да претендират лицето или преживелите го лица, се отпускат изключително съгласно законодателството на последната от тези държави, чиито условия са изпълнени, като по целесъобразност се вземат под внимание разпоредбите на параграфи 2—5.

2. Ако съгласно законодателството на държава-членка отпускането на обезщетения за професионална болест зависи от условието въпросната болест да е била диагностицирана за първи път на нейна територия, това условие се счита за изпълнено, ако болестта е диагностицирана за първи път на територията на друга държава-членка.

3. Ако съгласно законодателството на държава-членка отпускането на обезщетения за професионална болест зависи от условието въпросната болест да е била диагностицирана в рамките на определен срок след преустановяване на последната дейност, която има вероятност да е причинила тази болест, при проверка на времето, през което е упражнявана тази дейност, компетентната институция на тази държава взема под внимание, доколкото е необходимо, сходните дейности, упражнявани съгласно законодателството на всяка друга държава-членка като упражнявани съгласно законодателството на първата държава.

4. Ако съгласно законодателството на държава-членка отпускането на обезщетения за професионална болест зависи от условието за упражняване в продължение на определен период от време на дейност, която има вероятност да причинява въпросната болест, компетентната институция на държавата взема под внимание, доколкото е необходимо, периодите, през които тази дейност е упражнявана съгласно законодателството на всяка друга държава-членка като упражнявана съгласно законодателството на първата държава.

5. В случаи на склерогенна пневмокониоза разходите за парични обезщетения, в това число и пенсии, се разделят между компетентните институции на държавите-членки, на чиято територия съответното лице е упражнявало дейност, която има вероятност да причинява болестта. Делението се извършва въз основа на съотношението между продължителността на завършените съгласно законодателството на всяка от държавите осигурителни периоди за старост или периоди на пребиваване, посочени в член 45, параграф 1, и общата продължителност на завършените съгласно законодателството на всички държави осигурителни периоди за старост или периоди на пребиваване към датите, на които е започнало изплащането на обезщетенията.

6. Съветът определя с единодушие, по предложение на Комисията, професионалните болести, за които важат разпоредбите на параграф 5.

▼B*Член 58***Изчисляване на парични обезщетения**

1. Компетентната институция на държава-членка, чието законодателство предвижда изчисляването на паричните обезщетения да се извършва въз основа на средните доходи, определя тези средни доходи изключително въз основа на доходите, за които е потвърдено, че са изплатени през завършените периоди съгласно въпросното законодателство.
2. Компетентната институция на държава-членка, чието законодателство предвижда изчисляването на паричните обезщетения да се извършва въз основа на стандартните доходи, взема предвид изключително само стандартните доходи или, по целесъобразност, средния размер на стандартните доходи за завършените периоди съгласно въпросното законодателство.
3. Компетентната институция на държава-членка, чието законодателство предвижда различен размер на паричните обезщетения, в зависимост от броя на членовете на семейството, взема предвид и членовете на семейството на съответното лице, които пребивават на територията на друга държава-членка, като пребиваващи на територията на компетентната държава.

*Член 59***Разноски за транспортиране на лице, което е претърпяло трудова злополука или страда от професионална болест**

1. Компетентната институция на държава-членка, чието законодателство предвижда поемане на разноските за транспортиране на лице, което е претърпяло трудова злополука или страда от професионална болест, до неговото място на пребиваване или до болница, поема тези разноски до съответното място на територията на друга държава-членка, в която лицето пребивава, при условие че тази институция предварително даде разрешение за такова транспортиране при надлежно отчитане на причините, които го обосновават. Такова разрешение не се изисква за погранични работници.
2. Компетентната институция на държава-членка, чието законодателство предвижда разноските за транспортиране на тялото на починало при трудова злополука лице до мястото на погребване, съобразно разпоредбите на прилаганото от нея законодателство, поема тези разноски до съответното място на територията на друга държава-членка, в която лицето е пребивавало в момента на злополуката.

Раздел 2**▼C1****Влошаване на професионална болест, за която е отпуснато обезщетение****▼B***Член 60 (7) (11)*

1. В случай на ►C1 влошаване ◄ на професионална болест, за която заето или самостоятелно заето лице е получавало или получава обезщетение съгласно законодателството на държава-членка, се прилагат следните правила:
 - а) ако, докато е получавало обезщетения, съответното лице не е упражнявало професия съгласно законодателството на друга държава-членка, която има вероятност да причинява или ►C1 влошава ◄ въпросната болест, компетентната институция

▼B

на първата държава-членка е длъжна да поеме разходите за обезщетенията съгласно разпоредбите на прилаганото от нея законодателство, като отчита ►C1 влошаването ◄;

- б) ако, докато е получавало обезщетения, съответното лице е упражнявало такава професия съгласно законодателството на друга държава-членка, компетентната институция на първата държава-членка е длъжна да поеме разходите за обезщетенията съгласно разпоредбите на прилаганото от нея законодателство, без да отчита усложняването. Компетентната институция на втората държава-членка отпуска на съответното лице добавка, чийто размер е равен на разликата между сумата на дължимите обезщетения след усложняването и сумата, която би била дължима преди усложняването съгласно прилаганото от тази институция законодателство, ако въпросната болест е настъпила съгласно законодателството на тази държава-членка;
- в) ако, в случая по буква б), заето или самостоятелно заето лице, страдащо от склерогенна пневмокониоза или от болест, определена в съответствие с член 57, параграф 6, няма право на обезщетения съгласно законодателството на втората държава-членка, компетентната институция на първата държава-членка е длъжна да предоставя обезщетения съгласно прилаганото от нея законодателство, като отчита усложняването. Въпреки това, компетентната институция на втората държава-членка поема разходите за разликата между сумата на дължимите парични обезщетения, в това число и пенсии, от компетентната институция на първата държава-членка при отчитане на усложняването и сумата на съответните обезщетения, които са били дължими преди усложняването;
- г) предвидените от законодателството на държава-членка разпоредби за намаляване, спиране или отнемане не се прилагат за лица, които получават обезщетения, отпуснати от институциите на две държави-членки в съответствие с разпоредбите на буква б).

2. В случай на ►C1 влошаване ◄ на професионална болест, което дава основание за прилагане на разпоредбите на член 57, параграф 5, се прилагат следните правила:

- а) компетентната институция, която е отпуснала обезщетенията в съответствие с разпоредбите на член 57, параграф 1, е длъжна да предоставя обезщетения съгласно прилаганото от нея законодателство, като отчита ►C1 влошаването ◄;
- б) разходите за парични обезщетения, в това число и пенсии, продължават да се поделят между институциите, които са си поделяли разходите за предишните обезщетения в съответствие с разпоредбите на член 57, параграф 5. Въпреки това, когато лицето отново е упражнявало дейност, която има вероятност да причинява или ►C1 влошава ◄ въпросната професионална болест, съгласно законодателството на една от държавите-членки, в които вече е упражнявало дейност от същото естество или съгласно законодателството на друга държава-членка, компетентната институция на тази държава поема разходите за разликата между сумата на дължимите обезщетения при отчитане на ►C1 влошаването ◄ и сумата на дължимите обезщетения преди ►C1 влошаването ◄.



Раздел 3

Разни разпоредби

Член 61

Правила за отчитане на особеностите на някои законодателства

1. Ако на територията на държавата-членка, в която се намира съответното лице, няма осигуряване за трудова злополука или професионална болест или ако съществува такова осигуряване, няма отговорна институция за предоставянето на обезщетения в натура, тези обезщетения се предоставят от институцията по мястото на престой или пребиваване, която отговаря за предоставянето на обезщетения в натура в случай на болест.

2. Когато съгласно законодателството на компетентната държава напълно безплатните обезщетения в натура зависят от използването на медицинската служба, организирана от работодателя, предоставените обезщетения в посочените в член 52 и член 55, параграф 1 случаи се считат за предоставени от въпросната медицинска служба.

3. Когато законодателството на компетентната държава включва схема във връзка със задълженията на работодателя, предоставените обезщетения в посочените в член 52 и член 55, параграф 1 случаи се считат за предоставени по искане на компетентната институция.

4. Когато схемата на компетентната държава във връзка с компенсациите за трудови злополуки не е част от схема за задължително осигуряване, обезщетенията в натура се предоставят пряко от работодателя или съответния осигурител.

5. Когато законодателството на държава-членка изрично или косвено предвижда да се вземат под внимание настъпилите или преди това потвърдени трудови злополуки или професионална болест с оглед оценяване на степента на неработоспособност, установяване на правото на обезщетение или определяне на размера на обезщетение, компетентната институция на тази държава-членка също взема под внимание настъпилите или преди това потвърдени трудови злополуки или професионални болести съгласно законодателството на друга държава-членка като настъпили или потвърдени съгласно прилаганото от нея законодателство.

6. Когато законодателството на държава-членка изрично или по подразбиране предвижда да се вземат под внимание настъпилите или впоследствие потвърдени трудови злополуки или професионални болести с оглед оценяване на степента на неработоспособност, установяване на правото на обезщетение или определяне на размера на обезщетение, компетентната институция на тази държава-членка също взема под внимание настъпилите или впоследствие потвърдени трудови злополуки или професионални болести съгласно законодателството на друга държава-членка като настъпили или потвърдени съгласно прилаганото от нея законодателство, но само когато:

1) съгласно прилаганото от нея законодателство не се дължи компенсация за настъпилата или преди това потвърдена трудова злополука или професионална болест;

и

2) по силата на законодателството на другата държава-членка, съгласно което е настъпила или впоследствие е била потвърдена трудова злополука или професионалната болест, не се дължи компенсация, като по отношение на тази трудова злополука или професионална болест се вземат под внимание разпоредбите на параграф 5.

▼B*Член 62***Приложима схема при наличие на няколко схеми в страната на престой или пребиваване — максимална продължителност на обезщетенията**

1. Ако законодателството на страната на престой или пребиваване предвижда няколко осигурителни схеми, приложимите разпоредби за заетите или самостоятелно заетите лица, посочени в член 52 или член 55, параграф 1, са разпоредбите на схемата, която се отнася за работниците в стоманодобивната промишленост. Въпреки това, ако посоченото законодателство включва специална схема за работниците в мини и подобни предприятия, разпоредбите на тази схема се прилагат за тази категория работници и за членовете на техните семейства, при условие че институцията по мястото на престой или пребиваване е компетентна да прилага такава схема.

2. Ако законодателството на държава-членка определя максимален период, през който могат да се отпускат обезщетения, институцията, която прилага това законодателство, може да взема предвид всеки период, през който вече са предоставени обезщетения от институцията на друга държава-членка.

Раздел 4**Възстановяване на разходи между институциите***Член 63*

1. Компетентната институция е длъжна да възстанови сумата на предоставените от нейно име обезщетения в съответствие с разпоредбите на член 52 и член 55, параграф 1.

2. Възстановяването на разходи по параграф 1 се определя и извършва по предвидения за това ред в посочения в член 98 регламент за прилагане, при представяне на доказателства за действително извършените разходи.

3. Две или повече държави-членки или компетентните органи на тези държави могат да предвидят други методи за възстановяване на разходи или да направят отказ от възстановяването на разходи между институциите под тяхна юрисдикция.

▼M4**Раздел 5****Студенти***Член 63a*

Разпоредбите на раздели 1—4 се прилагат по аналогия за студентите.

▼B**ГЛАВА 5****ПОМОЩИ ПРИ СМЪРТ***Член 64***Сумиране на осигурителни периоди или периоди на пребиваване**

Компетентната институция на държава-членка, съгласно чието законодателство придобиването, запазването или възстановяването

▼B

на правото на помощи при смърт зависи от завършването на осигурителни периоди или периоди на пребиваване, доколкото е необходимо, взема под внимание завършените осигурителни периоди или периоди на пребиваване съгласно законодателството на всяка друга държава-членка като завършени съгласно прилаганото от нея законодателство.

Член 65

Право на помощи, когато настъпи смърт или когато лицето, което има право на помощи, пребивава в държава-членка, различна от компетентната държава

1. Когато заето или самостоятелно заето лице, пенсионер или лице, претендиращо за пенсия, или член на неговото семейство почине на територията на държава-членка, различна от компетентната държава, смъртта се счита за настъпила на територията на компетентната държава.

2. Компетентната институция е длъжна да отпуска дължимите съгласно прилаганото от нея законодателство помощи при смърт дори и ако лицето, което има право на тях, пребивава на територията на държава-членка, различна от компетентната държава.

3. Разпоредбите на параграфи 1 и 2 се прилагат и когато смъртта е настъпила вследствие на трудова злополука или професионална болест.

Член 66

Предоставяне на обезщетения в случай на смърт на пенсионер, който е пребивавал в държава-членка, различна от държавата, чиято институция е отговаряла за предоставянето на обезщетения в натура

В случай на смърт на пенсионер, който е имал право на пенсия съгласно законодателството на една държава-членка или на пенсии съгласно законодателствата на две или повече държави-членки, когато въпросният пенсионер е пребивавал на територията на държава-членка, различна от държавата, чиято институция е отговаряла за предоставянето на обезщетения в натура съгласно член 28, платимите помощи при смърт съгласно прилаганото от тази институция законодателство се предоставят от и за сметка на същата тази институция, все едно че в момента на смъртта си пенсионерът е пребивавал на територията на държавата-членка, в която се намира тази институция.

Разпоредбите на предходния параграф се прилагат по аналогия за членовете на семейството на пенсионер.

▼M4*Член 66a***Студенти**

Разпоредбите на членове 64—66 се прилагат по аналогия за студентите и членовете на техните семейства.



ГЛАВА 6

ОБЕЗЩЕТЕНИЯ ЗА БЕЗРАБОТИЦА

Раздел 1

Общи разпоредби

Член 67

Сумиране на осигурителни периоди или периоди на трудова заетост

1. Компетентната институция на държава-членка, съгласно чието законодателство придобиването, запазването или възстановяването на правото на обезщетения зависи от завършването на осигурителни периоди, взема под внимание, доколкото е необходимо, завършените осигурителни периоди или периоди на трудова заетост като заето лице съгласно законодателството на всяка друга държава-членка като завършени осигурителни периоди съгласно прилаганото от нея законодателство, но при условие че ако са били завършени съгласно това законодателство, периодите на заетост биха се брояли за осигурителни периоди.

2. Компетентната институция на държава-членка, съгласно чието законодателство придобиването, запазването или възстановяването на правото на обезщетения зависи от завършването на периоди на заетост, взема под внимание, доколкото е необходимо, завършените осигурителни периоди или периоди на заетост като заето лице съгласно законодателството на всяка друга държава-членка като периоди на трудова заетост, завършени съгласно прилаганото от нея законодателство.

3. Освен в случаите, посочени в член 71, параграф 1, буква а), ii), и буква б), ii), прилагането на разпоредбите на параграфи 1 и 2 зависи от условието съответното лице да има последно завършени:

— в случая по параграф 1, осигурителни периоди,

— в случая по параграф 2, периоди на заетост,

в съответствие с разпоредбите на законодателството, съгласно което се претендира за обезщетенията.

4. Когато продължителността на периода, през който могат да се отпускат обезщетения, зависи от продължителността на осигурителните периоди или периодите на заетост, в зависимост от случая, се прилагат разпоредбите на параграфи 1 или 2.

Член 68

Изчисляване на обезщетенията

1. Компетентната институция на държава-членка, чието законодателство предвижда изчисляването на обезщетенията да се извършва въз основа на размера на предишната надница или заплата, взема под внимание изключително само получената от съответното лице надница или заплата за последната му заетост на територията на тази държава. Въпреки това, ако съответното лице е било заето на последното си работно място на тази територия за по-малко от четири седмици, обезщетенията се изчисляват въз основа на нормалната надница или заплата на мястото на пребиваване или престой на безработното лице, съответстваща на равностойна или сходна заетост на последното му работно място на територията на друга държава-членка.

2. Компетентната институция на държава-членка, чието законодателство предвижда различен размер на обезщетенията в зави-

▼B

симост от броя на членовете на семейството, взема под внимание и членовете на семейството на заинтересованото лице, които пребивават на територията на друга държава-членка като пребиваващи на територията на компетентната държава. Тази разпоредба не се прилага, ако в страната на пребиваване на членовете на семейството друго лице има право на обезщетения за безработица, за чието изчисляване се вземат под внимание членовете на семейството.

Раздел 2

Безработни лица, които отиват в държава-членка, различна от компетентната държава*Член 69***Условия и ограничения за запазване на правото на обезщетения**

1. Заето или самостоятелно заето лице, което е безработно и което отговаря на предвидените от законодателството на държава-членка условия за придобиване на право на обезщетения, и което отива в една или повече други държави-членки, за да търси там работа, запазва правото си на такива обезщетения при следните условия и в рамките на следните ограничения:

- а) преди заминаването си лицето трябва да е било регистрирано като лице, което търси работа и да е било на разположение на службите по заетостта на компетентната държава най-малко в продължение на четири седмици, след като е станало безработно. Въпреки това, компетентните служби или институции могат да му дадат разрешение за заминаване преди изтичането на този срок;
- б) лицето трябва да се регистрира като лице, което търси работа в службите по заетостта на всяка от държавите-членки, в които отива, и трябва да подлежи на организираната в тях контролна процедура. Това условие се счита за изпълнено за периода преди регистрация, ако съответното лице се е регистрирало в седемдневен срок от датата, на която е престанало да бъде на разположение на службите по заетостта на държавата, която е напуснало. В извънредни случаи, този срок може да се удължава от компетентните служби или институции;
- в) правото на обезщетения важи за максимален срок от три месеца от датата, на която съответното лице е престанало да бъде на разположение на службите по заетостта на държавата, която е напуснало, при условие че общата продължителност на обезщетенията не надвишава продължителността на срока, през който лицето е имало право на обезщетения съгласно законодателството на тази държава. Освен това, в случай на сезонен работник, тази продължителност се ограничава до оставащия период до края на сезона, за който работникът е зает на работа.

2. Ако съответното лице се завърне в компетентната държава преди изтичането на срока, през който има право на обезщетения съгласно разпоредбите на параграф 1, буква в), то продължава да има право на обезщетения съгласно законодателството на тази държава; лицето губи всички права на обезщетения съгласно законодателството на компетентната държава, ако не се завърне в нея преди изтичането на този срок. В извънредни случаи, този срок може да се удължава от компетентните служби или институции.

3. Позоваване на разпоредбите на параграф 1 може да се извършва само веднъж между два периода на трудова заетост.



Член 70

Предоставяне на обезщетения и възстановяване на разходи

1. В случаите по член 69, параграф 1, обезщетенията се предоставят от институцията на всяка от държавите, в които безработно лице отива да търси работа.

Компетентната институция на държава-членка, чийто субект е било заето или самостоятелно заето лице по време на последната си заетост, е длъжна да възстанови сумата за такива обезщетения.

2. Възстановяването на разходи по параграф 1 се определя и извършва по предвидения за това ред в посочения в член 98 регламент за прилагане, при представяне на доказателства за действително извършените разходи или на основата на еднократни плащания.

3. Две или повече държави-членки или компетентните органи на тези държави могат да предвидят други методи за възстановяване на разходи или плащане, или да направят отказ от възстановяването на разходи между институциите под тяхна юрисдикция.

Раздел 3

Безработни лица, които по време на последната си заетост са пребивавали в държава-членка, различна от компетентната държава

Член 71

1. Безработно лице, което преди това е било заето на работа и което по време на последната си заетост е пребивавало на територията на държава-членка, различна от компетентната държава, получава обезщетения в съответствие със следните разпоредби:

- а) i) Пограничен работник, който е частично или непрекъснато безработен в предприятието, в което е зает на работа, получава обезщетения в съответствие с разпоредбите на законодателството на компетентната държава като пребиваващ на територията на тази държава; тези обезщетения се предоставят от компетентната институция.
- ii) Пограничен работник, който е безработен, получава обезщетения в съответствие с разпоредбите на законодателството на държавата-членка, на чиято територия пребивава като лице, което по време на последната си заетост е било субект на това законодателство; тези обезщетения се предоставят от и за сметка на институцията по мястото на пребиваване.
- б) i) Заето лице, различно от пограничен работник, което е частично, непрекъснато или напълно незаето и което остава на разположение на работодателя си или на службите по заетостта на територията на компетентната държава, получава обезщетения в съответствие с разпоредбите на законодателството на тази държава като пребиваващо на нейна територия лице; тези обезщетения се предоставят от компетентната институция.
- ii) Заето лице, различно от пограничен работник, което е безработно и което се поставя на разположение за работа на службите по заетостта на територията на държавата-членка, в която пребивава, или което се завръща на тази територия, получава обезщетения в съответствие със законодателството на тази държава като лице, което за последен път е било заето на работа там; тези обезщетения се предоставят от и за сметка на институцията по мястото на пребиваване. Въпреки това, ако такова заето лице е получило право на

▼B

обезщетения за сметка на компетентната институция на държавата-членка, чийто субект е било последно, то получава обезщетения съобразно разпоредбите на член 69. Получаването на обезщетения съгласно законодателството на държавата, в която пребивава, се спира за всеки период, през който безработното лице може съгласно разпоредбите на член 69 да предяви иск за обезщетения съгласно законодателството, чийто субект е било последно.

2. Безработно лице не може да претендира за обезщетения съгласно законодателството на държавата-членка, на чиято територия пребивава, докато има право на обезщетения съгласно разпоредбите на параграф 1, буква а), i), или буква б), i).

▼M3**Раздел 4****Лица, обхванати от специална система за държавни служители***Член 71a*

1. Разпоредбите на раздели 1 и 2 се прилагат по аналогия за лица, обхванати от специална схема за безработица за държавни служители.

2. Разпоредбите на раздел 3 не се прилагат за лица, обхванати от специална схема за безработица за държавни служители. Безработно лице, което е обхванато от специална схема за безработица за държавни служители и е в частично или напълно безработно и което в течение на последната си работа е пребивавало на територията на държава-членка, различна от компетентната държава, получава обезщетения съобразно разпоредбите на законодателството на компетентната държава, както ако пребиваваше на територията на тази държава; тези обезщетения се предоставят от компетентната институция за нейна сметка.

▼B**ГЛАВА 7 (8)****СЕМЕЙНИ ОБЕЗЩЕТЕНИЯ***Член 72 (8)***Сумиране на осигурителни периоди, периоди на трудова или самостоятелна трудова заетост**

Когато съгласно законодателството на държава-членка придобиването на право на обезщетения зависи от завършването на осигурителни периоди или периоди на трудова или самостоятелна трудова заетост, компетентната институция на тази държава за целта взема под внимание, доколкото е необходимо, завършените осигурителни периоди или периоди на трудова или самостоятелна трудова заетост във всяка друга държава-членка като завършени съгласно прилаганото от нея законодателство.

*Член 72a (9) (14)***Заети лица, които са станали безработни**

Заето лице, което е станало безработно и за което важат разпоредбите на член 71, параграф 1, буква а), ii), или буква б), ii), първо изречение, получава семейни обезщетения за членовете на семейството му, които пребивават на територията на същата държава-членка, на която пребивава лицето, в съответствие със законодателството на тази държава, все едно че по време на последната си заетост е било субект на това законодателство,

▼B

като по целесъобразност се вземат под внимание разпоредбите на член 72. Тези помощи се предоставят от и за сметка на институцията по пребиваване.

Когато въпросната институция прилага законодателство, което предвижда приспадане на дължими вноски от безработни лица за покриване на семейни обезщетения, тя има право да извършва такова приспадане в съответствие с прилаганото от нея законодателство.

Член 73 (8)

Заети или самостоятелно заети лица, членовете на чиито семейства пребивават в държава-членка, различна от компетентната държава

Заето или самостоятелно заето лице, което е ►C1 подчинено на законодателството ◄ на държава-членка, има право, по отношение на членовете на неговото семейство, които пребивават в друга държава-членка, на семейните обезщетения, предвидени от законодателството на първата посочена държава като пребиваващи в тази държава лица, съобразно разпоредбите на приложение VI.

Член 74 (8)

Безработни лица, членовете на чиито семейства пребивават в държава-членка, различна от компетентната държава

Безработно лице, което преди това е било заето или самостоятелно заето лице и което получава обезщетения за безработица съгласно законодателството на държава-членка, има право, по отношение на членовете на неговото семейство, които пребивават в друга държава-членка, на семейните обезщетения, предвидени от законодателството на първата посочена държава като пребиваващи в тази държава лица, съобразно разпоредбите на приложение VI.

Член 75 (8)

Предоставяне на обезщетения

1. В случаите по член 73 семейните обезщетения се предоставят от компетентната институция на държавата, на чието законодателство е субект заетото или самостоятелно заетото лице, а в случаите по член 74, от компетентната институция на държавата, съгласно чието законодателство безработно лице, което преди това е било заето или самостоятелно заето лице, получава обезщетения за безработица. Те се предоставят съобразно прилаганите от тези институции разпоредби, независимо дали физическото или юридическото лице, на което се дължат тези обезщетения, пребивава или има престой на територията на компетентната държава или на територията на друга държава-членка.

2. Въпреки това, ако семейните обезщетения не се използват от лицето, на което следва да се предоставят за издръжка за членовете на семейството, компетентната институция се освобождава от юридическите си задължения, като предоставя въпросните обезщетения на физическото или юридическото лице, което действително издържа членовете на семейството, по искане на и с посредничеството на институцията по тяхното място на пребиваване или на определената институция, или на назначения за целта орган от компетентните органи на страната на тяхното пребиваване.

3. Две или повече държави-членки могат да се договорят, съобразно разпоредбите на член 8, компетентната институция да предоставя дължимите семейни обезщетения съгласно законодателството на тези държави или на една от тези държави на физи-

▼B

ческото или юридическото лице, което действително издържа членовете на семейството, пряко или с посредничеството на институцията по тяхното местоживееене.

Член 76 (8)

Правила за приоритетно прилагане в случаи на натрупване на право на семейни обезщетения съгласно законодателството на компетентната държава и съгласно законодателството на държавата-членка по пребиваване на членовете на семейството

1. Когато съгласно законодателството на държавата-членка, на чиято територия пребивават членовете на семейството, се предвиждат семейни обезщетения през един и същи период от време за един и същи член на семейството и въз основа на упражняването на дадена професия, правото на дължимите семейни обезщетения в съответствие със законодателството на друга държава-членка, по целесъобразност съгласно членове 73 или 74, се прекратява до размера, предвиден в законодателството на първата държава-членка.

2. Ако в държавата-членка, на чиято територия пребивават членовете на семейството, не бъде подадено заявление за обезщетения, компетентната институция на другата държава-членка може да прилага разпоредбите на параграф 1, все едно че в първата държава-членка са били отпуснати обезщетения.

▼M4*Член 76a***Студенти**

Разпоредбите на член 72 се прилагат по аналогия за студентите.

▼B

ГЛАВА 8

**ОБЕЗЩЕТЕНИЯ ЗА ДЕЦА НА ИЗДРЪЖКА НА
ПЕНСИОНЕРИ И ОБЕЗЩЕТЕНИЯ ЗА СИРАЦИ**

*Член 77***Деца на издръжка на пенсионери**

1. По смисъла на настоящия член терминът „обезщетения“ означава семейни помощи за лица, които получават пенсии за старост, инвалидност, трудова злополука или професионална болест, и увеличения или добавки към такива пенсии за децата на такива пенсионери, с изключение на добавките, които се отпускат съгласно осигурителни схеми за трудови злополуки и професионална болест.

2. Обезщетенията се отпускат в съответствие със следните правила, независимо от държавата-членка, на чиято територия пребивава пенсионерът или децата:

- а) на пенсионер, който получава пенсия съгласно законодателството на само една държава-членка, в съответствие със законодателството на държавата-членка, която отговаря за пенсията;
- б) на пенсионер, който получава пенсии съгласно законодателството на повече от една държава-членка:
 - и) в съответствие със законодателството на тази от държавите, в която пребивава, при условие че съгласно законодателството на тази държава се придобива право на едно от обезщетенията, посочени в параграф 1, като по целесъобразност се вземат предвид разпоредбите на член 79, параграф 1, буква а);

▼B

или

- ii) в други случаи, в съответствие със законодателството на държавата-членка, чийто субект лицето е било най-дълго, при условие че съгласно въпросното законодателство се придобива право на едно от обезщетенията, посочени в параграф 1, като по целесъобразност се вземат предвид разпоредбите на член 79, параграф 1, буква а); ако съгласно това законодателство не се придобива право на обезщетение, условията за придобиване на такова право съгласно законодателствата на другите заинтересовани държави-членки се разглеждат в низходящ ред според продължителността на завършените осигурителни периоди или периоди на пребиваване съгласно законодателството на тези държави-членки.

*Член 78***Сираци****▼M5**

1. Терминът „обезщетения“ по смисъла на този член означава семейни помощи и, където е целесъобразно, допълнителни или специални помощи за сираци.

▼B

2. Обезщетенията за сираци се отпускат в съответствие със следните правила, независимо от държавата-членка, на чиято територия пребивава сиракът или физическото или юридическото лице, което действително го издържа:

- а) за сирака на починало заето или самостоятелно заето лице, което е било ►C1 подчинено на законодателството ◄ на само една държава-членка, в съответствие със законодателството на тази държава;
- б) за сирака на починало заето или самостоятелно заето лице, което е било ►C1 подчинено на законодателството ◄ на няколко държави-членки:
 - i) в съответствие със законодателството на държавата-членка, на чиято територия пребивава сиракът, при условие че съгласно законодателството на тази държава се придобива право на едно от обезщетенията, посочени в параграф 1, като по целесъобразност се вземат предвид разпоредбите на член 79, параграф 1, буква а);
 - ii) в други случаи, в съответствие със законодателството на държавата-членка, чийто субект е било най-дълго починалото лице, при условие че съгласно въпросното законодателство се придобива право на едно от обезщетенията, посочени в параграф 1, като по целесъобразност се вземат предвид разпоредбите на член 79, параграф 1, буква а); ако съгласно това законодателство не се придобива право на обезщетение, условията за придобиване на такова право съгласно законодателствата на другите заинтересовани държави-членки се разглеждат в низходящ ред според продължителността на завършените осигурителни периоди или периоди на пребиваване съгласно законодателството на тези държави-членки.

Въпреки това, приложимото законодателство на държавата-членка за предоставяне на обезщетенията по член 77 за деца на пенсионер остава приложимо след смъртта на въпросния пенсионер по отношение на предоставянето на обезщетения за неговите сираци.

▼M5*Член 78a*

Пенсии на сираци, с изключение на тези, отпуснати по осигурителни схеми за трудови злополуки и професионални болести,

▼ **M5**

се третира като „обезщетения“ по смисъла на член 78, параграф 1, ако починалият е бил осигурен по схема, която предвижда само семейни помощи или допълнителни или специални помощи за сираци. Тези схеми са изброени в приложение VIII.

▼ **B***Член 79 (7)***Общи разпоредби за обезщетенията за деца на издръжка на пенсионери и за обезщетенията за сираци**

1. Обезщетенията по смисъла на членове ► **M5** 77, 78 и 78a ◄ се предоставят в съответствие с определеното чрез прилагане на разпоредбите на тези членове законодателство, от и за сметка на институцията, която отговаря за прилагането на това законодателство, все едно че пенсионерът или починалото лице е било субект само на законодателството на компетентната държава-членка.

Въпреки това:

- а) ако това законодателство предвижда, че придобиването, запазването или възстановяването на правото на обезщетения зависи от продължителността на осигурителните периоди, периодите на трудова заетост, самостоятелна трудова заетост или пребиваване, тази продължителност се определя, като по целесъобразност се вземат под внимание разпоредбите на член 45 или член 72, в зависимост от случая;
- б) ако това законодателство предвижда размерът на обезщетенията да се изчислява въз основа на размера на пенсията или да зависи от продължителността на осигурителните периоди, размерът на тези обезщетения се изчислява въз основа на теоретичния размер, определен в съответствие с разпоредбите на член 46, параграф 2.

2. В случай, че прилагането на правилото, определено в член 77, параграф 2, буква б), ii), и член 78, параграф 2, буква б), ii), би се изразило в това няколко държави-членки да бъдат компетентни при еднаква продължителност на периодите, обезщетенията по смисъла на член ► **M5** 77, 78 или 78a ◄, в зависимост от случая, се отпускат в съответствие със законодателството на държавата-членка, чийто субект последно е бил пенсионерът или починалото лице.

3. Правото на дължими обезщетения единствено съгласно националното законодателство или съгласно разпоредбите на параграф 2 и съгласно членове ► **M5** 77, 78 и 78a ◄ се прекратява, ако децата придобият право на семейни обезщетения или семейни помощи съгласно законодателството на държава-членка, по силата на това, че упражняват професионална или търговска дейност. В такъв случай заинтересованите лица се считат за членове на семейството на заето или самостоятелно заето лице.

▼ **M3***Член 79a***Разпоредби относно обезщетения за сираци, които имат право на обезщетения по силата на специална схема за държавни служители**

- 1. Въпреки разпоредбите на ► **M5** член 78a ◄ пенсиите за сираци, отпускани съобразно специална схема за държавни служители, се изчисляват съобразно разпоредбите на глава 3.
- 2. Когато в даден случай предвиден в параграф 1, периоди на осигуряване, на заетост, на самостоятелна заетост или на пребиваване също са били завършени в рамките на обща схема, то обезщетенията, дължими по силата на тази обща схема се изплащат

▼M3

съобразно разпоредбите на глава 8 ►**M5** освен ако в член 44, параграф 3 е предвидено друго ◄. Периодите на осигуряване, на самостоятелна заетост или заетост, завършени съобразно разпоредбите на специална схема за държавни служители или периодите, които се смятат за еквивалентни на такива периоди от законодателството на тази държава-членка, при необходимост, се вземат предвид при придобиването, запазването и възстановяването на правото на обезщетение съобразно разпоредбите на тази обща схема.

▼B

ДЯЛ IV

АДМИНИСТРАТИВНА КОМИСИЯ ЗАСОЦИАЛНА СИГУРНОСТ НА РАБОТНИЦИ МИГРАНТИ*Член 80***Състав и метод на работа**

1. Към Комисията се създава Административна комисия за социално осигуряване на работници мигранти (по-долу наричана „административната комисия“), ►**C1** състояща се от по един представител на правителството на всяка държава-членка ◄, която при необходимост се подпомага от експертни съветници. На заседанията на административната комисия присъства представител на Комисията със съвещателни функции.

2. Административната комисия се подпомага по технически въпроси от Международната служба по труда съгласно условията на сключените за целта споразумения между Европейската общност и Международната организация на труда.

3. Правилникът за работа на административната комисия се изготвя по взаимно споразумение между нейните членове.

Решенията по посочените в член 81, буква а), въпроси на тълкуване се вземат с единодушие и им се дава необходимата гласност.

4. Секретариатът за административната комисия се осигурява от Комисията.

*Член 81***Задачи на административната комисия**

Административната комисия има следните задължения:

- а) да разглежда всички административни въпроси и въпроси на тълкуване, произтичащи от разпоредбите на настоящия и последващите регламенти или от всяко сключено въз основа на тях споразумение или спогодба, без да се накърнява правото на заинтересованите органи, институции и лица да прибягват до процедурите и съдилищата, предвидени от законодателството на държавите-членки, настоящия регламент или Договора;
- б) да извършва всички преводи на документи във връзка с прилагането на настоящия регламент по искане на компетентните органи, институции и съдилища на държавите-членки, и поспециално преводи на подадените искове от лица, които могат да имат право на обезщетение съгласно разпоредбите на настоящия регламент;
- в) да насърчава и развива сътрудничеството между държавите-членки по въпроси от областта на социалното осигуряване, поспециално във връзка със здравните и социални мерки от общ интерес;

▼ M1

г) да поощрява и развива сътрудничеството между държавите-членки чрез модернизиране на процедурите за обмен на информация, в частност чрез адаптиране на информационния поток между институциите за целите на телематичния обмен, отчитайки развитието на обработката на данни във всяка държава-членка. Основната цел на това модернизиране е ускорянето на отпускането на обезщетения;

▼ B

- д) да обобщава факторите, които следва да се вземат под внимание за съставянето на отчети за разходите, които ще бъдат за сметка на институциите на държавите-членки съгласно разпоредбите на настоящия регламент, и да приема годишните отчети между споменатите институции;
- е) да изпълнява всякакви други функции от нейната компетентност съгласно разпоредбите на настоящия и последващите регламенти или всяко сключено въз основа на тях споразумение или спогодба;
- ж) да представя на Комисията предложения за изработване на последващи регламенти и за преразглеждане на настоящия и последващите регламенти.

ДЯЛ V

КОНСУЛТАТИВЕН КОМИТЕТ ПО СОЦИАЛНО ОСИГУРЯВАНЕ НА РАБОТНИЦИ МИГРАНТИ*Член 82 (Б)***Създаване, състав и метод на работа**

1. Създава се Консултативен комитет по социално осигуряване на работници мигранти (по-долу наричан „консултативния комитет“), който се състои от ► **M10** 162 ◀ члена, като от всяка държава-членка:

- а) двама представители на правителството, от които поне един трябва да е член на административната комисия;
- б) двама представители на синдикати;
- в) двама представители на организации на работодателите.

За всяка от посочените по-горе категории се назначава по един заместник за всяка държава-членка.

2. Членовете на консултативния комитет и техните заместници се назначават от Съвета, който при подбора на представители на синдикати и на организации на работодателите се стреми да постигне равностойно представителство в комитета на различните заинтересовани отрасли.

Съветът публикува списъка на членовете и техните заместници в *Официален вестник на Европейските общности*.

3. Мандатът за членове и заместници е две години. Назначението им може да се подновява. При изтичане на мандата им членовете и заместниците остават на длъжност, докато бъдат сменени или до подновяване на назначението им.

4. Консултативният комитет се председателства от представител на Комисията. Председателят няма право на глас.

5. Консултативният комитет заседава най-малко веднъж годишно. Той се свиква на заседание от председателя, по негов почин или въз основа на отправена до него писмена молба от най-малко една трета от членовете. Молбата трябва да съдържа конкретни предложения относно дневния ред.

▼B

6. При извънредни обстоятелства, по предложение на председателя, консултативният комитет може да вземе решение да се консултира с всяко лице или представители на организации с богат опит по въпроси от областта на социалното осигуряване. Освен това, комитетът получава техническа помощ от Международната служба по труда при същите условия, както административната комисия, съгласно условията на сключеното споразумение между Европейската общност и Международната организация на труда.

7. В становищата и предложенията на консултативния комитет трябва да са посочени мотивите, на които те се основават. Те биват произнасяни с абсолютно мнозинство при редовно проведено гласуване.

Правилникът за работа на комитета се изготвя с мнозинство на неговите членове и се одобрява от Съвета, след получаване на становището на Комисията.

8. Секретариатът за консултативния комитет се осигурява от Комисията.

*Член 83***Задачи на консултативния комитет**

Консултативният комитет е оправомощен, по искане на Комисията на Европейските общности, на административната комисия или по свой почин:

- а) да разглежда общи или принципни въпроси и проблеми, произтичащи от прилагането на приетите регламенти съгласно разпоредбите на член 51 от Договора;
- б) да формулира становища по даден въпрос за административната комисия и предложения за евентуално преразглеждане на регламентите.

*ДЯЛ VI***РАЗНИ РАЗПОРЕДБИ***Член 84 (7)***Сътрудничество между компетентните органи**

1. Компетентните органи на държавите-членки взаимно си съобщават цялата информация във връзка с:

- а) предприетите мерки за прилагане на настоящия регламент;
- б) промените в законодателството им, които има вероятност да засягат прилагането на настоящия регламент.

2. С оглед прилагане на настоящия регламент, органите и институциите на държавите-членки оказват съдействие и действат така, сякаш прилагат собственото си законодателство. По правило, предоставяното от споменатите органи и институции административно съдействие е безвъзмездно. Въпреки това, компетентните органи на държавите-членки могат да дават съгласие за възстановяване на някои разходи.

3. С оглед прилагане на настоящия регламент, органите и институциите на държавите-членки могат да комуникират пряко помежду си и със заинтересованите лица или техни представители.

4. Органите, институциите и съдилищата на дадена държава-членка не могат да отхвърлят представени им иски или други документи на основание, че същите са написани на официалния

▼B

език на друга държава-членка. По целесъобразност, те прилагат разпоредбите на член 81, буква б).

5. а) Когато, съгласно настоящия регламент или съгласно посочения в член 98 регламент за прилагане, органите или институциите на държава-членка съобщават лични данни на органите или институциите на друга държава-членка, това съобщаване се урежда от правните разпоредби за защита на данните, предвидени от държавата-членка, която предоставя данните.

Всяко последващо предаване, както и съхранението, промяната и унищожаването на данните се урежда от разпоредбите на законодателството за защита на данните на получащата държава-членка.

- б) Използването на лични данни за други цели, освен във връзка със социалното осигуряване, подлежи на одобрение от заинтересованото лице или се извършва в съответствие с другите гаранции, които са предвидени от националното законодателство.

▼M7*Член 84a*

Взаимоотношения между институциите и лицата, включени в приложното поле на настоящия регламент

1. Институциите и лицата, включени в приложното поле на настоящия регламент, са длъжни взаимно да си предоставят информация и да си сътрудничат с оглед гарантиране на правилното прилагане на настоящия регламент.

Институциите, в съответствие с принципа на добрата администрация, в разумен срок отговарят на всички запитвания и в тази връзка предоставят на заинтересованите лица всякаква информация, която е необходима за упражняване на предоставените им с настоящия регламент права.

Заинтересованите лица във възможно най-кратък срок информират институциите на компетентната държава и на държавата по пребиваване за всички промени в личното или семейното им положение, които засягат правото им на обезщетения съгласно настоящия регламент.

2. Неспазването на задължението за предоставяне на информация, посочено в третата алинея на параграф 1, може да доведе до прилагането на съразмерни мерки в съответствие с националното право. Независимо от това, тези мерки трябва да са равностойни на мерките, които се прилагат в подобни ситуации съгласно вътрешното право и не трябва да правят невъзможно или практически прекомерно трудно за заявителите да упражняват предоставените им съгласно настоящия регламент права.

3. В случай на затруднения при тълкуването или прилагането на настоящия регламент, които биха могли да застрашат правата на лице, включено в неговото приложно поле, институцията на компетентната държава или на държавата по пребиваване на заинтересованото лице се свързва с институцията/ите на съответната/ите държава/и-членка/и. Ако в разумен срок не може да се намери решение, заинтересованите органи могат да поискат намесата на Административната комисия.

▼B

Член 85

Освобождаване или намаляване на данъци — освобождаване от изискване за заверка

1. Всяко предвидено в законодателството на дадена държава-членка освобождаване от или намаляване на данъци, държавни, нотариални или регистрационни такси по отношение на удостоверения или документи, които се изисква да бъдат представени съгласно законодателството на тази държава, вадат за сходни документи, които се изисква да бъдат представени съгласно законодателството на друга държава-членка или настоящия регламент.

2. Всички декларации, документи или удостоверения от всякакво естество, които се изисква да бъдат представени съгласно настоящия регламент, са освободени от изискване за заверка от дипломатически или консулски органи.

▼M1

3. Електронно съобщение, изпратено от институция при спазване на разпоредбите на настоящия регламент и регламента за прилагане, не може да бъде отхвърлено от никой държавен орган или институция на друга държава-членка на основание, че е получено чрез електронно средство, след като приемащата институция веднъж вече е обявила, че е в състояние да получава електронни съобщения. Възпроизвеждането и записването на такива съобщения се счита за вярно и точно възпроизвеждане на оригиналния документ или записване на информацията, до която той се отнася, до доказване на противното.

Електронно съобщение се счита за валидно, ако компютърната система, на която е записано, съдържа необходимите предпазни мерки за предотвратяване на каквото и да е изменение, разкриване или достъп до записа. Записаната информация трябва по всяко време да може да бъде възпроизведена в пряко четлива форма. Когато електронно съобщение се предава от една институция за социално осигуряване до друга, следва да се вземат подходящи мерки за сигурност в съответствие с релевантните разпоредби на Общността.

▼B

Член 86 (14)

Искове, декларации или жалби, представени пред орган, институция или съд на държава-членка, различна от компетентната държава

1. Всеки иск, декларация или жалба, които с оглед спазване на законодателството на дадена държава-членка е трябвало да бъдат подадени в определен срок пред орган, институция или съд на тази държава, са допустими, ако са подадени в същия срок пред съответстващ орган, институция или съд на друга държава-членка. В такъв случай органът, институцията или съдът, които получават иска, декларацията или жалбата, незабавно ги изпращат на компетентния орган, институция или съд на първата държава, пряко или чрез компетентните органи на съответната държава-членка. Датата, на която въпросните искове, декларации или жалби са подадени пред органа, институцията или съда на втората държава, се счита за дата на подаването им пред компетентния орган, институция или съд.

2. Когато лице, което съгласно законодателството на дадена държава-членка има право на това, е подало пред тази държава иск за семейни обезщетения, дори и тази държава да не е компетентна с предимство, датата на подаване на първото заявление се счита за дата на подаване пред компетентния орган, институция или съд при условие че в държавата-членка, която е компетентна с предимство, се подаде ново заявление от лице, което съгласно

▼B

законодателството на тази държава има право на това. Второто заявление трябва да се подаде в срок от една година след уведомяването за отхвърляне на първото заявление или за преустановяване на изплащането на обезщетения в първата държава-членка.

*Член 87***Медицински прегледи**

1. По искане на компетентната институция медицинските прегледи, предвидени от законодателството на една държава-членка, могат да се извършват на територията на друга държава-членка от институцията по мястото на престой или пребиваване на лицето, което има право на обезщетения, при условията, предвидени в посочения в член 98 регламент за прилагане или, ако това условие не бъде изпълнено, съгласно договорените условия между компетентните органи на заинтересованите държави-членки.

2. Медицинските прегледи, извършени съгласно условията по параграф 1, се считат за извършени на територията на компетентната държава.

*Член 88***Преводи от една държава-членка в друга на парични суми, платими съгласно настоящия регламент**

По целесъобразност, паричните преводи в съответствие с настоящия регламент се извършват съобразно разпоредбите на съответните действащи споразумения между заинтересованите държави-членки към момента на превода. При отсъствие на такива действащи споразумения между две държави-членки, компетентните органи на тези държави или органите, които отговарят за международните разплащания, по взаимно споразумение определят необходимите мерки за извършване на такива преводи.

*Член 89***Особен ред за прилагане на разпоредбите на някои законодателства**

Особеният ред за прилагане на разпоредбите на законодателствата на някои държави-членки е посочен в приложение VI.

Член 90 (8)

...

*Член 91***Вноски за сметка на работодатели или предприятия, които не са установени в компетентната държава**

Работодател не е длъжен да плаща по-високи вноски поради факта, че мястото му на стопанска дейност или седалището му, или мястото на стопанска дейност на неговото предприятие, се намира на територията на държава-членка, различна от компетентната държава.

*Член 92***Събиране на вноски**

1. Вноските, платими към институцията на една държава-членка, могат да се събират на територията на друга държава-членка в съответствие с приложимия административен ред, гаранции и

▼B

привилегии за събирането на вноски, платими към съответната институция на последно споменатата държава.

2. Редът за прилагане на разпоредбите на параграф 1 се урежда, доколкото е необходимо, чрез посочения в член 98 регламент за прилагане или чрез споразумения между държавите-членки. Такъв ред за прилагане може да включва процедури за принудително плащане.

*Член 93***Права на институциите, които отговарят за обезщетенията спрямо задължени трети страни**

1. Ако дадено лице получава обезщетения съгласно законодателството на една държава-членка за увреждане, настъпило на територията на друга държава-членка, всички права на институцията, която отговаря за обезщетенията спрямо трети страни, които са длъжни да изплатят компенсация за увреждането, се уреждат от следните правила:

- а) когато съгласно прилаганото от нея законодателство институцията, която отговаря за обезщетенията, встъпва в правата на получателя спрямо трета страна, това встъпване в права се признава от всяка държава-членка;
- б) когато посочената институция има преки права спрямо третата страна, тези права се признават от всяка държава-членка.

2. Ако дадено лице получава обезщетения съгласно законодателството на една държава-членка за увреждане, настъпило на територията на друга държава-членка, по отношение на въпросното лице или компетентната институция се прилагат разпоредбите на посоченото законодателство, които определят случаите, в които се изключва гражданската отговорност на работодателите или на наетите от тях лица.

Разпоредбите на параграф 1 се прилагат и за всички права на институцията, която отговаря за обезщетенията, срещу работодател или наетите от него лица в случаите, когато не се изключва тяхната отговорност.

3. Когато, в съответствие с разпоредбите на член 36, параграф 3, и/или член 63, параграф 3, две или повече държави-членки или компетентните институции на тези държави са сключили споразумение за премахване на изискването за възстановяване на разходи между институциите под тяхна юрисдикция, всички права, които възникват срещу трета задължена страна се уреждат от следните правила:

- а) когато институцията на държавата-членка по мястото на престой или пребиваване отпуска обезщетения за претърпяно на нейна територия увреждане, в съответствие с прилаганото от нея законодателство, тази институция упражнява правото на суброгация или преки действия срещу задължената да предостави компенсация за увреждането трета страна;
- б) с оглед прилагане на разпоредбите на буква а):
 - i) лицето, което получава обезщетения, се счита за осигурено при институцията по мястото на престой или пребиваване;
 - и
 - ii) тази институция се счита за институция-длъжник;
- в) разпоредбите на параграфи 1 и 2 остават приложими по отношение на всички обезщетения, които не са включени в посоченото в настоящия параграф споразумение за премахване на изискването за възстановяване на разходи.



ДЯЛ VII

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 94 (7) (8) (11) (12)

Преходни разпоредби за заети лица

1. Не се придобиват никакви права съгласно настоящия регламент за период преди 1 октомври 1972 г., или преди датата на неговото прилагане на територията или на част от територията на съответната държава-членка.

2. За определяне на правата, които се придобиват съгласно разпоредбите на настоящия регламент, се вземат предвид всички осигурителни периоди или, по целесъобразност, всички периоди на заетост или пребиваване, които са завършени съгласно законодателството на дадена държава-членка преди 1 октомври 1972 г., или преди датата на прилагане на регламента на територията или на част от територията на тази държава-членка.

3. Съобразно разпоредбите на параграф 1 право съгласно настоящия регламент се придобива дори и ако се касае за осигурителен риск, който се е материализирал преди 1 октомври 1972 г., или преди датата на прилагане на регламента на територията или на част от територията на съответната държава-членка.

4. Всяко обезщетение, което не е било отпуснато или е било спряно на основание националност или място на пребиваване на съответното лице, се отпуска или възобновява по молба на заинтересованото лице, считано от 1 октомври 1972 г., или от датата на прилагане на регламента на територията или на част от територията на съответната държава-членка, при условие че преди това определените права не са били основание за изплащане на еднократно обезщетение.

5. Правата на лице, на което е отпусната пенсия преди 1 октомври 1972 г. или преди датата на прилагане на регламента на територията или на част от територията на съответната държава-членка, могат да се преразгледат по молба на заинтересованото лице, като се отчитат разпоредбите на настоящия регламент. Тази разпоредба се прилага и за другите обезщетения, посочени в член 78.

6. Ако посочената в параграфи 4 или 5 молба се подаде в срок от две години, считано от 1 октомври 1972 г. или от датата на прилагане на регламента на територията на съответната държава-членка, придобитите съгласно настоящия регламент права влизат в сила от тази дата и срещу съответните лица не може да се извършва позоваване на разпоредбите на законодателството на която и да е държава-членка относно загубата или ограничаването на права.

Същите разпоредби важат и по отношение на прилагането на настоящия регламент на териториите, които на 3 октомври 1990 г. станаха част от Федерална република Германия, при условие че посочената в параграфи 4 или 5 молба е подадена в срок от две години, считано от 1 юни 1992 г.

7. Ако посочената в параграфи 4 или 5 молба е подадена след изтичането на двугодишния срок след 1 октомври 1972 г. или след датата на прилагане на регламента на територията на съответната държава-членка, правата, които не са изгубени или погасени по давност, влизат в сила от датата на подаване на молбата, освен ако не се прилагат по-благоприятни разпоредби на законодателството на която и да е държава-членка.

Същите разпоредби важат и по отношение на прилагането на настоящия регламент на териториите, които на 3 октомври 1990 г. станаха част от Федерална република Германия, при

▼B

условие че посочената в параграфи 4 или 5 молба е подадена след изтичането на две години, считано от 1 юни 1992 г.

8. В случай на склерогенна пневмокониоза разпоредбата на член 57, параграф 5, се прилага за парични обезщетения за професионална болест, разноските за които, при отсъствие на споразумение между заинтересованите институции, не е можело да бъдат поделени между тези институции преди 1 октомври 1972 г.

9. Семейните помощи, които се получават от заети във Франция лица или от безработни лица, получаващи обезщетения за безработица съгласно френското законодателство, за членовете на техните семейства, които към 15 ноември 1989 г. пребивават в друга държава-членка, продължават да се изплащат в размера, в границите и съобразно приложимия към тази дата ред, ако размерът на помощите надвишава размера на обезщетенията, които биха били дължими, считано от 16 ноември 1989 г., и ако заинтересованите лица са субекти на френското законодателство. Не се вземат под внимание прекъсвания с продължителност по-малко от един месец, нито периоди, през които се получават обезщетения за безработица или болест.

Редът за прилагане на разпоредбите на настоящия параграф, и по-конкретно поделянето на разходите за тези помощи, се определя по взаимно споразумение между заинтересованите държави-членки или техните компетентни органи след произнасяне на становище от административната комисия.

10. Правата на лица, на които е отпусната пенсия преди влизането в сила на разпоредбите на член 45, параграф 6, могат да се подновят по тяхно искане съобразно разпоредбите на член 45, параграф 6.

Член 95 (6) (12)

Преходни разпоредби за самостоятелно заети лица

1. Не се придобиват никакви права съгласно настоящия регламент за период преди 1 юли 1982 г. или преди датата на неговото прилагане на територията или на част от територията на съответната държава-членка.

2. За определяне на правата, които се придобиват съгласно разпоредбите на настоящия регламент, се вземат предвид всички осигурителни периоди или, по целесъобразност, всички периоди на трудова заетост, самостоятелна трудова заетост или пребиваване, които са завършени съгласно законодателството на дадена държава-членка преди 1 юли 1982 г. или преди датата на прилагане на регламента на територията или на част от територията на тази държава-членка.

3. Съобразно разпоредбите на параграф 1, право съгласно настоящия регламент се придобива, дори и ако се касае за осигурителен риск, който се е материализирал преди 1 юли 1982 г., или преди датата на прилагане на регламента на територията или на част от територията на съответната държава-членка.

4. Всяко обезщетение, което не е било отпуснато или е било спряно на основание националност или място на пребиваване на съответното лице, се отпуска или възобновява по молба на заинтересованото лице, считано от 1 юли 1982 г. или от датата на прилагане на регламента на територията или на част от територията на съответната държава-членка, при условие че преди това определените права не са били основание за изплащане на еднократно обезщетение.

5. Правата на лице, на което е отпусната пенсия преди 1 юли 1982 г., или преди датата на прилагане на регламента на територията или на част от територията на съответната държава-

▼B

членка, могат да се преразгледат по молба на заинтересованото лице, като се отчитат разпоредбите на настоящия регламент. Тази разпоредба се прилага и за другите обезщетения, посочени в член 78.

6. Ако посочената в параграфи 4 или 5 молба се подаде в срок от две години, считано от 1 юли 1982 г. или от датата на прилагане на регламента на територията на съответната държава-членка, придобитите съгласно настоящия регламент права влизат в сила от тази дата и срещу съответните лица не може да се извършва позоваване на разпоредбите на законодателството на която и да е държава-членка относно загуба или ограничаване на права.

Същите разпоредби важат и по отношение на прилагането на настоящия регламент на териториите, които на 4 октомври 1990 г. станаха част от Федерална република Германия, при условие че посочената в параграфи 4 или 5 молба е подадена в срок от две години, считано от 1 юни 1992 г.

7. Ако посочената в параграфи 4 или 5 молба е подадена след изтичането на двугодишния срок от 1 юли 1982 г. или след датата на прилагане на регламента на територията на съответната държава-членка, правата, които не са изгубени или погасени по давност, влизат в сила от датата на подаване на молбата, освен ако не се прилагат по-благоприятни разпоредби на законодателството на държава-членка.

Същите разпоредби важат и по отношение на прилагането на настоящия регламент на териториите, които на 3 октомври 1990 г. станаха част от Федерална република Германия, при условие че посочената в параграфи 4 или 5 молба е подадена след изтичането на две години, считано от 1 юни 1992 г.

Член 95a (11)

Преходни разпоредби за прилагането на Регламент (ЕИО) № 1248/92 ⁽¹⁾

1. Съгласно Регламент (ЕИО) № 1248/92 не се придобиват права за период преди 1 юни 1992 г.

2. За определяне на правата на обезщетения съгласно Регламент (ЕИО) № 1248/92 се вземат под внимание всички осигурителни периоди или периоди на пребиваване, които са завършени съгласно законодателството на дадена държава-членка преди 1 юни 1992 г.

3. Съобразно разпоредбите на параграф 1, право съгласно Регламент (ЕИО) № 1248/92 се придобива, дори и ако се касае за осигурителен риск, който се е материализирал преди 1 юни 1992 г.

4. Правата на лице, на което е отпусната пенсия преди 1 юни 1992 г., могат да се преразгледат по молба на заинтересованото лице, като се отчитат разпоредбите на Регламент (ЕИО) № 1248/92.

5. Ако посочената в параграф 4 молба се подаде в срок от две години, считано от 1 юни 1992 г., придобитите права съгласно Регламент (ЕИО) № 1248/92 влизат в сила от тази дата и срещу съответните лица не може да се извършва позоваване на разпоредбите на законодателството на която и да е държава-членка относно загуба или ограничаване на права.

6. Ако посочената в параграф 4 молба е подадена след изтичането на двугодишния срок след 1 юни 1992 г., правата, които не са изгубени или погасени по давност, влизат в сила от датата на подаване на молбата, освен ако не се прилагат по-благоприятни разпоредби на законодателството на която и да е държава-членка.

⁽¹⁾ ОВ L 136, 19.5.1992 г., стр. 7.



Член 95б (14)

Преходни разпоредби за прилагането на Регламент (ЕИО) № 1247/92 ⁽¹⁾

1. Регламент (ЕИО) № 1247/92 не предоставя права за периоди преди 1 юни 1992 г.
2. За определяне на правата, които се придобиват съгласно Регламент (ЕИО) № 1247/92, се вземат под внимание периодите на пребиваване и периодите на трудова или самостоятелна трудова заетост, които са завършени на територията на дадена държава-членка преди 1 юни 1992 г.
3. Съобразно разпоредбите на параграф 1, право съгласно Регламент (ЕИО) № 1247/92 се придобива, дори и ако се касае за осигурителен риск, който е настъпил преди 1 юни 1992 г.
4. Всички специални обезщетения, получени без вноски, които не са били отпуснати или са били спрени на основание националността на съответното лице, се отпускат или възобновяват по молба на заинтересованото лице, считано от 1 юни 1992 г., при условие че преди това определените права не са били основание за изплащане на еднократно обезщетение.
5. Правата на лица, на които е отпусната пенсия преди 1 юни 1992 г., могат да се преразгледат по молба на заинтересованото лице, като се отчитат разпоредбите на Регламент (ЕИО) № 1247/92.
6. Ако посочената в параграфи 4 или 5 молба се подаде в срок от две години, считано от 1 юни 1992 г., придобитите права съгласно Регламент (ЕИО) № 1247/92 влизат в сила от тази дата и срещу съответните лица не може да се извършва позоваване на разпоредбите на законодателството на която и да е държава-членка относно загуба или ограничаване на права.
7. Ако посочената в параграфи 4 или 5 молба е подадена след изтичането на двугодишния срок след 1 юни 1992 г., правата, които не са изгубени или погасени по давност, влизат в сила от датата на подаване на молбата, освен ако не се прилагат по-благоприятни разпоредби на законодателството на която и да е държава-членка.
8. Прилагането на член 1 от Регламент (ЕИО) № 1247/92 не може да води до отнемане на обезщетения, които са отпуснати преди 1 юни 1992 г. от компетентните институции на държавите-членки съгласно дял III от Регламент (ЕИО) № 1408/71, за които се прилага член 10 от последно споменатия регламент.
9. Прилагането на член 1 от Регламент (ЕИО) № 1247/92 не може да води до отхвърляне на молба за специално обезщетение, получено без вноски, което се отпуска като добавка към пенсия, която е подадена от заинтересовано лице, което преди 1 юни 1992 г. е отговаряло на условията за отпускане на това обезщетение, дори когато съответното лице пребивава на територията на държава-членка, различна от компетентната държава-членка, при условие че молбата за обезщетението е подадена в срок от пет години, считано от 1 юни 1992 г.
10. Независимо от разпоредбите на параграф 1, всяко отпускано като добавка към пенсия специално обезщетение без вноски, което не е било отпуснато или е било спряно на основание пребиваването на заинтересованото лице на територията на държава-членка, различна от компетентната държава-членка, се отпуска или възобновява по молба на заинтересованото лице, считано от 1 юни 1992 г., в първия случай от датата на отпускане на обезщетението, а във втория случай от датата на спиране на обезщетението.
11. Когато през един и същ период и за едно и също лице могат да се отпускат посочените в член 4, параграф 2а от Регламент

⁽¹⁾ ОВ L 136, 19.5.1992 г., стр. 1.

▼B

(ЕИО) № 1408/71 специални обезщетения без вноски, съгласно член 10а от посочения регламент от компетентната институция на държавата-членка, на чиято територия пребивава въпросното лице, и съгласно параграфи от 1 до 10 на настоящия член от компетентната институция на друга държава-членка, съответното лице може да сумира тези обезщетения само до най-високия размер на специалното обезщетение, за което би могло да претендира съгласно едно от въпросните законодателства.

12. Подробните правила за прилагане на разпоредбите на параграф 11, и по-специално прилагането на предвидените от законодателството на една или повече държави-членки клаузи за намаляване, спиране или отнемане на посочените в този параграф обезщетения и разпределението на различните допълнителни суми, се определят с решение на административната комисия за социално осигуряване на работници мигранти и, по целесъобразност, по общо съгласие на заинтересованите държави-членки или техните компетентни органи.

▼M3

*Член 95в***Преходни разпоредби за прилагане на Регламент (ЕО) № 1606/98**

1. Не се придобиват права съгласно Регламент (ЕО) № 1606/98 ⁽¹⁾ за период преди 25 октомври 1998 г.

2. Всеки период на осигуряване и, когато е уместно, всеки период на заетост, самостоятелна заетост или пребиваване, завършени според законодателството на дадена държава-членка преди 25 октомври 1998 г., се взема предвид при определянето на правата, придобити в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕО) № 1606/98.

3. Съгласно разпоредбите на параграф 1, право се придобива по силата на Регламент (ЕО) № 1606/98, дори ако то се отнася до осигурителен риск, възникнал преди 25 октомври 1998 г.

4. Всяко обезщетение, което не е било предоставено или което е било спряно поради гражданството или пребиваването на заинтересованото лице, по молба на последното, се предоставят или възстановяват от 25 октомври 1998 г., при условие че правата, за които обезщетения са били предварително дадени, не са дали основание за плащане на еднократна сума.

5. Правата на лица, които преди 25 октомври 1998 г., са получили право на пенсия, могат да бъдат преразгледани по тяхно искане като се вземат предвид разпоредбите на Регламент (ЕО) № 1606/98. Разпоредбата се прилага само за другите обезщетения, предвидени в членове 78 и 79, доколкото това се отнася до членове 78 и 79а.

6. Ако искането, предвидено в параграфи 4 или 5 е представено в срок от две години от 25 октомври 1998 г., правата, произтичащи от Регламент (ЕО) № 1606/98, се придобиват от тази дата, и разпоредбите на законодателството на която и да е държава-членка относно загубата или погасяването на правата по давност не могат да се прилагат за заинтересованите лица.

7. Ако искането, предвидено в параграфи 4 или 5, е представено след изтичането на двегодишния срок, след 25 октомври 1998 г., права, които не са загубени или погасени по давност, се придобиват от датата на това искане, съгласно условията на благоприятните разпоредби на законодателството на която и да е държава-членка.

⁽¹⁾ ОВ L 209, 25.7.1998 г., стр. 1.

▼ **M4***Член 95г***Преходни разпоредби, приложими за студенти**

1. Не се предвижда придобиване на никакви права по настоящия регламент за студенти, членове на техните семейства или преживелите ги лица за периода преди 1 май 1999 г.
2. Целият осигурителен стаж, а при необходимост — целият трудов стаж, стаж като самостоятелно заето лице или всички периоди на пребиваване, придобити според законодателството на държава-членка преди 1 май 1999 г. се зачитат при определянето на права, придобити съгласно разпоредбите на настоящия регламент.
3. В съответствие с разпоредбите на параграф 1, право въз основа на настоящия регламент се придобива, дори когато то се отнася до осигурителен случай, настъпил преди 1 май 1999 г.
4. Всяко обезщетение, което не е било предоставено или е било спряно на основание национална принадлежност или пребиваване на съответното лице, по молба на това лице се предоставя или възобновява, считано от 1 май 1999 г., при условие че правата на обезщетения, въз основа на които такива са били изплащани по-рано, не са породили задължение за изплащане на еднократна сума.
5. Ако молбата, предвидена в параграф 4, е подадена в срок от две години, считано от 1 май 1999 г., правата, произтичащи от настоящия регламент в полза на студентите, членовете на техните семейства и преживелите ги лица, се смятат за придобити от тази дата, а разпоредбите на законодателствата на държавите-членки относно отнемането или погасяването на права не могат да бъдат приложени спрямо съответните лица.
6. Ако молбата по параграф 4 е подадена след изтичане на двегодишния срок, считано от 1 май 1999 г., правата, които не са били отнети или погасени, се смятат за придобити от датата на подаване на молбата, освен когато могат да бъдат приложени по-благоприятни разпоредби от законодателството на някоя държава-членка.

▼ **M5***Член 95д***Преходни разпоредби за прилагането на Регламент (ЕО) № 1399/1999 ⁽¹⁾**

1. Регламент (ЕО) № 1399/1999 се прилага за правата на сираци, когато родителят, от когото сиракът черпи правата си, е починал след 1 септември 1999 г.
2. Всеки период на осигуряване или пребиваване, натрупан съгласно законодателството на държава-членка преди 1 септември 1999 г., се зачита при определянето на правата, придобити в съответствие с Регламент (ЕО) № 1399/1999.
3. Правата на сираци, когато родителят, от когото сиракът черпи правата си, е починал преди 1 септември 1999 г., могат да бъдат разгледани по тяхна молба в съответствие с Регламент (ЕО) № 1399/1999.
4. Ако молбата по параграф 3 е подадена в срок от две години, считано от 1 септември 1999 г., правата, произтичащи от Регламент (ЕО) № 1399/1999 се придобиват от тази дата и разпоредбите на всяка държава-членка за отнемане или погасяване на права по давност не могат да се прилагат по отношение на заинтересуваните лица.
5. Ако молбата съгласно параграф 3 е подадена след изтичането на срока от две години, считано от 1 септември 1999 г., правата,

⁽¹⁾ ОВ L 164, 30.6.1999 г., стр. 1.

▼ **M5**

които не са отнети или погасени по давност, се придобиват от датата на молбата, освен ако има по-благоприятни разпоредби по законодателството на която и да е държава-членка.

▼ **M8***Член 95е*

Преходни разпоредби, свързани с приложение II, раздел I, заглавия „Г. ГЕРМАНИЯ“ и „С. АВСТРИЯ“.

1. Приложение II, раздел I, заглавия „Г. ГЕРМАНИЯ“ и „С. АВСТРИЯ“, изменени с Регламент (ЕО) № 647/2005 на Европейския парламент и на Съвета от 13 април 2005 г. за изменение на Регламенти (ЕИО) № 1408/71 на Съвета за прилагането на схеми за социално осигуряване на заети лица, самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността и (ЕИО) № 574/72 на Съвета за определяне на реда за прилагане на Регламент (ЕИО) 1408/71 ⁽¹⁾, не поражда никакви права за период, преди 1 януари 2005 г.

2. Всеки период на осигуряване и, при необходимост, всеки период на заетост, самостоятелна заетост или пребиваване по законодателството на държава-членка преди 1 януари 2005 г. се отчита при определяне на придобити права съгласно разпоредбите на настоящия регламент.

3. При спазване на изискванията на разпоредбите на параграф 1 право е придобито по настоящия регламент, дори когато то е свързано със събитие, настъпило преди 1 януари 2005 г.

4. Всяко обезщетение, което не е било отпуснато или което е било спряно поради националност или пребиваване на съответното лице, по заявление на последното се отпуска или възстановява, считано от 1 януари 2005 г., при условие че правата, за които преди това са били отпуснати, не пораждат еднократно плащане.

5. Правата на лицата, на които е била отпусната пенсия преди 1 януари 2005 г., могат, по заявление на съответните лица, да бъдат преразгледани, като се вземат предвид разпоредбите на настоящия регламент. Това се отнася също така и за други обезщетения по член 78.

6. Ако заявлението по параграф 4 или 5 е подадено в двегодишен срок от 1 януари 2005 г., правата, придобити по настоящия регламент, са от тази дата и разпоредбите на законодателство на която и да е държава-членка относно загуба или ограничаване на права не могат да бъдат противопоставени на съответните лица.

7. Ако заявлението по параграф 4 или 5 е подадено след изтичането на двегодишния срок след 1 януари 2005 г., правата, които не са били изгубени или ограничени, са от датата на подаване на заявлението, освен ако не се прилагат по-благоприятни разпоредби на законодателството на която и да е държава-членка.

Член 95ж

Преходни разпоредби, свързани със заличаването в приложение IIa на вписването относно австрийската помощ за полагане на грижи (Pflegegeld)

В случай на заявления за помощи за полагане на грижи по австрийското федерално законодателство (Bundespflegegeldgesetz), подадени не по-късно от 8 март 2001 г. на основание на член 10а, параграф 3 от настоящия регламент, настоящата разпоредба продължава да се прилага, докато бенефициерът на помощта за

⁽¹⁾ ОВ L 117, 4.5.2005 г., стр. 1.

▼M8

полагане на грижи продължава да пребивава в Австрия след 8 март 2001 г.

▼B*Член 96***Споразумения относно възстановяването на разходи между институциите**

Споразуменията съгласно член 36, параграф 3, член 63, параграф 3, и член 70, параграф 3, които са сключени преди 1 юли 1982 г., се прилагат по същия начин и за лицата, които на тази дата са включени в приложното поле на настоящия регламент, освен в случай на възражение от страна на една от договарящите държави-членки по тези споразумения.

Това възражение се взема под внимание, ако компетентният орган на тази държава-членка писмено информира компетентния/те орган/и на другата/ите заинтересована/и държава/и-членка/и преди 1 октомври 1983 г. Копие от това съобщение се изпраща на административната комисия.

*Член 97***Уведомления съгласно някои разпоредби**

1. Уведомленията по член 1, буква й), член 5 и член 8, параграф 2, се адресират до председателя на Съвета. В тях се посочва датата на влизане в сила на въпросните закони и схеми или, в случай на уведомленията по член 1, буква й), датата, от която настоящият регламент се прилага за схемите, посочени в декларациите на държавите-членки.

2. Получените уведомления в съответствие с разпоредбите на параграф 1 се публикуват в *Официален вестник на Европейските общности*.

*Член 98***Регламент за прилагане**

Редът за прилагане на настоящия регламент се определя в допълнителен регламент.

▼B*ПРИЛОЖЕНИЕ I (А) (Б) (8) (9) (13) (14) (15)***ЛИЦА, ВКЛЮЧЕНИ В ПРИЛОЖНОТО ПОЛЕ НА РЕГЛАМЕНТА****I. Заети и/или самостоятелно заети лица** (член 1, буква а), ii) и iii) от регламента)**A. БЕЛГИЯ**

Не се прилага.

▼M10**Б. БЪЛГАРИЯ**

Всяко лице, което работи без трудов договор по смисъла на член 4, параграф 3, точки 5 и 6 от Кодекса за социалното осигуряване, се счита за самостоятелно заето лице по смисъла на член 1, буква а), ii) от регламента.

В. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА**▼A1**

Не се прилага.

▼M10**Г. ДАНИЯ****▼B**

1. Всяко лице, което поради факта, че упражнява дейност като заето лице, е субект на:

- а) законодателството за трудови злополуки и професионална болест за периода преди 1 септември 1977 г.;
- б) законодателството за допълнителни пенсии за заети лица (arbejdsmarkedets tillægspension, ATP) за период с начало на или след 1 септември 1977 г., се счита за заето лице по смисъла на член 1, буква а), ii) от регламента.

2. Всяко лице, което съгласно закона за ежедневни парични обезщетения в случай на болест или майчинство има право на такива обезщетения въз основа на получен трудов доход, различен от надница или заплата, се счита за самостоятелно заето лице по смисъла на член 1, буква а), ii) от регламента.

▼M10**Д. ГЕРМАНИЯ****▼B**

Ако компетентната институция за отпускането на семейни обезщетения в съответствие с глава 7 от дял III на регламента е германска институция, то по смисъла на член 1, буква а), ii) от регламента:

а) „заето лице“ означава задължително осигурено за безработица лице или всяко лице, което в резултат на такова осигуряване получава парични обезщетения по осигуровка за болест или съпоставими обезщетения ► **M5** или държавен служител, който поради статута си получава възнаграждение, най-малко равно на това, което заето лице би получило при задължително осигуряване срещу безработица ◄;

б) „самостоятелно заето лице“ означава всяко упражняващо самостоятелна заетост лице, което е длъжно:

— да се включи в или да плаща вноски за осигуряване за старост в рамките на схема за самостоятелно заети лица,

или

— да се включи в схема в рамките на задължителното пенсионно осигуряване.

▼ M10

Е. ЕСТОНИЯ

▼ A1

Не се прилага.

▼ M10

Ж. ГЪРЦИЯ

▼ B

1. Осигурени лица по схемата OGA, които упражняват дейност изключително като заети лица или които са или са били субекти на законодателството на друга държава-членка и които вследствие на това са или са били „заети лица“ по смисъла на член 1, буква а) от регламента, се считат за заети лица по смисъла на член 1, буква а), iii) от регламента.
2. С оглед отпускането на националните семейни помощи лицата, посочени в член 1, буква а), i) и ii), се считат за заети лица по смисъла на член 1, буква а), ii) от регламента.

▼ M10

З. ИСПАНИЯ

▼ B

Не се прилага.

▼ M10

И. ФРАНЦИЯ

▼ B

Ако компетентната институция за отпускането на семейни обезщетения в съответствие с глава 7 от дял III на регламента е френска институция:

1. „заето лице“ по смисъла на член 1, буква а), ii) от регламента, се счита, че означава всяко лице, което е задължително осигурено по схема за социално осигуряване в съответствие с член L 311-2 от Кодекса за социално осигуряване и което отговаря на минималните условия за работа или възнаграждение, предвидени в член L 313-1 от Кодекса за социално осигуряване, за да получава парични обезщетения по осигурително покритие за болест, майчинство и инвалидност или лицето, което се ползва от тези парични обезщетения;
2. „самостоятелно заето лице“ по смисъла на член 1, буква а), ii) от регламента се счита, че означава всяко лице, което извършва дейност под формата на самостоятелна заетост и което е длъжно да се осигурява и да плаща вноски за обезщетения за старост по схема за самостоятелно заети лица.

▼ M10

Й. ИРЛАНДИЯ

▼ M12

1. Всяко лице, което е задължително или доброволно осигурено съгласно разпоредбите на членове 12, 24 и 70 от консолидирания Закон за социалното благосъстояние от 2005 г. (Social Welfare Consolidation Act 2005) се счита за заето лице по смисъла на член 1, буква а), ii) от регламента.
2. Всяко лице, което е задължително или доброволно осигурено съгласно разпоредбите на членове 20 и 24 от консолидирания Закон за социалното благосъстояние от 2005 г. (Social Welfare Consolidation Act 2005) се счита за самостоятелно заето лице по смисъла на член 1, буква а), ii) от регламента.

▼ M10

К. ИТАЛИЯ

▼ B

Не се прилага.

▼ M10

Л. КИПЪР

▼ A1

Не се прилага.

▼ M10

М. ЛАТВИЯ

▼ A1

Не се прилага.

▼ M10

Н. ЛИТВА

▼ A1

Не се прилага.

▼ M10

О. ЛЮКСЕМБУРГ

▼ B

Не се прилага.

▼ M10

П. УНГАРИЯ

▼ A1

Не се прилага.

▼ M10

Р. МАЛТА

▼ A1

Всяко самостоятелно заето лице по смисъла на Закона за обществено осигуряване (Сар. 318) 1987 се счита за самонаето по смисъла на член 1 а) (ii) от регламента.

▼ M10

С. НИДЕРЛАНДИЯ

▼ B

Всяко лице, което упражнява дейност или занятие без трудов договор, се счита за самостоятелно заето лице по смисъла на член 1, буква а), ii) от регламента.

▼ M10

Т. АВСТРИЯ

▼ B

Не се прилага.

▼ M10

У. ПОЛША

▼ A1

Не се прилага.

▼ M10

Ф. ПОРТУГАЛИЯ

▼ B

Не се прилага.

▼ M10

Х. РУМЪНИЯ

Не се прилага.

Ц. СЛОВЕНИЯ

▼ A1

Не се прилага.

▼ M10

Ч. СЛОВАКИЯ

▼ A1

Не се прилага.

▼ M10

Ш. ФИНЛАНДИЯ

▼ B

Всяко лице, което е заето или самостоятелно заето лице по смисъла на законодателството за схемите за пенсии от трудова дейност, се счита съответно за заето или самостоятелно заето лице по смисъла на член 1, буква а), ii) от регламента.

▼ M10

Щ. ШВЕЦИЯ

▼ M11

Лицата, които се занимават с доходоносна дейност, и които плащат сами вноските върху тези доходи, съгласно глава 3, параграф 3 от Закона за вноските за социално осигуряване (2000:980), се считат за самостоятелно заети лица.

▼ M10

Ю. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

▼ B

Всяко лице, което е „зает източник на доходи“ или „самостоятелно зает източник на доходи“ по смисъла на законодателството на Великобритания или законодателството на Северна Ирландия, се счита съответно за заето или самостоятелно заето лице по смисъла на член 1, буква а), ii) от регламента. Всяко лице, по отношение на което съгласно законодателството на Гибралтар се дължат вноски за „заето лице“ или „самостоятелно заето лице“, се счита съответно за заето или самостоятелно заето лице по смисъла на член 1, буква а), ii) от регламента.

II. Членове на семейството (член 1, буква е), второ изречение от регламента)

А. БЕЛГИЯ

Не се прилага.

▼ M10

Б. БЪЛГАРИЯ

Не се прилага.

В. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

▼ A1

За целта на определянето на правото на обезщетения в натура съгласно глава 1 от дял III от регламента, изразът „член на семейството“ означава съпруг и/или издържано от родителя дете, както е определено от Закона за държавната социална грижа № 117/1995 Sb.

▼ M10

Г. ДАНИЯ

▼ B

С оглед определянето на право на съществуващи обезщетения в натура за болест или майчинство съгласно член 22, параграф 1, буква а), и член 31 от регламента изразът „член на семейството“ означава:

1. съпругът/съпругата на заето лице, самостоятелно заето лице или други правоимащи лица съгласно условията на регламента, доколкото те самите не са правоимащи лица съгласно условията на регламента;
2. дете под 18-годишна възраст, което е поверено на грижите на правоимащо лице съгласно условията на регламента.

▼ M10

Д. ГЕРМАНИЯ

▼ B

Не се прилага.

▼ M10

Е. ЕСТОНИЯ

▼ A1

Не се прилага.

▼ M10

Ж. ГЪРЦИЯ

▼ B

Не се прилага.

▼ M10

З. ИСПАНИЯ

▼ B

Не се прилага.

▼ M10

И. ФРАНЦИЯ

▼ M1

За целта на определянето на правото на семейни помощи или семейни обезщетения, терминът „член на семейството“ означава всяко лице, посочено в член L 512-3 от Кодекса за социално осигуряване.

▼ M10

Й. ИРЛАНДИЯ

▼ M12

За да се определи правото на обезщетения в натура за болест и майчинство съгласно регламента, понятието „член на семейството“ означава всяко заинтересовано лице, за което за целите на прилагането на Законите за здравеопазването 1947—2004 г. (Health Acts 1947 to 2004) се счита, че е на издръжката на заето лице или на самостоятелно заето лице.

▼ M10

К. ИТАЛИЯ

▼ B

Не се прилага.

▼ M10

Л. КИПЪР

▼ A1

Не се прилага.

▼ M10

М. ЛАТВИЯ

▼ A1

За целта на определянето на правото на обезщетения в натура съгласно глава 1 от дял III от регламента, изразът „член на семейството“ означава съпруг или дете под 18-годишна възраст.

▼ M10

Н. ЛИТВА

▼ A1

За целта на определянето на правото на обезщетения в натура съгласно глава 1 от дял III от регламента, изразът „член на семейството“ означава съпруг или дете под 18-годишна възраст.

▼ M10

О. ЛЮКСЕМБУРГ

▼ B

Не се прилага.

▼ M10

П. УНГАРИЯ

▼ M12

За да се определи правото на обезщетения в натура съгласно разпоредбите на дял III, глава 1 от регламента, „член на семей-

▼ M12

ството“ означава съпруг или дете на издръжка според определението в член 685, буква б) от Гражданския кодекс.

▼ M10

Р. МАЛТА

▼ A1

Не се прилага.

▼ M10

С. НИДЕРЛАНДИЯ

▼ M11

С цел да се определи правото на обезщетения съгласно глави 1 и 4 на дял III на настоящия регламент, „член на семейството“ означава съпруг(а), регистриран партньор или дете на възраст под 18 години.

▼ M10

Т. АВСТРИЯ

▼ B

Не се прилага.

▼ M10

У. ПОЛША

▼ A1

Не се прилага.

▼ M10

Ф. ПОРТУГАЛИЯ

▼ B

Не се прилага.

▼ M10

Х. РУМЪНИЯ

За определяне на правото на обезщетения в натура в съответствие с разпоредбите на дял III, глава 1 от регламента, „член на семейството“ означава съпруг/а, родител на издръжка, дете под 18-годишна възраст (или под 26-годишна възраст и на издръжка).

Ц. СЛОВЕНИЯ

▼ A1

Не се прилага.

▼ M10

Ч. СЛОВАКИЯ

▼ M9

За целите на определянето на обезщетенията в натура по силата на разпоредбите на дял III, глава 1 от регламента, „член на семейство“ означава съпруг/а и/или зависимо дете съгласно определението в Закона за детските надбавки.

▼ M10

Ш. ФИНЛАНДИЯ

▼ B

С цел определяне на правото на обезщетения в натура съгласно разпоредбите на глава 1 от дял III на регламента „член на семейството“ означава съпруг/съпруга или дете, съгласно определението в Закона за осигуряване в случаи на болест.

▼ M10

Щ. ШВЕЦИЯ

▼ B

С цел определяне на правото на обезщетения в натура съгласно разпоредбите на дял III, глава 1 на регламента, „член на семейството“ означава съпруг/съпруга или дете под 18-годишна възраст.

▼M10**Ю. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО****▼B**

С цел определяне на правото на обезщетения в натура, терминът „член на семейството“ означава:

1. По отношение на законодателството на Великобритания и Северна Ирландия:

1) съпруг/съпруга, при условие че:

а) това лице, независимо дали заето или самостоятелно заето, или друго правоимащо лице съгласно регламента:

i) живее заедно със съпруга/съпругата; или

ii) допринася за издръжката на съпруга/съпругата;

и

б) съпругът/съпругата:

i) няма трудови доходи като заето или самостоятелно заето лице или доходи като правоимащо лице съгласно регламента; или

ii) не получава социално-осигурително обезщетение или пенсия въз основа на осигуровката на съпруга/съпругата;

2) лице, което се грижи за дете, при условие че:

а) заетото или самостоятелно заето лице, или правоимащото лице съгласно регламента:

i) живее заедно с лицето на съпругески начала; или

ii) допринася за издръжката на лицето;

и

б) лицето:

i) няма трудови доходи като зает или самостоятелно зает работник или доходи като правоимащо лице съгласно регламента; или

ii) не получава социално-осигурително обезщетение или пенсия въз основа на осигуровката на това лице;

3. дете, за което въпросното лице, заетото или самостоятелно заетото лице, или друго правоимащо лице съгласно регламента, получава или би могло да получава обезщетения за дете.

2. По отношение на законодателството на Гибралтар:

Всяко лице, което се счита, че е на издръжка по смисъла на Наредбата за схема за групови практики от 1973 г.

▼B**ПРИЛОЖЕНИЕ II (А) (Б) (8) (10) (15)**

(член 1, букви й) и ф) от регламента)

I. Специални схеми за самостоятелно заети лица, които са изключени от приложното поле на регламента по силата на член 1, буква й), четвърта алинея**A. БЕЛГИЯ**

Не се прилага.

▼M10**Б. БЪЛГАРИЯ**

Не се прилага.

В. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА**▼A1**

Не се прилага.

▼M10**Г. ДАНИЯ****▼B**

Не се прилага.

▼M10**Д. ГЕРМАНИЯ****▼M8**

Не се прилага.

▼M10**Е. ЕСТОНΙΑ****▼A1**

Не се прилага.

▼M10**Ж. ГЪРЦИЯ****▼B**

Не се прилага.

▼M10**З. ИСПАНИЯ****▼M1**

1. Самостоятелно заети лица, съгласно член 10, параграф 2, буква в) от консолидирания текст на Общия закон за социалното осигуряване (Кралски законодателен декрет № 1/1994 от 20 юни 1994 г.) и в член 3 от Декрет № 2530/1970 от 20 август 1970 г., уреждащ специалната схема за самостоятелно заети лица, които се присъединяват към професионална асоциация и решават да станат членове на взаимноосигурителни дружества, създадени от упоменатата асоциация, вместо да се присъединят към специалната схема за социално осигуряване за самостоятелно заети лица.

▼B

2. Системи за социални грижи и/или с характер на социално подпомагане или благотворителност, които се управляват от институции, които не са подчинени на Общия закон за социално осигуряване от 6 декември 1941 г.

▼M10**И. ФРАНЦИЯ****▼M12**

Схемите за допълнителни обезщетения на самостоятелно заети лица със занаятчийски, индустриални, търговски и свободни професии, схемите за допълнително осигуряване за старост за самостоятелно заетите лица със свободни професии, схемите за допълнително осигуряване за инвалидност или смърт на самостоятелно заети лица със свободни професии и схемите за допълнителни обезщетения за старост на имащите договор със

▼ M12

здравната каса практикуващи лекари и помощен медицински персонал, посочени съответно в членове L.615-20, L.644-1, L.644-2, L.645-1 и L.723-14 от Кодекса за социалната сигурност.

▼ M10

Й. ИРЛАНДИЯ

▼ B

Не се прилага.

▼ M10

К. ИТАЛИЯ

▼ B

Не се прилага.

▼ M10

Л. КИПЪР

▼ A1

1. Пенсионни системи за частно практикуващи лекари, създадени съгласно медицинските (пенсии и помощи) постановления от 1999 г. (P.I. 295/99), издадени на основание Закона за медиците (Обединения, Дисциплинарен и пенсионен фонд) от 1967 г. (Закон 16/67), с измененията.
2. Пенсионна система за адвокати, създадена съгласно постановленията за адвокати (пенсии и помощи) от 1966 г. (P.I. 642/66), с изменен с измененията, издадени на основание Закона за адвокатите, Сар. 2, с измененията.

▼ M10

М. ЛАТВИЯ

▼ A1

Не се прилага.

▼ M10

Н. ЛИТВА

▼ A1

Не се прилага.

▼ M10

О. ЛЮКСЕМБУРГ

▼ B

Не се прилага.

▼ M10

П. УНГАРИЯ

▼ A1

Не се прилага.

▼ M10

Р. МАЛТА

▼ A1

Не се прилага.

▼ M10

С. НИДЕРЛАНДИЯ

▼ B

Не се прилага.

▼ M10

Т. АВСТРИЯ

▼ M8

Не се прилага

▼ M10

У. ПОЛША

▼ A1

Не се прилага.

▼ M10

Ф. ПОРТУГАЛИЯ

▼ B

Не се прилага.

▼ M10

Х. РУМЪНИЯ

Не се прилага.

Ц. СЛОВЕНИЯ

▼ A1

Не се прилага.

▼ M10

Ч. СЛОВАКИЯ

▼ A1

Не се прилага.

▼ M10

Ш. ФИНЛАНДИЯ

▼ B

Не се прилага.

▼ M10

Щ. ШВЕЦИЯ

▼ B

Не се прилага.

▼ M10

Ю. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

▼ B

Не се прилага.

II. Специални помощи за раждане на дете или за осиновяване, които съгласно член 1, буква ф), i), са изключени от приложното поле на регламента

А. БЕЛГИЯ

а) помощ за раждане на дете;

б) премия за осиновяване.

▼ M10

Б. БЪЛГАРИЯ

Еднократна помощ за раждане на дете (Закон за семейните помощи за деца).

В. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

▼ A1

Помощ при раждане на дете.

▼ M10

Г. ДАНИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

Д. ГЕРМАНИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

Е. ЕСТОНΙΑ

▼ M9

а) Помощ за раждане;

б) Помощ за осиновяване.

▼ M10

Ж. ГЪРЦИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

З. ИСПАНИЯ

▼ M8

Помощи при раждане на дете (еднократни парични обезщетения за раждане на трето дете и последващи деца и еднократни парични обезщетения в случай на раждане на повече от едно дете — близнаци).

▼ M10

И. ФРАНЦИЯ

▼ M8

Помощи за раждане или осиновяване (обезщетение за ранно детство).

▼ M10

Й. ИРЛАНДИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

К. ИТАЛИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

Л. КИПЪР

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

М. ЛАТВИЯ

▼ M9

- а) Помощ за раждане;
- б) Помощ за осиновяване.

▼ M10

Н. ЛИТВА

▼ A1

Помощ при раждане на дете.

▼ M10

О. ЛЮКСЕМБУРГ

▼ B

- а) помощ преди раждане;
- б) помощ за раждане на дете.

▼ M10

П. УНГАРИЯ

▼ A1

Обезпечение за майчинство.

▼ M10

Р. МАЛТА

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

С. НИДЕРЛАНДИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

Т. АВСТРИЯ

▼ M2

Няма такива.

▼ M10

У. ПОЛША

▼ M12

Еднократната помощ при раждане на дете (Закон за семейните обезщетения).

▼ M10

Ф. ПОРТУГАЛИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

Х. РУМЪНИЯ

Помощи при раждане.

Ц. СЛОВЕНИЯ

▼ A1

Помощ при раждане на дете.

▼ M10

Ч. СЛОВАКИЯ

▼ A1

Помощ при раждане на дете.

▼ M10

Ш. ФИНЛАНДИЯ

▼ M8

Пакет за майчинство, еднократна помощ за майчинство и помощ под формата на еднократна сума с цел компенсиране на разходите за международно осиновяване по силата на Закона за помощите за майчинство.

▼ M10

Щ. ШВЕЦИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

Ю. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

▼ B

Няма.

▼ C1**III. Специални обезщетения, независещи от вноски по смисъла на член 4, параграф 2б, които не попадат в приложното поле на регламента**▼ B

А. БЕЛГИЯ

Няма.

▼ M10

Б. БЪЛГАРИЯ

Няма.

В. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

Г. ДАНИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

Д. ГЕРМАНИЯ

▼ B

а) обезщетенията, които се отпускат съгласно законодателството на провинциите (Länder) за лица с увреждания, и по-специално за незрящи лица.

▼ M8

▼ M10

Е. ЕСТОНΙΑ

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

Ж. ГЪРЦИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

З. ИСПАНИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

И. ФРАНЦИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

Й. ИРЛАНДИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

К. ИТАЛИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

Л. КИПЪР

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

М. ЛАТВИЯ

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

Н. ЛИТВА

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

О. ЛЮКСЕМБУРГ

▼ B

Няма.

▼ M10

П. УНГАРИЯ

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

Р. МАЛТА

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

С. НИДЕРЛАНДИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

Т. АВСТРИЯ

▼ M11

Няма.

▼ M10

У. ПОЛША

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

Ф. ПОРТУГАЛИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

Х. РУМЪНИЯ

Няма.

Ц. СЛОВЕНИЯ

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

Ч. СЛОВАКИЯ

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

Ш. ФИНЛАНДИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

Щ. ШВЕЦИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

Ю. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

▼ B

Няма.

▼ **M8***ПРИЛОЖЕНИЕ IIa***СПЕЦИАЛНИ ПАРИЧНИ ОБЕЗЩЕТЕНИЯ БЕЗ ВНОСКИ***Член 10a*

А. БЕЛГИЯ

- а) Помощ за заместване на доход (Закон от 27 февруари 1987 г.)
- б) Гарантиран доход за стари хора (Закон от 22 март 2001 г.)

▼ **M10**

Б. БЪЛГАРИЯ

Социална пенсия за старост (член 89 от Кодекса за социалното осигуряване).

В. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

▼ **M8**

Социална помощ (Закон за държавното социално подпомагане № 117/1995 Sb.)

▼ **M10**

Г. ДАНИЯ

▼ **M8**

Разходи за жилищно настаняване за пенсионери (Закон за индивидуално подпомагане за жилищно настаняване, консолидиран със Закон № 204 от 29 март 1995 г.)

▼ **M10**

Д. ГЕРМАНИЯ

▼ **M9**

Обезщетения за покриване на разходите за препитание по основната разпоредба за търсещите работа лица, освен ако по отношение на тези обезщетения са изпълнени изискванията за придобиване на право на временна добавка след получаването на обезщетение за безработица (член 24, параграф 1 от книга 2 на Социалния кодекс).

▼ **M10**

Е. ЕСТОНИЯ

▼ **M8**

- а) Помощ за възрастни хора с увреждания (Закон за социални обезщетения за хората с увреждания от 27 януари 1999 г.)
- б) Държавна помощ за безработица (Закон за социална закрила на безработните от 1 октомври 2000 г.)

▼ **M10**

Ж. ГЪРЦИЯ

▼ **M8**

Специални обезщетения за стари хора (Закон 1296/82)

▼ **M10**

З. ИСПАНИЯ

▼ **M8**

- а) Гаранция за минимален доход (Закон № 13/82 от 7 април 1982 г.)
- б) Парични обезщетения за подпомагане на неработоспособни стари хора и инвалиди (Кралско постановление № 2620/81 от 24 юли 1981 г.)
- в) Пенсии за инвалидност и прослужено време без вноски съгласно член 38, параграф 1 от консолидирания текст на Общия закон за социално осигуряване, одобрен с Кралско законодателно постановление № 1/1994 от 20 юни 1994 г.
- г) Помощи за насърчаване на мобилността и за компенсиране на транспортните разходи (Закон № 13/1982 от 7 април 1982 г.)

▼ **M10**

И. ФРАНЦИЯ

▼ **M8**

- а) Допълнителни помощи от Специалния фонд за инвалидност и от Фонда за солидарност при старост (Закон от 30 юни 1956 г., кодифициран в Книга VIII от Кодекса за социално осигуряване)
- б) Помощ за възрастни хора с увреждания (Закон от 30 юни 1975 г., кодифициран в Книга VIII от Кодекса за социално осигуряване)
- в) Специална помощ (Закон от 10 юли 1952 г., кодифициран в Книга VIII от Кодекса за социално осигуряване)

▼ **M10**

Й. ИРЛАНДИЯ

▼ **M12**

- а) помощ за търсещите работа (консолидиран Закон за социалното благосъстояние от 2005 г., част 3, глава 2);
- б) държавна пенсия (независеща от вноски) (консолидиран Закон за социалното благосъстояние от 2005 г., част 3, глава 4);
- в) пенсия за вдовици (независеща от вноски) и пенсия за вдовци (независеща от вноски) (консолидиран Закон за социалното благосъстояние от 2005 г., част 3, глава 6);
- г) помощ при инвалидност (консолидиран Закон за социалното благосъстояние от 2005 г., част 3, глава 10);
- д) помощ за мобилност (Закон за здравеопазването от 1970 г., раздел 61);
- е) пенсия за незрящи (консолидиран Закон за социалното благосъстояние от 2005 г., част 3, глава 5).

▼ **M10**

К. ИТАЛИЯ

▼ **M8**

- а) Социални пенсии за хора без средства (Закон № 153 от 30 април 1969 г.)
- б) Граждански пенсии и помощи за хора с увреждания и инвалиди (Законови № 118 от 30 март 1974 г., № 18 от 11 февруари 1980 г. и № 508 от 23 ноември 1988 г.)
- в) Пенсии и помощи за глухонеми (Законови № 381 от 26 май 1970 г. и № 508 от 23 ноември 1988 г.)
- г) Граждански пенсии и помощи за слепи (Законови № 382 от 27 май 1970 г. и № 508 от 23 ноември 1988 г.)
- д) Обезщетения за допълване на минималните пенсии (Законови № 218 от 4 април 1952 г., № 638 от 11 ноември 1983 г. и № 407 от 29 декември 1990 г.)
- е) Обезщетения за допълване на помощи за увреждане (Закон № 222 от 12 юни 1984 г.)
- ж) Социална помощ (Закон № 335 от 8 август 1995 г.)
- з) Социална добавка (член 1, параграфи 1 и 12 от Закон № 544 от 29 декември 1988 г. и последвалите изменения).

▼ **M10**

Л. КИПЪР

▼ **M8**

- а) Социална пенсия (Закон за социалната пенсия от 1995 г. (Закон 25(I)/95), с направените изменения)
- б) Помощ за тежки двигателни увреждания (Решения на Министерския съвет № 38210 от 16 октомври 1992 г., № 41370 от 1 август 1994 г., № 46183 от 11 юни 1997 г. и № 53675 от 16 май 2001 г.)
- в) Специална помощ за слепи хора (Закон за специалните помощи от 1996 г. (Закон 77(I)/96), с направените изменения)

▼ **M10**

М. ЛАТВИЯ

▼ **M9**

- а) държавно социалноосигурително обезщетение (Закон за държавните социални обезщетения от 1 януари 2003 г.);
- б) помощ за компенсиране на транспортни разходи за хора с увреждания с ограничена мобилност (Закон за държавните социални обезщетения от 1 януари 2003 г.).

▼ **M10**

Н. ЛИТВА

▼ **M11**

- а) Пенсия от социалното подпомагане (Закон от 2005 г. за държавните социални помощи, член 5).
- б) Специални обезщетения за подпомагане (Закон от 2005 г. за държавните социални помощи, член 15).
- в) Специални обезщетения за транспорт, предназначени за ползване от лица с увреждания, които имат проблеми, свързани с мобилността (Закон от 2000 г. за обезщетенията за транспорт, член 7).

▼ **M10**

О. ЛЮКСЕМБУРГ

▼ **M8**

Доход на хора със сериозни увреждания (член 1, параграф 2, Закон от 12 септември 2003 г.), с изключение на лица, признати като работници с увреждания, работещи в основния трудов пазар или в защитена работна среда

▼ **M10**

П. УНГАРИЯ

▼ **M8**

- а) Рента за инвалидност (Постановление № 83/1987 (XII 27) на Министерския съвет за рентата за инвалидност)
- б) Помощ за старост без вноски (Закон III от 1993 г. за социалната администрация и социалните обезщетения)
- в) Транспортна помощ (Правителствено постановление № 164/1995 (XII 27) за транспортните помощи за хора с тежки физически увреждания)

▼ **M10**

Р. МАЛТА

▼ **M8**

- а) допълнителна помощ (член 73 от Закона за социално осигуряване (дял 318) 1987 г.)
- б) Пенсия за възраст (Закон за социално осигуряване (дял 318) 1987 г.)

▼ **M10**

С. НИДЕРЛАНДИЯ

▼ **M8**

- а) Закон за подпомагане при увреждане на млади хора с увреждания от 27 април 1997 г. (Wajong)
- б) Закон за допълнителни обезщетения от 6 ноември 1986 г. (TW)

▼ **M10**

Т. АВСТРИЯ

▼ **M8**

Компенсационна добавка (Федерален закон от 9 септември 1955 г. за общото социално осигуряване — ASVG, Федерален закон от 11 октомври 1978 г. за социално осигуряване на лица, заети в търговията — GSVG и Федерален закон от 11 октомври 1978 г. за социално осигуряване на земеделски стопани — BSVG)

▼ M10

У. ПОЛША

▼ M9

Социална пенсия (Закон от 27 юни 2003 г. за социалните пенсии).

▼ M10

Ф. ПОРТУГАЛИЯ

▼ M8

- а) Държавна пенсия за старост и инвалидност без вноски (Закон-наредба № 464/80 от 13 октомври 1980 г.)
- б) Пенсия за овдовяване без вноски (Нормативно постановление № 52/81 от 11 ноември 1981 г.)

▼ M10

Х. РУМЪНИЯ

Месечни помощи за лица с увреждания (извънреден указ № 102/1999 относно специална защита и заетост на лица с увреждане, одобрен със закон № 519/2002).

Ц. СЛОВЕНИЯ

▼ M8

- а) Държавна пенсия (Закон за пенсионно осигуряване и осигуряване за увреждания от 23 декември 1999 г.)
- б) Добавка на доходи на пенсионери (Закон за пенсионно осигуряване и осигуряване за увреждания от 23 декември 1999 г.)
- в) Помощ за издръжка (Закон за пенсионно осигуряване и осигуряване за увреждания от 23 декември 1999 г.)

▼ M10

Ч. СЛОВАКИЯ

▼ M11

- а) Корекции, определени преди 1 януари 2004 г., на пенсии, съставляващи единствен източник на доходи.
- б) Социална пенсия, която е отпусната преди 1 януари 2004 г.

▼ M10

Ш. ФИНЛАНДИЯ

▼ M8

- а) Помощ за увреждания (Закон за помощите за увреждания, 124/88)
- б) Помощ за полагане на грижи за деца (Закон за помощите за полагане на грижи за деца, 444/69)
- в) Помощ за жилищно настаняване за пенсионери (Закон за помощта за жилищно настаняване на пенсионери, 591/78)
- г) Подпомагане пазара на труда (Закон за обезщетенията при безработица 1290/2002)
- е) Специална помощ за имигранти (Закон за специалната помощ за имигранти, 1192/2002)

▼ M10

Щ. ШВЕЦИЯ

▼ M8

- а) Добавки за жилищно настаняване на лица, получаващи пенсия (Закон 2001:761)
- б) Финансова помощ за стари хора (Закон 2001:853)
- в) Помощ за увреждания и помощ за полагане на грижи за деца с увреждания (Закон 1998:703)

▼ M10

Ю. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

▼ M8

- а) Кредит за държавна пенсия (Закон за кредита за държавна пенсия от 2002 г.)

▼M8

- б) Помощи за лица, търсещи работа, на основата на техните доходи (Закон за лицата, търсещи работа, от 1995 г., 28 юни 1995 г., раздел 1, параграф 2, буква г), ii) и раздел 3, и Наредба за лицата, търсещи работа (Северна Ирландия) от 18 октомври 1995 г., член 3 параграф 2, буква г), ii) и член 5)
- в) Добавка на доходите (Закон за социалното осигуряване от 25 юли 1986 г., раздели 20 — 22 и 23, и Наредба за социалното осигуряване (Северна Ирландия) от 5 ноември 1986 г., членове 21 — 24)
- г) Помощ за живот при увреждания (Закон за помощ за живот при увреждания и помощ за работа при увреждания от 27 юни 1991 г., раздел 1, и Наредба за помощ за живот при увреждания и помощ за работа при увреждания (Северна Ирландия от 24 юли 1991 г., член 3)
- д) Добавка за обгрижване на хора с увреждания (Закон за социалното осигуряване от 20 март 1975 г., раздел 35, и Закон за социалното осигуряване (Северна Ирландия) от 20 март 1975 г., раздел 35)
- е) Помощ за лице, полагащо грижи (Закон за социалното осигуряване от 20 март 1975 г., раздел 37, и Закон за социалното осигуряване (Северна Ирландия) от 20 март 1975 г., раздел 37)

▼B**ПРИЛОЖЕНИЕ III (А) (Б) (6) (7) (12) (14) (15)****РАЗПОРЕДБИ НА КОНВЕНЦИИ ЗА СОЦИАЛНО ОСИГУРЯВАНЕ, КОИТО ОСТАВАТ ПРИЛОЖИМИ, НЕЗАВИСИМО ОТ РАЗПОРЕДБИТЕ НА ЧЛЕН 6 ОТ РЕГЛАМЕНТА — РАЗПОРЕДБИ НА КОНВЕНЦИИ ЗА СОЦИАЛНО ОСИГУРЯВАНЕ, КОИТО НЕ СЕ ПРИЛАГАТ ЗА ВСИЧКИ ЛИЦА, ЗА КОИТО СЕ ПРИЛАГА РЕГЛАМЕНТЪТ**

(член 7, параграф 2, буква в), и член 3, параграф 3 от регламента)

Общи коментари

1. Доколкото разпоредбите, съдържащи се в настоящото приложение, предвиждат препратки към разпоредбите на други конвенции, тези препратки се заменят с препратки към съответните разпоредби на настоящия регламент, освен ако самите разпоредби на въпросните конвенции не се съдържат в настоящото приложение.
2. Клаузата за прекратяване, предвидена в конвенция в областта на социалното осигуряване, някои от чиито разпоредби се съдържат в настоящото приложение, продължава да се прилага по отношение на тези разпоредби.

▼M8

3. Като се отчитат разпоредбите на член 6 от настоящия регламент, следва да бъде отбелязано, че разпоредбите на двустранните конвенции между държавите-членки, които не попадат в обхвата на настоящия регламент и които остават в сила, не се посочват в настоящото приложение, *inter alia*, разпоредбите, предвиждащи сумиране на периодите на осигуряване, изпълнени в трета страна.

▼B

- A. Разпоредби на конвенции за ►C1 социална сигурност ◄, които остават приложими, независимо от разпоредбите на член 6 от регламента. (Член 7, параграф 2, буква в) от регламента)**

▼M9

▼M8

▼A1**►M9 1 ◄. БЕЛГИЯ — ГЕРМАНИЯ****▼M8**

Членове 3 и 4 от Заключителния протокол от 7 декември 1957 г. към Общата конвенция от тази дата, както и Допълнителния протокол от 10 ноември 1960 г. (зачитане на периоди на осигуряване, завършени в някои гранични региони преди, по време или след Втората световна война).

▼M10

2. БЪЛГАРИЯ — ГЕРМАНИЯ
 - а) Член 28, параграф 1, буква б) от Спогодбата за социална сигурност от 17 декември 1997 г.
 - б) Точка 10 от Заключителния протокол към посочената конвенция
3. БЪЛГАРИЯ — АВСТРИЯ

Член 38, параграф 3 от Спогодбата за социалната сигурност от 14 април 2005 г.
4. БЪЛГАРИЯ — СЛОВЕНИЯ

Член 32, параграф 2 от Спогодбата за ►C1 социална сигурност ◄ от 18 декември 1957 г.

▼M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ A1► M10 5 ◄. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА — ГЕРМАНИЯ▼ M9

Член 39, параграф 1, букви б) и в) от Споразумението за
► C1 социална сигурност ◄ от 27 юли 2001 г.

точка 14 от Заключителния протокол към Споразумението за
► C1 социална сигурност ◄ от 27 юли 2001 г.

▼ M10

6. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА — КИПЪР

▼ M9

Член 32, параграф 4 от Споразумението за ► C1 социална
сигурност ◄ от 19 януари 1999 г.

▼ M10

7. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА — ЛЮКСЕМБУРГ

▼ M9

Член 52, параграф 8 от Споразумението от 17 ноември 2000 г.

▼ M10

8. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА — АВСТРИЯ

▼ A1

Член 32 параграф 3 от Конвенцията за обществено осигуряване от
20 юли 1999 г.

▼ M9

▼ M10

9. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА — СЛОВАКИЯ

▼ M9

Членове 12, 20 и 33 от Споразумението за ► C1 социална
сигурност ◄ от 29 октомври 1992 г.

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M10

10. ДАНИЯ — ФИНЛАНДИЯ

▼ M8

Член 10 от Нордическата конвенция за ► C1 социална сигурност ◄ от 15 юни 1992 г. по отношение на покритието на извънредни разходи за пътуване в случай на болест при престой в друга северна страна, осъществяващо обратното пътуване до страната на пребиваване.

▼ M10

11. ДАНИЯ — ШВЕЦИЯ

▼ M8

Член 10 от Нордическата конвенция за ► C1 социална сигурност ◄ от 15 юни 1992 г. по отношение на покритието на извънредни разходи за пътуване в случай на болест при престой в друга северна страна, осъществяващо обратното пътуване до страната на пребиваване.

▼ M9

▼ M10

12. ГЕРМАНИЯ — ГЪРЦИЯ

▼ M8

Член 8, параграф 1, параграф 2, буква б) и параграф 3, членове 9 — 11 и глави I и IV, доколкото те се отнасят до тези членове, от Конвенцията за осигуряване при безработица от 31 май 1961 г., заедно с бележката в протокола от 14 юни 1980 г. (зачитане на осигурителни периоди за обезщетения за безработица в случай на прехвърляне на пребиваването от едната държава в другата).

▼ M10

13. ГЕРМАНИЯ — ИСПАНИЯ

▼ M8

Член 45, параграф 2 от Конвенцията за ► C1 социална сигурност ◄ от 4 декември 1973 г. (представителство от дипломатически и консулски органи).

▼ M10

14. ГЕРМАНИЯ — ФРАНЦИЯ

▼ M8

- а) Допълнителното споразумение № 4 от 10 юли 1950 г. към Общата конвенция от тази дата, както и в Допълнителното споразумение № 2 от 18 юни 1955 г. (зачитане на осигурителни периоди, завършени между 1 юли 1940 г. и 30 юни 1950 г.).
- б) Дял I от гореспоменатото Допълнително споразумение № 2 (зачитане на осигурителни периоди, завършени преди 8 май 1945 г.).
- в) Точки 6, 7 и 8 от Общия протокол от 10 юли 1950 г. към Общата конвенция от същата дата (административни разпоредби).
- г) Дялове II, III и IV от Споразумението от 20 декември 1963 г. (► C1 социална сигурност ◄ в Saar).

▼ M9▼ M10

15. ГЕРМАНИЯ — ЛЮКСЕМБУРГ

▼ M8

Членове 4, 5, 6 и 7 от Договора от 11 юли 1959 г. (зачитане на осигурителни периоди, завършени между септември 1940 г. и юни 1946 г.)

▼ M10

16. ГЕРМАНИЯ — УНГАРИЯ

▼ M12

- а) член 40, параграф 1, буква б) от Конвенцията за социална сигурност от 2 май 1998 г.;
- б) точка 16 от Заключителния протокол към посочената конвенция.

▼ M9▼ M10

17. ГЕРМАНИЯ — НИДЕРЛАНДИЯ

▼ B

- а) Член 3, параграф 2 от Конвенцията от 29 март 1951 г.
- б) Членове 2 и 3 от Допълнително споразумение № 4 от 21 декември 1956 г. към Конвенцията от 29 март 1951 г. (уреждане на придобити права от нидерландски работници съгласно германската схема за ► C1 социална сигурност ◄ в периода между 13 май 1940 г. и 1 септември 1945 г.).

▼ M10

18. ГЕРМАНИЯ — АВСТРИЯ

▼ M8

Член 1, параграф 5 и член 8 от Конвенцията за осигуряване при безработица от 19 юли 1978 г. и член 10 от Заключителния протокол към тази конвенция (отпускане на помощи за безработица на трансгранични работници от предишната държава на заетост) продължават да се прилагат по отношение на лица, които са извършвали дейност в качеството на трансграничен работник на или преди 1 януари 2005 г. и са станали безработни преди 1 януари 2011 г.

▼ M10

19. ГЕРМАНИЯ — ПОЛША

▼ A1

- а) Конвенция от 9 октомври 1975 г. относно разпоредбите за старост и трудова злополука, при условията и в приложното поле, опре-

▼ A1

делени от член 27, параграфи 2 до 4 от Конвенцията за обществено осигуряване от 8 декември 1990 г.;

- б) член 11, параграф 3, член 19, параграф 4, член 27, параграф 5 и член 28, параграф 2 от Конвенцията за обществено осигуряване от 8 декември 1990 г.

▼ M10

20. ГЕРМАНИЯ — РУМЪНИЯ

- а) Член 28, параграф 1, буква б) от Конвенцията за социална сигурност от 8 април 2005 г.

- б) Точка 13 от Заключителния протокол на посочената конвенция.

▼ M8▼ A1► M10 21 ◀. ГЕРМАНИЯ — СЛОВЕНИЯ

- а) член 42 от Конвенцията за обществено осигуряване от 24 септември 1997 г.;

- б) точка 15 от Заключителния протокол към посочената Конвенция.

▼ M10

22. ГЕРМАНИЯ — СЛОВАКИЯ

▼ M9

Член 29, параграфи 1, 2 и 3 от Споразумението от 12 септември 2002 г.; параграф 9 от Заключителния протокол към Споразумението от 12 септември 2002 г.

▼ M8▼ M10

23. ГЕРМАНИЯ — ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

▼ M8

- а) Член 7, параграфи 5 и 6 от Конвенцията за ► C1 социална сигурност ◀ от 20 април 1960 г. (приложимо законодателство по отношение на граждански лица, служещи във въоръжените сили).

- б) Член 5, параграфи 5 и 6 от Конвенцията за осигуряване при безработица от 20 април 1960 г. (приложимо законодателство по отношение на граждански лица, служещи във въоръжените сили).

▼ M9▼ M8▼ M9▼ M8▼ M9▼ M8▼ M9▼ M8▼ M9▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M10

24. ИСПАНИЯ — ПОРТУГАЛИЯ

▼ M8

Член 22 от Общата конвенция от 11 юни 1969 г. (износ на обезщетения за безработица).

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M10

25. ИРЛАНДИЯ — ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

▼ M8

Член 8 от Споразумението от 14 септември 1971 г. за
► C1 социална сигурност ◄ (относно прехвърлянето и зачитането
на някои кредити за увреждане).

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M11

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M10

26. ИТАЛИЯ — СЛОВЕНИЯ

▼ A1

а) Споразумение за регламентиране на взаимни задължения в
социалното осигуряване по отношение на параграф 7 от
приложение XIV към Мирния договор (сключен чрез размяна на
ноти на 5 февруари 1959 г.);

б) член 45, параграф 3 от Конвенцията за обществено осигуряване от
7 юли 1997 г. относно бившата зона В от свободната територия
Триест;

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M10

27. ЛЮКСЕМБУРГ — СЛОВАКИЯ

▼ M9

Член 50, параграф 5 от Договора за ► C1 социална сигурност ◄ от
23 май 2002 г.

▼ M8

▼ M9

▼ M10

28. УНГАРИЯ — АВСТРИЯ

▼ M12

Член 36, параграф 3 от Конвенцията за социална сигурност от 31 март 1999 г.

▼ M9

▼ M10

29. УНГАРИЯ — СЛОВЕНИЯ

▼ A1

Член 31 от Конвенцията за обществено осигуряване от 7 октомври 1957 г..

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M10

30. НИДЕРЛАНДИЯ — ПОРТУГАЛИЯ

▼ M8

Член 31 от Конвенцията от 19 юли 1979 г. (износ на обезщетения за безработица).

▼ M9

▼ M8

▼ M10

31. АВСТРИЯ — ПОЛША

▼ A1

Член 33, параграф 3 от Конвенцията за обществено осигуряване от 7 септември 1998 г..

▼ M8

▼ M10

32. АВСТРИЯ — СЛОВЕНИЯ

▼ A1

Член 37 от Конвенцията за обществено осигуряване от 10 март 1997 г..

▼ M10

33. АВСТРИЯ — СЛОВАКИЯ

▼ M9Член 34, параграф 3 от Споразумението от 21 декември 2001 г. за ► C1 социална сигурност ◄.▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M10

34. ПОЛША — ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

▼ B

а) Член 2, параграф 1 от Протокола относно медицинското лечение от 15 ноември 1978 г.

▼ B

- б) По отношение на заети лица, които са португалски граждани и за периода от 22 октомври 1987 г. до края на преходния период, предвиден в член 220, параграф 1 от Акта относно условията за присъединяване на Испания и Португалия: член 26 от Конвенцията за ► C1 социална сигурност ◄ от 15 ноември 1978 г., изменена с размяната на писма от 28 септември 1987 г.

▼ M9▼ M10

35. ФИНЛАНДИЯ — ШВЕЦИЯ

▼ M8

Член 10 от Нордическата конвенция за ► C1 социална сигурност ◄ от 15 юни 1992 г. по отношение на покритието на извънредни разходи за пътуване в случай на болест при престой в друга северна страна, осъществяващо обратното пътуване до страната на пребиваване.

▼ B

Б. Разпоредби на конвенции, които не се прилагат за всички лица, за които се прилагат регламентите (член 3, параграф 3 от регламента)

▼ M9▼ M8▼ M9▼ M8▼ M9▼ M8▼ M9▼ M8▼ M9▼ M8▼ M9▼ M8▼ M9▼ M10

1. БЪЛГАРИЯ — АВСТРИЯ

Член 38, параграф 3 от Конвенцията за социална сигурност от 14 април 2005 г.

▼ A1

► M10 2 ◄. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – КИПЪР

▼ M9

Член 32, параграф 4 от Споразумението за социално осигуряване от 19 януари 1999 г.

▼ A1

▼ M10

3. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА – АВСТРИЯ

▼ A1

Член 32, параграф 3 от Конвенцията за обществено осигуряване от 20 юли 1999 г.

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M10

4. ГЕРМАНИЯ – УНГАРИЯ

▼ A1

Точка 16 от Заключителния протокол към Конвенцията за обществено осигуряване от 2 май 1998 г.

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M10

5. ГЕРМАНИЯ – СЛОВЕНИЯ

▼ A1

- а) член 42 от Конвенцията за обществено осигуряване от 24 септември 1997.
- б) точка 15 от Заключителния протокол към горепосочената Конвенция.

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M10

6. ИТАЛИЯ – СЛОВЕНИЯ

▼ A1

а) Споразумение за регламентиране на взаимни задължения в социалното осигуряване по отношение на параграф 7 от приложение XIV към Мирния договор (сключен чрез размяна на ноти на 5 февруари 1959 г.).

б) член 45, параграф 3 от Конвенцията за обществено осигуряване от 7 юли 1997 относно бившата зона В от Свободната територия Триест.

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M10

7. УНГАРИЯ – АВСТРИЯ

▼ A1

Член 36, параграф 3 от Конвенцията за обществено осигуряване от 31 март 1999 г.

▼ M9

▼ M10

8. УНГАРИЯ – СЛОВЕНИЯ

▼ A1

Член 31 от Конвенцията за обществено осигуряване от 7 октомври 1957 г..

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M10

9. АВСТРИЯ – ПОЛША

▼ A1

Член 33, параграф 3 от Конвенцията за обществено осигуряване от 7 септември 1998 г..

▼ M8

▼ M10

10. АВСТРИЯ – СЛОВЕНИЯ

▼ A1

Член 37 от Конвенцията за обществено осигуряване от 10 март 1997 г.

▼ M10

11. АВСТРИЯ – СЛОВАКИЯ

▼ M9

Член 34, параграф 3 от Споразумението от 21 декември 2001 г. за социално осигуряване.

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼ M9

▼ M8

▼B*ПРИЛОЖЕНИЕ IV (Б) (11) (13) (15)*

(член 37, параграф 2, член 38, параграф 3, член 45, параграф 3, член 46, параграф 1, буква б) и член 46 б, параграф 2 от регламента)

А. Законодателства, посочени в член 37, параграф 1 от регламента, съгласно които размерът на обезщетенията за инвалидност не зависи от продължителността на осигурителните периоди

А. БЕЛГИЯ

- а) Законодателството относно общата схема за инвалидност, специалната схема за инвалидност за миньори и специалната схема за моряци в търговския флот.
- б) Законодателството относно осигуровката за неработоспособност за самостоятелно заети лица.
- в) Законодателството за инвалидност в схемата за социално осигуряване в отвъдморските територии и схемата за инвалидност за бивши служители на Белгийско Конго и Руанда-Урунди.

▼M10

Б. БЪЛГАРИЯ

Няма.

В. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

▼M9

Пълна пенсия за инвалидност за лица, чиято обща инвалидност се е появила преди навършване на 18-годишна възраст и които нямат изискуемия осигурителен стаж (Раздел 42 от Закон за пенсионно осигуряване № 155/1995 Coll.).

▼M10

Г. ДАНИЯ

▼B

Няма.

▼M10

Д. ГЕРМАНИЯ

▼B

Няма.

▼M10

Е. ЕСТОНΙΑ

▼A1

- а) пенсии за инвалидност, отпуснати преди 1 април 2000 г. съгласно Закона за държавните помощи и които са запазени съгласно Закона за държавното пенсионно осигуряване.
- б) национални пенсии, отпуснати на основание инвалидност, съгласно Закона за държавното пенсионно осигуряване.
- в) пенсии за инвалидност, отпуснати съгласно Закона за службата на отбранителните сили, Закона за полицейската служба, Закона за прокуратурата, Закона за статуса на съдиите, Закона за възнагражденията, пенсиите и другите социални придобивки на членовете на Riigikogu (парламента) и Закона за официалните обезщетения на президента на републиката;

▼M10

Ж. ГЪРЦИЯ

▼B

Законодателството относно схемата за осигуряване в селското стопанство.

▼M10

З. ИСПАНИЯ

▼M3

Законодателство, отнасящо се до осигуряването за инвалидност съгласно общата схема и съгласно специалните схеми, с

▼ M3

изключение на специалните схеми за държавни служители, въоръжените сили и съдебната администрация.

▼ M10

И. ФРАНЦИЯ

▼ B

1. *Заети лица*

Всички законодателства относно осигуровката за инвалидност, с изключение на законодателството относно осигуровката за инвалидност по схемата за социално осигуряване на моряци.

2. *Самостоятелно заети лица*

Законодателството относно осигуровката за инвалидност за самостоятелно заети лица в селското стопанство.

▼ M10

Й. ИРЛАНДИЯ

▼ M12

Част 2, глава 17 от консолидирания Закон за социалното благосъстояние от 2005 г.

▼ M10

К. ИТАЛИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

Л. КИПЪР

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

М. ЛАТВИЯ

▼ A1

Член 16, параграфи 1 и 2 от Закона за държавните пенсии от 1 януари 1996 г..

▼ M10

Н. ЛИТВА

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

О. ЛЮКСЕМБУРГ

▼ B

Няма.

▼ M10

П. УНГАРИЯ

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

Р. МАЛТА

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

С. НИДЕРЛАНДИЯ

▼ B

а) Законът от 18 февруари 1966 г. за осигуряване при неработоспособност, изменен.

▼ M2

б) Закон от 24 април 1997 г. за осигуряване срещу неработоспособност на самостоятелно заети лица (WAZ), както е изменен.

▼ M12

в) de Wet Werk en Inkomen naar Arbeidsvermogen (Закон за осигуряване на работа и доходи в зависимост от работоспособността) (WIA) от 10 ноември 2005 г.

▼ M10

Т. АВСТРИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

У. ПОЛША

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

Ф. ПОРТУГАЛИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

Х. РУМЪНИЯ

Няма.

Ц. СЛОВЕНИЯ

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

Ч. СЛОВАКИЯ

▼ M11

Пенсията за инвалидност на лице, което е станало инвалид в детска възраст и е било зависимо от външни грижи, и за което се счита, че отговаря на необходимия осигурителен период (член 70, параграф 2, член 72, параграф 3 и член 73, параграфи 3 и 4 от Закон № 461/2003 за социалното осигуряване, както е изменен).

▼ M10

Ш. ФИНЛАНДИЯ

▼ B

Националните пенсии за лица, които са с вродени увреждания или са придобили увреждания на ранна възраст (Национален закон за пенсии (547/93).

▼ M10

Щ. ШВЕЦИЯ

▼ M9

Законодателството относно обезщетения, свързани с доходи, за дългосрочна неработоспособност (глава 8 от Закон 1962: 381 за общото осигуряване, както е изменен)

▼ M10

Ю. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

▼ B

а) *Великобритания*

Членове 15 и 36 от Закона за социалното осигуряване от 1975 г.

Членове 14, 15 и 16 от Закона за социално-осигурителните пенсии от 1975 г.

б) *Северна Ирландия*

Членове 15 и 36 от Закона за социалното осигуряване (Северна Ирландия) от 1975 г.

Членове 16, 17 и 18 от Постановлението за социално-осигурителните пенсии (Северна Ирландия) от 1975 г.

▼ B**Б. Специални схеми за самостоятелно заети лица по смисъла на член 38, параграф 3, и член 45, параграф 3 от Регламент № 1408/71**

А. БЕЛГИЯ

Няма.

▼ M10

Б. БЪЛГАРИЯ

Няма.

В. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

Г. ДАНИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

Д. ГЕРМАНИЯ

▼ M8

Осигуряване за старост на земеделски стопани (Alterssicherung der Landwirte).

▼ M10

Е. ЕСТОНИЯ

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

Ж. ГЪРЦИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

З. ИСПАНИЯ

▼ M11

Схема за намаляване на пенсионната възраст на самостоятелно заетите лица, които се занимават с мореплавателни дейности, както е описано в Кралски декрет № 2390/2004 от 30 декември 2004 г.

▼ M10

И. ФРАНЦИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

Й. ИРЛАНДИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

К. ИТАЛИЯ

▼ M8

Пенсионноосигурителни схеми за (Assicurazione pensioni per):

— практикуващи лекари (medici)

— фармацевти (farmacisti)

— ветеринари (veterinari)

— медицински сестри, спомагателен медицински персонал, детски медицински сестри (infermieri, assistenti sanitari, vigi-latrici infanzia)

— психолози (psicologi)

▼ M8

- инженери и архитекти (ingegneri ed architetti)
- геодезисти (geometri)
- адвокати (avvocati)
- икономисти (dottori commercialisti)
- счетоводители и търговски експерти (ragionieri e periti commerciali)
- консултанти по заетостта (consulenti del lavoro)
- нотариуси (notai)
- митнически агенти (spedizionieri doganali)
- биолози (biologi)
- селскостопански техници и учени (agrotecnici e periti agrari)
- търговски представители (agenti e rappresentanti di commercio)
- журналисти (giornalisti)
- промишлени техници (periti industriali)
- актюери, химици, агрономи, горски работници, геолози (attuari, chimici, dottori agronomi, dottori forestali, geologi).

▼ M10

Л. КИПЪР

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

М. ЛАТВИЯ

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

Н. ЛИТВА

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

О. ЛЮКСЕМБУРГ

▼ B

Няма.

▼ M10

П. УНГАРИЯ

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

Р. МАЛТА

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

С. НИДЕРЛАНДИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

Т. АВСТРИЯ

▼ M8

Пенсионни схеми на пенсионните институции на сдруженията на свободните професии (Kammern der Freien Berufe).

▼ M10

У. ПОЛША

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

Ф. ПОРТУГАЛИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

Х. РУМЪНИЯ

Няма.

Ц. СЛОВЕНИЯ

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

Ч. СЛОВАКИЯ

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

Ш. ФИНЛАНДИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

Щ. ШВЕЦИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

Ю. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

▼ B

Няма.

В. Случаи по член 46, параграф 1, буква б) от регламента, в които може да се направи отказ от изчисляване на обезщетението в съответствие с член 46, параграф 2 от регламента

А. БЕЛГИЯ

Няма.

▼ M10

Б. БЪЛГАРИЯ

Всички заявления за пенсии за периоди на осигуряване и възраст, пенсии за нетрудоспособност поради общо заболяване и пенсии на наследници, които произтичат от гореспоменатите пенсии.

В. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

▼ M9

Пенсии за инвалидност (пълна и частична) и на преживели лица (вдовици, вдовци и сираци) в случаите, когато те не произтичат от пенсия за старост, която починалото лице би имало право да получава в момента на неговата смърт.

▼ M10

Г. ДАНИЯ

▼ B

Всички заявления за пенсии, посочени в Закона за социалните пенсии, с изключение на пенсиите, споменати в приложение IV, част Г.

▼ M10

Д. ГЕРМАНИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

Е. ЕСТОНИЯ

▼ M9

Всички заявления за пенсии за инвалидност, старост и на преживели лица, за които

— периодите на осигуряване в Естония са завършени преди 31 декември 1998 г.;

— индивидуално регистрираният социален данък на заявителя, платен в съответствие с естонското законодателство, е равен поне на половината от средния социален данък за съответната година на осигуряване.

▼ M10

Ж. ГЪРЦИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

З. ИСПАНИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

И. ФРАНЦИЯ

▼ M6

Всички молби за обезщетения за пенсиониране или обезщетения за преживяване по силата на схемите за допълнително осигуряване на заетите лица, с изключение на молбите за пенсии за старост или пенсия за преживелия партньор, за прехвърляне към схемите за допълнително осигуряване на летящия персонал в гражданската авиация.

▼ M10

Й. ИРЛАНДИЯ

▼ M2

Всички молби за пенсии за навършена възраст, за старост (с плащане на вноски), за вдовици (с плащане на вноски) и за вдовци (с плащане на вноски)

▼ M10

К. ИТАЛИЯ

▼ B

Пенсии за инвалидност, осигурителен стаж и възраст и преживели лица за заети лица и за следните категории самостоятелно заети лица: селскостопански работници, пряко заети със селскостопанска дейност, изполичари, земеделски стопани, занаятчии и лица, заети с търговски дейности.

▼ M10

Л. КИПЪР

▼ A1

Всички молби за пенсии за старост, инвалидност и за наследствени пенсии (съпруг/съпруга).

▼ M10

М. ЛАТВИЯ

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

Н. ЛИТВА

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

О. ЛЮКСЕМБУРГ

▼ B

Няма.

▼ M10

П. УНГАРИЯ

▼ M12

Няма.

▼ M10

Р. МАЛТА

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

С. НИДЕРЛАНДИЯ

▼ B

Всички заявления за пенсии за старост съгласно Закона от 31 май 1956 г., уреждащ общата осигуровка за старост, изменен.

▼ M10

Т. АВСТРИЯ

▼ M12

1. Всички заявления за обезщетение по Allgemeines Sozialversicherungsgesetz (Закон относно общата социална сигурност) (ASVG), по Gewerbliches Sozialversicherungsgesetz (Закон относно социалната сигурност на лица, заети в промишлеността) (GSVG) и по Bauern-Sozialversicherungsgesetz (Закон за социалната сигурност на земеделските стопани) (BSVG), доколкото не се прилагат членове 46б и 46в от регламента.
2. Всички заявления за следните обезщетения на базата на пенсионна сметка по Allgemeines Pensionsgesetz (Закон за общите пенсии) (APG), доколкото не се прилагат членове 46б и 46в от регламента:
 - а) пенсии за старост;
 - б) пенсии за инвалидност;
 - в) наследствени пенсии, доколкото не следва да бъде изчислено никакво увеличение на обезщетението, произтичащо от допълнителни месеци на осигуряване съгласно член 7, параграф 2 от APG.

▼ M10

У. ПОЛША

▼ A1

Всички молби за пенсии за старост, нетрудоспособност и наследствени пенсии.

▼ M10

Ф. ПОРТУГАЛИЯ

▼ B

Пенсии за инвалидност, старост и пенсии за овдовели съпрузи.

▼ M10

Х. РУМЪНИЯ

Няма.

Ц. СЛОВЕНИЯ

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

Ч. СЛОВАКИЯ

▼ M11

Наследствена пенсия (пенсията, която се изплаща на вдовец, вдовица и сирак), чийто размер се изчислява въз основа на пенсията за старост, пенсията за старост от пред-пензионна схема или пенсията за инвалидност, изплащана приживе на починалото лице.

▼ M10

Ш. ФИНЛАНДИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

Щ. ШВЕЦИЯ

▼ M11

Пенсиите за старост, които се изчисляват въз основа на дохода (Закон № 1998:674), и гарантираните пенсии под формата на пенсии за старост (Закон № 1998:702).

▼ M10

Ю. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

▼ B

Всички заявления за пенсии за осигурителен стаж и възраст и пенсии за овдовели съпрузи, които са определени съобразно разпоредбите на дял III, глава 3 от регламента, с изключение на онези, за които:

а) през данъчна година, започваща на или след 6 април 1975 г.:

- i) заинтересованата страна има завършени осигурителни периоди на заетост или пребиваване съгласно законодателството на Обединеното кралство или на друга държава-членка; и
- ii) една (или повече) от данъчните години, посочени в i), не се е считала за година, даваща право на пенсия по смисъла на законодателството на Обединеното кралство;

б) завършените осигурителни периоди съгласно действащото законодателство на Обединеното кралство за периодите преди 5 юли 1948 г. биха били взети предвид за целите на член 46, параграф 2 от регламента, чрез прилагане на осигурителните периоди, периодите на заетост или пребиваване съгласно законодателството на друга държава-членка.

▼ A1

Г. Обезщетения и споразумения по член 46б параграф 2 от регламента

1. *Обезщетения по член 46б параграф 2, буква а) от регламента, чиито размер не зависи от продължителността на придобития осигурителен стаж или периоди на пребиваване:*

- а) обезщетенията за инвалидност, предвидени в законодателството по част А на това приложение.
- б) пълната национална пенсия за старост в Дания, придобита след 10-годишен период на пребиваване от лица, които биха получили пенсия най-късно до 1 октомври.
- в) естонската национална пенсия, отпусната съгласно Закона за пенсионно осигуряване, пенсиите за старост, отпуснати съгласно Закона за държавния финансов контрол, Закона за полицейската служба и Закона за Прокуратурата, и пенсиите за старост и наследствените пенсии, отпуснати съгласно Закона за Правния администратор, Закона за службата на отбранителните сили, Закона за статуса на съдиите, Закона за възнагражденията, пенсиите и другите социални придобивки на членовете на Riigikogu (Парламента), и Закона за официалните обезщетения на президента на републиката.
- г) испанските помощи при смърт и наследствени пенсии, отпускани съгласно общата и специалните системи.

▼ A1

- д) пенсията за вдовици съгласно осигуряването за вдовство по френската обща система за обществено осигуряване или системата за селскостопански работници.
- е) пенсията за инвалидност на вдовец или вдовица по френската обща система за обществено осигуряване или системата за селскостопански работници, когато е изчислена въз основа на пенсията за инвалидност на починалия съпруг, изплатена в съответствие с член 46, параграф 1, буква а)(i).
- ж) пенсията за вдовици в Нидерландия съгласно Закона от 21 декември 1995 г. за общото осигуряване на преживелите издържани лица.
- з) национални пенсии във Финландия, определяни в съответствие със Закона за националните пенсии от 8 юни 1956 г. и отпускани съгласно преходните разпоредби на Закона за националните пенсии (547/93) и допълнителния размер на детската пенсия в съответствие със Закона за наследствените пенсии от 17 януари 1969 г..

▼ M11

- и) Шведската гарантирана пенсия и гарантираното обезщетение, които заменят стандартните шведски държавни пенсии, предвидени съгласно законодателството за държавните пенсии, което е влязло в сила преди 1 януари 1993 г., стандартната държавна пенсия, която се отпуска съгласно преходните разпоредби на законодателството, влязло в сила от тази дата, и шведското обезщетение за болест, определящо се от дохода и обезщетението при трудова дейност.

▼ A1

2. *Обезщетения по член 46б, параграф 2, буква б) от регламента, чиито размер се определя въз основа на релевантния период, зачитан между датата, на която е настъпил рискът и по-късна дата:*

- а) пенсиите при ранно пенсиониране в Дания, чиито размер се определя в съответствие със законодателството, действало преди 1 октомври 1984.
- б) пенсии за инвалидност и наследствени пенсии в Германия, за които е зачетен допълнителен период и пенсии за старост, за които е отчетен вече признат допълнителен период.
- в) пенсии за пълна нетрудоспособност в Италия (inabilità).
- г) латвийски пенсии за инвалидност и наследствени пенсии, за които е зачетен признат осигурителен стаж.
- д) литовски пенсии за инвалидност и наследствени пенсии, отпуснати от общественото осигуряване
- е) пенсии за инвалидност и наследствени пенсии в Люксембург.

▼ M9

- ж) словашка пенсия за инвалидност и пенсия на преживели лица, произтичаща от нея.

▼ A1

- з) пенсии за работа по трудово правоотношение във Финландия, за които е зачетен бъдещ етап според националното законодателство.

▼ M11

- и) Шведското обезщетение за болест и обезщетението при трудова дейност под формата на гарантирано обезщетение (Закон 1962:381, изменен със Закон 2001:489), наследствена пенсия, както е изчислена на базата на признатите периоди (Законови 2000:461 и 2000:462) и шведската пенсия за старост под формата на гарантирана пенсия, изчислена на базата на предишни дарени периоди (Закон № 1998:702).

▼ A1

3. *Споразумения, посочени в член 46б, параграф 2 буква б) i) от регламента, които целят избягване зачитането два или повече*

▼ A1

пъти на един и същ признат период:

▼ M11

а) Нордическа конвенция за социалната сигурност от 18 август 2003 г.

▼ A1

б) Споразумението за обществено осигуряване между Федерална република Германия и Финландия от 28 април 1997 г.

▼ M11

в) Споразумението за социалната сигурност от 10 ноември 2000 г. между Република Финландия и Великото херцогство Люксембург.

ПРИЛОЖЕНИЕ V (15)

СЪОТВЕТСТВИЕ МЕЖДУ ЗАКОНОДАТЕЛСТВОТО НА ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ ОТНОСНО УСЛОВИЯТА ВЪВ ВРЪЗКА СЪС СТЕПЕНТА НА ИНВАЛИДНОСТ

(член 40, параграф 4 от регламента)

БЕЛГИЯ

Държави-членки	Схеми, прилагани от институции на държави-членки, които са взели решение за признаване на степенята на инвалидност	Схеми, прилагани от белгийски институции, по които решенията са задължителни в случай на съответствие				
		Обща схема	Схема за миньори		Схема за моряци	Ossom
			Обща инвалидност	Професионална инвалидност		
ФРАНЦИЯ	1. Обща схема:					
	— Група III (постоянен придружител)	} Съответствие	Съответствие	Съответствие	Съответствие	Няма съответствие
	— Група II					
	— Група I					
	2. Схема за селското стопанство:					
	— Пълна обща инвалидност	} Съответствие	Съответствие	Съответствие	Съответствие	Няма съответствие
	— Две трети обща инвалидност					
	— Постоянен придружител					
	3. Схема за миньори:					
	— Частична обща инвалидност	} Съответствие	Съответствие	Съответствие	Съответствие	Няма съответствие
	— Постоянен придружител					
	— Професионална инвалидност	Няма съответствие	Няма съответствие	Съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие
	4. Схема за моряци:					
	— Обща инвалидност	} Съответствие	Съответствие	Съответствие	Съответствие	Няма съответствие
	— Постоянен придружител					
	— Професионална инвалидност	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие

Държави-членки	Схеми, прилагани от институции на държави-членки, които са взели решение за признаване на степента на инвалидност	Схеми, прилагани от белгийски институции, по които решенията са задължителни в случай на съответствие				
		Обща схема	Схема за миньори		Схема за моряци	Ossom
			Обща инвалидност	Професионална инвалидност		
ИТАЛИЯ	1. Обща схема: — Инвалидност — работници — Инвалидност — служители	} Няма съответствие	Съответствие	Съответствие	Съответствие	Няма съответствие
	2. Схема за моряци: — Негодност за мореплаване	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие
ЛЮКСЕМБУРГ	— Инвалидност — работници — Инвалидност — служители	} Съответствие	Съответствие	Съответствие	Съответствие	Няма съответствие

ФРАНЦИЯ

Държави-членки	Схеми, прилагани от институции на държави-членки, които са взели решение за признаване на степента на инвалидност	Схеми, прилагани от френски институции, по които решенията са задължителни в случай на съответствие											
		Обща схема			Схема за селското стопанство			Схема за миньори			Схема за моряци		
		Група I	Група II	Група III Постоянен придружител	2/3 инвалидност	Пълна инвалидност	Постоянен придружител	2/3 обща инвалидност	Постоянен придружител	Професионална инвалидност	2/3 обща инвалидност	Пълна професионална инвалидност	Постоянен придружител
БЕЛГИЯ	1. Обща схема:	Съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие
	2. Схема за миньори:												
	— частична обща инвалидност	Съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие
	— професионална инвалидност	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Съответствие (2)			
	3. Схема за моряци	Съответствие (1)	Няма съответствие	Няма съответствие	Съответствие (1)	Няма съответствие	Няма съответствие	Съответствие (1)	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие
ИТАЛИЯ	1. Обща схема:												
	— инвалидност — работници	Съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие
	— инвалидност — служители	Съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие
	2. Схема за моряци:												
	— негодност за мореплаване	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие

Държави-членки	Схеми, прилагани от институции на държави-членки, които са взели решение за признаване на степента на инвалидност	Схеми, прилагани от френски институции, по които решенията са задължителни в случай на съответствие											
		Обща схема			Схема за селското стопанство			Схема за миньори			Схема за моряци		
		Група I	Група II	Група III Постоянен придружител	2/3 инвалидност	Пълна инвалидност	Постоянен придружител	2/3 обща инвалидност	Постоянен придружител	Професионална инвалидност	2/3 обща инвалидност	Пълна професионална инвалидност	Постоянен придружител
ЛЮКСЕМ БУРГ	Инвалидност — работници	Съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие
	Инвалидност — служители	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие

(1) Доколкото признатата от белгийските институции инвалидност е обща инвалидност.

(2) Само ако белгийската институция е признала, че работникът е негоден за работа под или над земята.

ИТАЛИЯ

Държави-членки	Схеми, прилагани от институции на държави-членки, които са взели решение за признаване на степента на инвалидност	Схеми, прилагани от италиански институции, по които решенията са задължителни в случай на съответствие		
		Обща схема		Моряци Негодност за мореплаване
		Работници	Служители	
БЕЛГИЯ	1. Обща схема:	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие
	2. Схема за миньори: — частична обща инвалидност — професионална инвалидност	Съответствие Няма съответствие	Съответствие Няма съответствие	Няма съответствие Няма съответствие
	3. Схема за моряци:	Няма съответствие	Няма съответствие	Няма съответствие
ФРАНЦИЯ	1. Обща схема: — Група III (постоянен придружител) — Група II — Група I	} Съответствие	} Съответствие	} Няма съответствие
	2. Схема за селското стопанство: — пълна обща инвалидност — частична обща инвалидност — постоянен придружител	} Съответствие	} Съответствие	} Няма съответствие
	3. Схема за миньори: — частична обща инвалидност — постоянен придружител — професионална инвалидност	} Съответствие Няма съответствие	} Съответствие Няма съответствие	} Няма съответствие Няма съответствие
	4. Схема за моряци: — частична обща инвалидност — постоянен придружител — професионална инвалидност	} Няма съответствие	} Няма съответствие	} Няма съответствие

ЛЮКСЕМБУРГ

Държави-членки	Схеми, прилагани от институции на държави-членки, които са взели решение за признаване на степента на инвалидност	Схеми, прилагани от люксембургски институции по които решенията са задължителни в случай на съответствие	
		Инвалидност-работници	Инвалидност-служители
БЕЛГИЯ	1. Обща схема	Съответствие	Съответствие
	2. Схема за миньори:		
	— частична обща инвалидност	Няма съответствие	Няма съответствие
	— професионална инвалидност	Няма съответствие	Няма съответствие
	3. Схема за моряци	Съответствие ⁽¹⁾	Съответствие ⁽¹⁾
ФРАНЦИЯ	1. Обща схема:		
	— Група III (постоянен придружител)	}	}
	— Група II		
	— Група I		
	2. Схема за селското стопанство:		
	— пълна обща инвалидност	}	}
	— две трети обща инвалидност		
	— постоянен придружител		
	3. Схема за миньори:		
	— две трети обща инвалидност	}	}
	— постоянен придружител		
	— професионална инвалидност		
	4. Схема за моряци:		
	— частична обща инвалидност	}	}
	— постоянен придружител		
	— професионална инвалидност		
		Няма съответствие	Няма съответствие

⁽¹⁾ Доколкото признатата от белгийската институция инвалидност е обща инвалидност.



ПРИЛОЖЕНИЕ VI (А) (Б) (2) (7) (8) (9) (11) (12) (13) (14) (15)

**ОСОБЕН РЕД ЗА ПРИЛАГАНЕ НА ЗАКОНОДАТЕЛСТВОТО НА
НЯКОИ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ**

(член 89 от регламента)

А. БЕЛГИЯ

1. Лица, чието право на осигурителни обезщетения за болест в натура произтича от разпоредбите на приложимата за самостоятелно заети лица белгийска задължителна схема за болест и инвалидност, имат право на такива обезщетения съгласно разпоредбите на глава 1 от дял III на регламента, включително член 35, параграф 1, при следните условия:
 - а) В случай, че временно пребивават на територията на държава-членка, различна от Белгия, съответните лица имат право:
 - i) на обезщетенията в натура за болнично обслужване, предвидени от законодателството на държавата-членка, в която временно пребивават;
 - ii) да им бъдат възстановени други предвидени от белгийската схема обезщетения в натура от съответната белгийска институция в размера, предвиден от законодателството на държавата, в която временно пребивават.
 - б) В случай, че пребивават на територията на държава-членка, различна от Белгия, съответните лица имат право на обезщетенията в натура, предвидени от законодателството на държавата-членка, в която пребивават, при условие че плащат на съответната белгийска институция подходящата допълнителна вноска, предвидена в белгийските нормативни актове.
2. За прилагането на разпоредбите на дял III, глави 7 и 8 на регламента от компетентната белгийска институция, детето се счита за отгледано в държавата-членка, на чиято територия пребивава.
3. По смисъла на член 46, параграф 2 от регламента, завършените осигурителни периоди за старост съгласно белгийското законодателство преди 1 януари 1945 г. се считат и за завършени осигурителни периоди съгласно белгийското законодателство по общата схема за инвалидност и схемата за моряци.
4. При прилагане на разпоредбите на член 40, параграф 3, буква а), ii), под внимание се вземат само периодите, през които заетото или самостоятелно заетото лице е било неработоспособно по смисъла на белгийското законодателство.
5. По смисъла на член 46, параграф 2 от регламента, завършените осигурителни периоди за старост от самостоятелно заети лица съгласно белгийското законодателство преди влизането в сила на законодателството за неработоспособност на самостоятелно заети лица, се считат за завършени периоди съгласно последното законодателство.
6. За да се установи дали са изпълнени наложените от белгийското законодателство изисквания за придобиване на право на обезщетения за безработица, под внимание се вземат само дните на платена трудова заетост; въпреки това, дните, които се признават за равностойни по смисъла на посоченото законодателство, се вземат под внимание само ако предходните отработени дни са били дни на платена трудова заетост.
7. Съгласно член 72 и член 79, параграф 1 от регламента, завършените периоди на трудова заетост и/или осигурителни периоди съгласно законодателството на друга държава-членка се вземат под внимание, когато правото на обезщетение съгласно белгийското законодателство зависи от условието за определен предходен период да са изпълнени условията за придобиване на право на семейни обезщетения в рамките на схемата за заети лица.
8. С оглед прилагане на разпоредбите на член 14а, параграфи 2, 3 и 4, член 14в, буква а), и член 14г. от Регламент (ЕИО) № 1408/71, стопанските приходи през референтната година, които служат

▼B

като основа за определяне на дължимите вноски по силата на нормативната уредба за социално осигуряване на самостоятелно заети лица, се изчисляват посредством средния годишен коефициент за годината, през която са получени доходите.

Коефициентът за превръщане е годишната средно аритметична стойност на коефициентите за превръщане, публикувани в *Официален вестник на Европейските общности* съгласно член 107, параграф 5 от Регламент (ЕИО) № 547/72.

9. При изчисляване на посочения в член 46, параграф 2 от регламента теоретичен размер на пенсия за инвалидност, компетентната белгийска институция взема за основа получавания доход от последно упражняваната професия от съответното лице.
10. Заето или самостоятелно заето лице, което вече не се осигурява в Белгия съгласно законодателството за осигуряване за болест и инвалидност, което поставя и предоставянето на правото на обезщетения в зависимост от това съответното лице да е осигурено при материализиране на риска, се счита за все още осигурено при материализиране на риска, с оглед прилагане на разпоредбите на дял III, глава 3 на регламента, ако лицето е осигурено за същите рискове съгласно законодателството на друга държава-членка.
11. Ако заинтересованото лице има право на белгийско обезщетение за инвалидност съгласно член 45 от регламента, това обезщетение се отпуска в съответствие с правилата, определени в член 46, параграф 2 от регламента:
 - а) В съответствие с разпоредбите, предвидени в Закона за създаване и организация на система за задължително осигуряване за болест и инвалидност от 9 август 1963 г., ако в момента на настъпване на неработоспособността лицето е било осигурено за същия риск съгласно законодателството на друга държава-членка като заето лице по смисъла на член 1, буква а) от регламента.
 - б) В съответствие с разпоредбите, предвидени в Кралския указ от 20 юли 1971 г. за създаване на схема за осигуряване за неработоспособност за самостоятелно заети лица, ако в момента на настъпване на неработоспособността лицето е било самостоятелно заето лице по смисъла на член 1, буква а) от регламента.

▼M3

12. Вредоносното събитие, предвидено в член 1 на Закона от 9 март 1952 г., с който се правят определени приспособявания на военните пенсии и който предоставя безплатни медицински и фармацевтични грижи за военноинвалидите в мирно време, представлява трудова злополука или професионална болест по смисъла на глава 4 на дял III от регламента.

▼M10

Б. БЪЛГАРИЯ

Няма.

В. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

▼A1

Няма такива.

▼M10

Г. ДАНИЯ

▼M2**▼M1**

2. Лица, които съгласно глава 1, дял III от регламента имат право на обезщетения в натура по време на период на престой или пребиваване в Дания, имат право на такива обезщетения при същите условия, като тези, установени от датското законодателство за лица, които съгласно Закона за общественото здравно осигуряване (*lov om offentlig sygesikring*) са от клас 1. Независимо от това, лица, които започват да пребивават в Дания и се присъединяват към датската здравноосигурителна схема, могат, по

▼M1

същия начин като осигурените датски граждани, да изберат да принадлежат към клас 2.

▼B

3. а) Разпоредбите на датското законодателство относно социалните пенсии, които предвиждат, че правото на пенсия зависи от това заявителят да пребивава в Дания, не се прилагат за заети или самостоятелно заети лица или преживелите ги лица, които пребивават на територията на държава-членка, различна от Дания.
 - б) С оглед изчисляване на пенсията, завършените в Дания периоди на трудова или самостоятелна заетост от пограничен работник или сезонен работник се считат за завършени в Дания периоди на пребиваване от преживелия съпруг, доколкото през тези периоди преживелият съпруг се е намирал в брачна връзка с пограничния работник или със сезонния работник, без раздяла на съпрузите без развод или фактическа раздяла поради несъвместимост и при условие че през тези периоди съпругът/ата е пребивавал/а на територията на друга държава-членка.
 - в) С оглед изчисляване на пенсията, завършените в Дания преди 1 януари 1984 г. периоди на трудова или самостоятелна заетост от заето или самостоятелно заето лице, различно от пограничен или сезонен работник, се считат за завършени в Дания периоди на пребиваване от преживелия съпруг, доколкото през тези периоди преживелият съпруг се е намирал в брачна връзка с заетото или самостоятелно заетото лице, без раздяла на съпрузите без развод или фактическа раздяла поради несъвместимост и при условие че през тези периоди съпругът/ата е пребивавал/а на територията на друга държава-членка.
 - г) Периодите, които следва да се вземат предвид съгласно условията по букви б) и в), не се вземат под внимание, ако съвпадат с периодите, които се вземат предвид за изчисляване на дължимата пенсия на съответното лице съгласно законодателството за задължителното осигуряване на друга държава-членка или с периодите, през които съответното лице е получавало пенсия съгласно това законодателство.
- Въпреки това, тези периоди се вземат под внимание, ако годишният размер на посочената пенсия е по-малък от половината от основния размер на социалната пенсия.
4. Условията на регламента не накърняват временните правила съгласно датския закон от 7 юни 1972 г. за правото на пенсия на датски граждани, които реално са живели в Дания за определен период от време непосредствено преди датата на иска. Въпреки това, на гражданите на други държави-членки, които реално са живели в Дания през годината, която непосредствено предхожда датата на иска, се отпуска пенсия съгласно условията, които са предвидени за датски граждани.
 5. а) Периодите, през които пограничен работник, който пребивава на територията на държава-членка, различна от Дания, е упражнявал професионалната си или търговска дейност в Дания, следва да се считат за периоди на пребиваване по смисъла на датското законодателство. Същото важи за периодите, през които пограничен работник е командирован или предоставя услуги в държава-членка, различна от Дания.
 - б) Периодите, през които сезонен работник, който пребивава на територията на държава-членка, различна от Дания, е упражнявал професионалната си дейност в Дания, следва да се считат за периоди на пребиваване по смисъла на датското законодателство. Същото важи за периодите, през които сезонен работник е командирован на територията на държава-членка, различна от Дания.
 6. За да се определи, дали са или не са изпълнени условията за придобиване на право на дневните добавки при болест или майчинство, които са предвидени в Закона за дневните добавки при болест или майчинство ►M12 —◀, когато

▼B

съответното лице вече не е субект на датското законодателство през определените от гореспоменатия закон референтни периоди:

- a) завършените осигурителни периоди и периоди на заетост съгласно законодателството на държава-членка, различна от Дания, през гореспоменатите референтни периоди, през които съответното лице не е било субект на датското законодателство, се вземат предвид като завършени периоди съгласно последно споменатото законодателство;

и

▼M8**▼B**

7. Разпоредбите на член 46а, параграф 3, буква г), и член 46в, параграфи 1 и 3 от регламента и член 7, параграф 1 от регламента за прилагане не се прилагат за пенсиите, които се отпускат в контекста на датското законодателство.
8. С оглед прилагане на разпоредбите на член 67 от регламента, обезщетенията за безработица за осигурените в Дания самостоятелно заети лица се изчисляват в съответствие с датското законодателство.
9. Когато бенефициентът на датска пенсия за осигурителен стаж и възраст или пенсия за ранно пенсиониране има право и на пенсия за преживяло лице от друга държава-членка, за прилагането на датското законодателство тези пенсии се считат за обезщетения от един и същи вид по смисъла на член 46а, параграф 1 от регламента, но при условие че лицето, чиито осигурителни периоди или периоди на пребиваване служат като основа за изчисляване на пенсията за преживяло лице, има и завършени периоди на пребиваване в Дания.

▼M3

10. Лице, обхванато от специална схема за държавни служители, което пребивава в Дания:

- a) за което разпоредбите на дял III, глава 1, раздели 2—7 не се прилагат; и

- b) което няма право да получава датска пенсия;

компетентните власти може да изискат изплащане на стойността на обезщетенията в натура, предоставен в Дания, доколкото обезщетенията в натура, обхванати от съответната специална схема и/или от схемата за допълнително, персонално осигуряване. Това се прилага също за съпруг/а и децата под 18 години на лице, намиращо се в тази ситуация.

▼M12

11. Временното обезщетение, получавано от безработните, приели да се възползват от системата „гъвкава заетост“ (ledighedsydelse) (съгласно Закона за активна социална политика), попада в дял III, глава 6 (обезщетения за безработица). Що се отнася до безработните, заминаващи за друга държава-членка, разпоредбите на членове 69 и 71 от регламента се прилагат, когато съответната държава-членка разполага с подобни схеми за същата категория лица.

▼M10

Д. ГЕРМАНИЯ

▼B

1. Разпоредбите на член 10 от регламента не накърняват разпоредбите, съгласно които злополуките (и професионалните болести), които настъпват извън територията на Федерална република Германия, и завършените периоди извън тази територия не дават основание за обезщетения или дават такова основание само при определени условия, когато съответните лица пребивават извън територията на Федерална република Германия.
2. a) Стандартният период за отпускане на суми (pauschale Anrechnungszeit) се определя изключително чрез позоваване на германски периоди.

▼ B

- б) За отчитане на германските периоди, даващи право на пенсия при пенсионното осигуряване за миньори, се прилага само германското законодателство.
- в) За отчитане на германските заместващи периоди (Ersatzzeiten) се прилага само германското законодателство.

▼ M8▼ B

4. Разпоредбите на член 7 от том VI на Социалния кодекс се прилагат за граждани на другите държави-членки, за лицата без гражданство и за бежанците, които пребивават на територията на други държави-членки, съобразно следните правила.

Ако са изпълнени общите условия, могат да се плащат доброволни вноски в германска пенсионноосигурителна схема:

- а) ако съответното лице има установено местоживееие или пребивава на територията на Федерална република Германия;
 - б) ако съответното лице има установено местоживееие или пребивава на територията на друга държава-членка и в определен предишен момент задължително или доброволно е плащало вноски в германска пенсионноосигурителна схема;
 - в) ако съответното лице е гражданин на друга държава-членка, който има установено местоживееие или пребивава на територията на трета държава-членка, в продължение на най-малко 60 месеца е плащало вноски в германска пенсионноосигурителна схема или е отговаряло на условията за доброволно осигуряване съгласно член 232 от том VI на Социалния кодекс и не е задължително или доброволно осигурено съгласно законодателството на друга държава-членка.
5. ...
 6. ...
 7. ...
 8. ...
 9. Когато разноските за обезщетения в натура, които се отпускат от германските институции по мястото на пребиваване на пенсионери или членове на техните семейства, които са осигурени при компетентни институции на други държави-членки, трябва да се възстановяват под формата на еднократни месечни суми с цел финансово изравняване между германските институции, занимаващи се с осигуровки за болест за пенсионери, тези разноски се третираят като разход за германската осигурителна схема за болест за пенсионери. Възстановените еднократни суми на германските институции по мястото на пребиваване от компетентните институции на други държави-членки се считат за приходи, които трябва да се отчитат при гореспоменатото финансово изравняване.
 10. В случай на самостоятелно заети лица, отпускането на помощи за безработица (Arbeitslosenhilfe) зависи от условието, преди да се регистрира като безработно, съответното лице да е работило най-малко една година предимно като самостоятелно заето лице на територията на Федерална република Германия и не просто временно да е напуснало тази работа.

▼ M8▼ B

12. Завършените периоди на задължително осигуряване съгласно законодателството на друга държава-членка по специална схема за занаятчий или, ако такава схема не съществува, по специална схема за самостоятелно заети лица или по общата схема, се вземат предвид, за да се обоснове плащането на задължителни вноски в продължение на 18 години, което се изисква за освобождаване от задължително включване към пенсионно осигуряване за самостоятелно заети занаятчий.

▼B

13. С цел прилагане на германското законодателство за задължителното осигуряване за болест на пенсионери, предвидено в член 5, параграф 1, ii) от том V на Кодекса за социално осигуряване (Fünftes Sozialgesetzbuch — SGB V), и член 56 от Закона за реформа в осигуряването за болест (Gesundheitsreformgesetz), завършените осигурителни периоди или периоди на пребиваване съгласно законодателството на друга държава-членка, през които съответното лице е имало право на обезщетения в натура за болест, доколкото е необходимо, се вземат под внимание като завършени осигурителни периоди съгласно германското законодателство, при условие че не се припокриват с осигурителни периоди, завършени съгласно друго законодателство.
14. За отпускането на парични обезщетения съгласно член 47, параграф 1 от том V на германския Кодекс за социално осигуряване (SGB V), член 200, параграф 2, и член 561, параграф 1 от германския Закон за социалното осигуряване (Reichsversicherungsordnung — RVO), германските институции определят нетното възнаграждение, което следва да се взема предвид за изчисляване на обезщетенията, все едно че осигурените лица са пребивавали във Федерална република Германия.
15. На гръцки учители, които се ползват със статут на държавни служители и които поради факта, че са преподавали в германски училища, са плащали вноски по германска схема за задължително пенсионно осигуряване, както и по специалната гръцка схема за държавни служители, и които са престанали да подлежат на германско задължително осигуряване след 31 декември 1978 г., може при поискване да им бъдат възстановени задължителните вноски в съответствие с член 210 от том VI на Социалния кодекс. Заявленията за възстановяване на вноски следва да бъдат подадени в рамките на годината след датата на влизане в сила на тази разпоредба. Заинтересованото лице може да подаде иска си и в срок от шест календарни месеца след датата, на която е престанало да подлежи на задължително осигуряване.

Разпоредбите на член 210, параграф 6 от том VI на Социалния кодекс се прилагат само за периодите, през които задължителните вноски по схемата за пенсионно осигуряване са били плащани в допълнение към вноските по специалната гръцка схема за държавни служители и за периодите на разпределение, които непосредствено следват периодите, през които са били плащани тези задължителни вноски.

16. ...

▼M8

▼B

18. С оглед прилагане на разпоредбите на член 27 от регламента лице, което получава пенсия съгласно германското законодателство и пенсия съгласно законодателството на друга държава-членка, се счита, че има право на обезщетения в натура за болест и майчинство, ако съгласно член 8, параграф 1, точка 4 от том V на германския Кодекс за социално осигуряване (SGB V) това лице е освободено от задължително осигуряване за болест (Krankenversicherung).
19. Осигурителен период за отглеждане на дете съгласно германското законодателство е валиден дори за период, през който съответното заето лице е отглеждало детето в друга държава-членка, при условие че въпросното лице не е можело да упражнява професионална дейност по силата на член 6, параграф 1 от Закона за закрила на майките (Mutterschutzgesetz) или е ползвало отпуск за отглеждане на дете съгласно член 15 от федералния Закон за помощите за отглеждане на дете (Bundeserziehungsgeldgesetz), и не е упражнявало никаква незначителна (geringfügig) трудова заетост по смисъла на член 8 от SGB IV.
20. Когато се прилагат разпоредбите на действащия от 31 декември 1991 г. германски Закон за пенсиите, се прилагат и разпоредбите на приложение VI във формулировката им, която е в сила от 31 декември 1991 г.

▼ M3

21. а) Доколкото се отнасят до обезщетения в натура, разпоредбите на дял III, глава 1, раздели 2—7 не се прилагат за лица, които имат право на обезщетения в натура по силата на специална схема за държавни служители или лица, които се третира като такива, и които не са осигурени съгласно системата на задължително здравно осигуряване.
- б) Въпреки това, ако дадено лице обхванато от схема за държавни служители пребивава в държава-членка, чието законодателство предвижда, че:
- правото на обезщетение в натура не се подчинява на условията за осигуряване или заетост, и
 - не се дължи никаква пенсия,
- неговата здравна каса го съветва да запознае компетентните власти на държавата-членка по пребиваване, че то не желае да се възползва от правата си на обезщетения в натура, предоставени по силата на националното законодателство на държавата-членка на неговото пребиваване. Когато е уместно, това може да стане чрез позоваване на член 17а от регламента.
22. Въпреки разпоредбите на точка 21, що се отнася до обезщетения в натура, разпоредбите на член 27 от регламента се считат за приложими за всички лица, които имат право едновременно на пенсия по силата на Beamtenversorgungsrecht на пенсия по силата на законодателството на друга държава-членка.
23. Глава 4 не се прилага за лица, които имат право на обезщетения в натура, давани по силата на осигуровка за злополука за държавни служители и лица, които се третира като такива.

▼ M8

24. За изчисляването на теоретичния размер по член 46, параграф 2, буква а) от регламента в пенсионните схеми на свободните професии компетентната институция взема за основа, по отношение на всяка от годините на осигуряване, завършени по законодателството на която и да е друга държава-членка, средната годишна пенсия, правото на която е придобито по време на членство в компетентната институция чрез плащане на вноски.
25. Член 79а от регламента се прилага *mutatis mutandis* към изчисляването на пенсии за сираци и увеличението или добавките по отношение на деца от пенсионните схеми за свободните професии.

▼ M10

Е. ЕСТОНИЯ

▼ M11

С цел да се изчисли родителското обезщетение, периодите на заетост в държавите-членки, различни от Естония, се считат, че трябва да бъдат основани на същия среден размер на социалната осигуровка, като тази, платена по време на периодите на трудова заетост в Естония, с които те са сумирани. Ако през базисната година лицето е работило само в други държави-членки, счита се, че изчислението на обезщетението се извършва въз основа на средния размер на социалните осигуровки, платени в Естония, между базисната година и отпуска по майчинство.

▼ M10

Ж. ГЪРЦИЯ

▼ B

1. ...
2. Закон № 1469/84 относно доброволното включване в схемата за пенсионно осигуряване за гръцки граждани и чуждестранни граждански от гръцки произход важи за граждани на други държави-членки, лица без гражданство и бежанци, които пребивават на територията на държава-членка в съответствие с втора алинея.

▼B

Ако са изпълнени другите условия на този закон, вноски могат да се плащат:

- а) когато съответното лице има установено местоживееие или пребивава на територията на държава-членка и в определен момент в миналото е било задължително включено в гръцката схема за пенсионно осигуряване;

или

- б) независимо от местоживееенето или мястото на пребиваване, когато съответното лице преди това е пребивавало в Гърция в продължение на 10 последователни или непоследователни години, или преди това задължително или доброволно е било субект на гръцкото законодателство през период от 1500 дни.

3. Независимо от съответните законови разпоредби, прилагани от OGA регламентите, периодите, през които се дължат обезщетения за трудова злополука или професионална болест, съгласно даденото им определение в законодателството на държавите-членки, което предвижда отделна разпоредба за такива рискове, при условие че те съвпадат с периоди на трудова заетост в селското стопанство в Гърция, се считат за осигурителни периоди съгласно прилаганото от OGA законодателство по смисъла на член 1, буква с) от регламента.
4. В контекста на гръцкото законодателство прилагането на разпоредбите на член 49, параграф 2 от регламента, е поставено в зависимост от условието новото изчисление, посочено в гореспоменатия член, да не оказва неблагоприятно въздействие върху интересите на съответното лице.
5. Когато правилата на гръцките допълнителни пенсионни фондове (επιχορηγούμενα) предвиждат да се признават завършените към законно установените гръцки осигурителни институции (χρηματοσφάλισης) периоди на задължително пенсионно осигуряване за старост, тези правила важат и за завършените периоди на задължително пенсионно осигуряване в пенсионния клон съгласно законодателството на всяка друга държава-членка, което попада в приложното поле на регламента.
6. Заетите лица, които до 31 декември 1992 г. са били задължително включени в схема за пенсионно осигуряване на държава-членка, различна от Гърция и които за първи път след 1 януари 1993 г. подлежат на гръцко задължително социално осигуряване (основна законно установена схема), се считат за „осигурени преди това лица“ в съответствие с разпоредбите на Закон № 2084/92.

▼M1

7. Работещи или пенсионирани държавни служители, приравнени на тях лица и членовете на техните семейства, обхванати от специална схема за здравеопазване, могат да получават обезщетения в натура за болест и майчинство в случай на незабавна необходимост по време на престой на територията на друга държава-членка или когато пътуват там, да получат грижа, съответстваща на здравословното им състояние, с предварителното одобрение на компетентната гръцка институция, в съответствие с процедурите, определени в член 22, параграф 1, букви а) и в), член 22, параграф 3 и член 31, буква а) от настоящия регламент, при същите условия, като заети или самостоятелно заети лица, обхванати от гръцкото законодателство за социално осигуряване (законови схеми).
8. Член 22б се прилага по аналогия и за всички държавни служители, приравнени на тях лица, и членовете на техните семейства, обхванати от специална гръцка схема на здравеопазване.

▼M3

7. Що се отнася до държавните служители и лицата, които се третираят като такива, назначени до 31 декември 1982 г., разпоредбите на дял III, глави 2 и 3 от регламента се прилагат по аналогия, ако заинтересованите лица са завършили периоди на осигуряване в друга държава-членка в рамките или на специална пенсионна схема за държавни служители или лица, които се третират като такива, или на обща схема, при условие че заинтересованите лица са били заети като държавни служители или като лица, които се третират като такива, съобразно разпоредбите на гръцкото законодателство.

▼ M3

8. В случай, че не е придобито никакво право на пенсия в рамките на специалната схема за държавни служители или лицата, които се третираят като такива, прилагането на разпоредбите на член 43а, параграф 2 и член 51а, параграф 2, не накърнява прилагането на гръцкото законодателство (Кодекс за граждански и военни пенсии) в областта на прехвърляне на осигурителни периоди от специалната схема за държавни служители в общата осигурителна схема за заети лица, чрез плащането на необходимите вноски.

▼ M10

3. ИСПАНИЯ

▼ M1

1. Условието за извършване на дейност като заето лице или самостоятелно заето лице, или условието лицето да е било преди това задължително осигурено за същия осигурителен риск по схема, организирана в полза на заети или самостоятелно заети лица от същата държава-членка, установени в член 1, буква а), iv) от настоящия регламент, не се изискват за лица, които съгласно разпоредбите на Кралски декрет № 317/1985 от 6 февруари 1985 г. са се включили доброволно в общата схема за ► C1 социална сигурност ◀ в качеството си на длъжностно лице или работник или служител на международна междуправителствена организация.
2. Съгласно принципа на равно третиране, обезщетенията, предвидени в Кралски декрет № 2805/79 от 7 декември 1979 г. за доброволно включване в общата схема за обществено осигуряване, се отнасят и за граждани на останалите държави-членки, бежанци и лица без гражданство, които пребивават на територията на Общността и които поради започване на дейност в международен орган престават да бъдат задължително включени в испанската схема за социално осигуряване.

▼ M3

3. а) Във всички испански схеми за социално осигуряване, с изключение на схемата за държавните служители, въоръжените сили и съдебната администрация, всяко заето или самостоятелно заето лице, което вече не се осигурява по силата на испанското законодателство, се счита за все още осигурено, когато рискът се материализира за целите на прилагането на разпоредбите на дял III, глава 3 от регламента, ако то е осигурено съгласно законодателството на друга държава-членка в момента на материализиране на риска или, при липсата на такова, в случай че дадено обезщетение е дължимо по силата на законодателството на друга държава-членка за същия риск. Последното условие се смята за изпълнено, обаче, в случая, посочен в член 48, параграф 1.
- б) За целите на прилагане на разпоредбите на дял III, глава 3 от регламента, които липсват на работника, за да достигне възрастта за доброволно или задължително пенсиониране, предвидено в член 31, точка 4 от консолидирания текст на Закона относно пенсионирането на държавни служители, ще се вземат предвид като периоди на действително извършена служба, само ако в момента на материализиране на риска, по отношение на който пенсия за инвалидност или пенсия при смърт са дължими, бенефициерът е бил обхванат от испанска специална схема за държавни служители или е упражнявал дейност, осигуряваща му подобно третиране в рамките на тази схема.

▼ B

4. а) Съобразно член 47 от регламента, изчисляването на теоретичното испанско обезщетение се извършва въз основа на действителните вноски на осигуреното лице през годините, които непосредствено предхождат плащането на последната вноска в испанското социално осигуряване.

▼ M2

- б) размерът на получаваната пенсия се увеличава с размера на индексациите и ревалоризациите, изчислени за всяка следваща година за същия вид пенсия

▼ M3

5. Периоди, завършени в друга държава-членка, които трябва да се вземат предвид от специалната схема за държавните служители,

▼ **M3**

въоръжените сили и съдебната администрация, за целите на прилагането на член 47 от регламента, се разглеждат като периоди най-близки във времето, завършени в качеството на държавен служител в Испания.

6. В специалната схема за държавните служители, въоръжените сили и съдебната администрация, изразът „acto de servicio“ (документ от служба) визира трудова злополука или професионални болести по смисъла на и за целите на прилагането на дял III, глава 4 от регламента.
7. а) По отношение на обезщетения в натура, дял III, глава 1, раздели 2—7, не се прилагат за бенефициери по специалната схема за държавните служители, въоръжените сили и съдебната администрация, които са обхванати от испанския „Mutualismo administrativo“.
- б) Въпреки това, когато дадено лице, обхванато от една от тези схеми, пребивава в дадена държава-членка, съгласно чието законодателство:
 - правото да получава обезщетения в натура не се подчинява на условията за осигуряване или заетост, и
 - не се дължи никаква пенсия,
 неговата здравна каса го съветва да запознае компетентните власти на държавата-членка по неговото пребиваване, че то не желае да се възползва от правата си на обезщетения в натура, предоставени по силата на националното законодателство на държавата-членка по пребиваване. Когато е уместно, това може да стане чрез позоваване на член 17а от регламента.
8. Въпреки разпоредбите на точка 7, що се отнася до обезщетения в натура, разпоредбите на член 27 от регламента се считат за приложими за всяко лице, което има право едновременно на пенсия по силата на специални схеми за държавните служители, въоръжените сили и съдебната администрация и на пенсия по силата на законодателството на друга държава-членка.

▼ **M4**

9. Специалната схема за социално осигуряване, която обхваща испанските студенти („Seguro escolar“) не се основава на периодите за осигурителен стаж за отпускане на обезщетения и периодите на трудов стаж или периодите на пребиваване, така както е посочено в член I букви с), т) и та) от регламента. Следователно испанските институции не могат да издават съответните сертификати, необходими за сумирането на тези периоди.

Въпреки това специалната система, която обхваща студентите в Испания, ще се прилага и за студенти-граждани на друга държава-членка, които учат в Испания при еднакви, с тези за студентите с испанско гражданство, условия.

▼ **M10**

и. ФРАНЦИЯ

▼ **B**

1. а) Помощите за възрастни заети лица, заедно с помощите за възрастни самостоятелно заети лица, и помощите за старост в селското стопанство се отпускат, съгласно предвидените от френското законодателство условия за френски работещи, на всички заети или самостоятелно заети лица, които са граждани на други държави-членки и които в момента на предявяване на иска пребивават на френска територия.
- б) Същото важи за бежанци и за лица без гражданство.
- в) Разпоредбите на регламента не засягат разпоредбите на френското законодателство, съгласно които за придобиване на правото на помощи за възрастни заети лица под внимание се вземат само периодите на работа като заети лица или приравнените на тях периоди, или по целесъобразност, периодите на работа като самостоятелно заети лица на територията на европейските и отвъдморските департаменти (Гваделупа, Гвиана, Мартиника и Реюнион) на Република Франция.

▼ B

2. Специалните помощи и обезщетенията с натрупване, които са предвидени от специалното законодателство за социалното осигуряване на работещите в мини, се предоставят само на работещите, които са заети на работа във френски мини.
3. Закон № 65-555 от 10 юли 1965 г., който предоставя на френските граждани, които упражняват или са упражнявали професионална или търговска дейност в чужбина правото да се включат в схема за доброволно осигуряване за старост, се прилага за граждани на други държави-членки при следните условия:
 - професионалната или търговската дейност, която поражда право на доброволно осигуряване съгласно френската система, не трябва да се упражнява или да е била упражнявана нито на френска територия, нито на територията на държавата-членка, чийто гражданин е заетото или самостоятелно заетото лице,
 - при предявяване на иска си заетото или самостоятелно заетото лице трябва да представи доказателства, че е пребивавало във Франция в продължение на най-малко 10 последователни или непоследователни години, или че задължително или по избор непрекъснато е било субект на френското законодателство в продължение на същия период от време.

▼ M6

По-горе описаните условия се прилагат също и спрямо гражданите на другите държави-членки, разпоредбите на които позволяват на заето лице-французин, което изпълнява дейността си извън Франция, да се присъедини по собствено желание към френска схема за допълнително осигуряване на заетите работници или лично, или чрез своя работодател.

▼ B

4. Лице, което е субект на френското законодателство съгласно член 14, параграф 1, или член 14а, параграф 1 от регламента, има право, по отношение на членовете на неговото семейство, които го придружават на територията на държавата-членка, в която то упражнява професионална дейност, на следните семейни обезщетения:
 - а) предоставяните помощи за малки деца до тримесечна възраст;
 - б) предоставяните семейни обезщетения в съответствие с член 73 от регламента.

▼ M6

5. За изчисляването на теоретичната стойност визирана в член 46, параграф 2, буква а) от Регламента, при основните или допълнителни осигурителни схеми, при които пенсията за старост се изчислява на основата на точки за пенсиониране, компетентната институция взема предвид, за всяка една пълна осигурителна година под законодателството на друга държава-членка, брой точки за пенсиониране равен на коефициента на броя точки за пенсиониране, придобити по силата на законодателството, което тя прилага по броя години, отговарящи на тези точки.

▼ B

6. а) Пограничните работници, които упражняват дейност като заети лица на територията на държава-членка, различна от Франция и които пребивават във френските департаменти Haut-Rhin, Bas-Rhin и Moselle, съгласно член 19 от регламента на територията на тези департаменти имат право на обезщетенията в натура, предвидени от местната схема за Alsace-Lorraine, създадена със закони № 46-1428 от 12 юни 1946 г. и № 67-814 от 25 септември 1967 г.
- б) Тези разпоредби се прилагат по аналогия за правоимащите съгласно член 25, параграфи 2 и 3, и членове 28 и 29 от регламента.

▼ M2

7. ► **M8** Без да се засягат членове 73 и 74 от настоящия регламент, помощите за жилищно настаняване и добавката за полагане на грижи за деца по избор на родителите (обезщетение за ранно детство) се предоставят само на съответните лица и на членовете на техните семейства, пребиваващи на френска територия. ◀

▼ B

8. С оглед прилагане на разпоредбите на дял III, глава 3 на регламента, всяко заето лице, което вече не е субект на френското законодателство, уреждащо осигуровката за вдовство съгласно френската обща схема за социално осигуряване или системата за работещите в селското стопанство, при материализиране на риска се счита, че има статут на осигурено лице съгласно това законодателство, ако в момента на материализиране на риска лицето е осигурено като заето лице съгласно законодателството на друга държава-членка или, ако това условие не е изпълнено, когато съгласно законодателството за заети лица на друга държава-членка се дължи обезщетение за преживяло лице. Въпреки това, последното условие се счита за изпълнено в случая, посочен в член 48, параграф 1.

▼ M6

9. Френското законодателство, приложимо за заето лице или за лице, което е било заето, по смисъла на глава 3 от дял III на регламента, се прилага както за основната(ите) осигурителна(и) схема(и) за пенсия(и) за старост, така и за допълнителната(ите) осигурителна(и) схема(и), предмет на които са заинтересованите лица.

▼ M10

Й. ИРЛАНДИЯ

▼ B

1. Заетите или самостоятелно заетите лица, безработните лица, лицата, претендиращи за пенсия, и пенсионерите, заедно с членовете на техните семейства, посочени в член 19, параграф 1, член 22, параграфи 1 и 3, член 25, параграфи 1 и 3, член 26, параграф 1, членове 28а, 29 и 31 от регламента, които имат престои или пребивават в Ирландия, имат право на всички видове безплатно медицинско лечение, които са предвидени от ирландското законодателство, когато разходите за това лечение се заплащат от институцията на държава-членка, различна от Ирландия.
2. Членовете на семейството на заето или самостоятелно заето лице, което е ► **C1** подчинено на законодателството ◀ на държава-членка, различна от Ирландия и което отговаря на определените от това законодателство условия за придобиване на право на обезщетения, като по целесъобразност се вземат под внимание разпоредбите на член 18 от регламента, ако пребивават в Ирландия, имат право на всички видове безплатно медицинско лечение, които са предвидени от ирландското законодателство.

Разходите за тези обезщетения се заплащат от институцията, при която е осигурено заетото или самостоятелно заетото лице.

Въпреки това, когато съпругът/ата на заетото или самостоятелно заетото лице или лицето, което полага грижи за децата, упражнява професионална или търговска дейност в Ирландия, обезщетенията за членовете на семейството се изплащат от ирландската институция, но доколкото правото на такива обезщетения се предоставя единствено съгласно разпоредбите на ирландското законодателство.

3. Ако заето лице, което е субект на ирландското законодателство, е напуснало територията на държава-членка, за да отиде по време на трудовата си заетост на територията на друга държава-членка и претърпи злополука, преди да пристигне там, правото му на обезщетение за посочената злополука се установява:
 - а) като злополука, настъпила на територията на Ирландия;
 - и
 - б) без да се взема под внимание отсъствието му от територията на Ирландия, когато се определя, дали по силата на трудовата си заетост лицето е било осигурено съгласно посоченото законодателство.
4. ...

▼ M2

5. За целите на изчисляването на доходите за отпускането на обезщетение за болест или за безработица по ирландското законодателство, на заетото лице се определя сума, равна на средната седмична работна заплата за тази година за заети мъже или жени,

▼ M2

съответно, без да се нарушават член 23, параграф 1 и член 68, параграф 1 от регламента, за всяка седмица трудов стаж, придобит по законодателството на друга държава-членка през предписания период.

▼ B

6. При прилагане на разпоредбите на член 40, параграф 3, буква а), ii), под внимание се вземат само периодите, през които заетото или самостоятелно заетото лице е било неработоспособно по смисъла на ирландското законодателство.
7. С оглед прилагане на разпоредбите на член 44, параграф 2, за заето лице се счита, че изрично е поискало да се отложи отпускането на пенсия за старост, на която лицето би имало право съгласно законодателството на Ирландия, ако лицето не се е пенсионирило, когато пенсионирането е условие за получаване на пенсията за старост.
8. ...
9. Безработно лице, което се завръща в Ирландия в края на тримесечния период, за който в изпълнение на разпоредбите на член 69, параграф 1 от регламента, лицето е продължавало да получава обезщетения съгласно законодателството на Ирландия, независимо от разпоредбите на член 69, параграф 2, има право да подаде заявление за обезщетения за безработица, ако отговаря на условията, които са определени в гореспоменатото законодателство.
10. Период, който е завършен съгласно ирландското законодателство в съответствие с разпоредбите на член 13, параграф 2, буква е) от регламента, не може:
 - i) да се взема под внимание съгласно тази разпоредба като период, завършен съгласно ирландското законодателство по смисъла на дял III от регламента;
 - нито
 - ii) да превръща Ирландия в компетентна държава за предоставянето на обезщетенията, предвидени в членове 18, 38 или 39, параграф 1 от регламента.

▼ M8**▼ M10**

К. ИТАЛИЯ

▼ B

Няма.

▼ M10

Л. КИПЪР

▼ A1

За целите на прилагането на разпоредбите на член 18, параграф 1, член 38, член 45, параграфи 1 - 3, член 64, член 67, параграфи 1 и 2, и член 72 от регламента, за всеки период, започващ на 6 октомври 1980 г. или след тази дата, една седмица осигурителен стаж съгласно законодателството на Република Кипър се определя като се раздели общия осигурителен доход за релевантния период на седмичния размер на базовия осигурителен доход, приложим през съответната година, при условие, че броят на седмиците, определени по този начин не надвишава броя календарни седмици през релевантния период.

▼ M10

М. ЛАТВИЯ

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

Н. ЛИТВА

▼ A1

Няма такива.

▼ **M10**

О. ЛЮКСЕМБУРГ

▼ **B**

1. Независимо от разпоредбите на член 94, параграф 2 от регламента, осигурителните периоди или приравнените на тях периоди, които са завършени от заети или самостоятелно заети лица съгласно люксембургското законодателство за осигуровките за пенсия за инвалидност, старост или смърт преди 1 януари 1946 г. или преди по-ранна дата, определена от двустранна конвенция, се вземат под внимание с оглед прилагането на това законодателство само ако съответното лице докаже, че след въпросната дата има завършени шест осигурителни месеца съгласно люксембургската схема. Когато се прилагат няколко двустранни конвенции, осигурителните периоди или приравнените на тях периоди се вземат под внимание, считано от най-ранната от тези дати.
2. За отпускането на фиксираната част от люксембургските пенсии, считано от 1 октомври 1972 г., завършените осигурителни периоди съгласно люксембургското законодателство от заети или самостоятелно заети лица, които не пребивават на територията на Люксембург, се третираат като периоди на пребиваване.
3. Разпоредбите на член 22, параграф 2, втора алинея от регламента, не засягат разпоредбите на люксембургското законодателство, съгласно които Фондът за болест не може да отказва да дава разрешение за лечение в чужбина, когато необходимото лечение не може да се осигури във Великото херцогство.
4. С оглед вземане под внимание на осигурителния период, предвиден в член 171, параграф 7 от Кодекса за социално осигуряване (Code des Assurances Sociales), люксембургската институция признава завършените осигурителни периоди от съответното лице съгласно законодателството на която и да е друга държава-членка като завършени осигурителни периоди съгласно прилаганото от нея законодателство. Прилагането на предходната разпоредба зависи от условието съответното лице да има последно завършени осигурителни периоди съгласно люксембургското законодателство.

▼ **M3**

5. За държавен служител, който не е подчинен на люксембургското законодателство в момента на прекратяване на функциите си, базата на изчисление за предоставянето на пенсия е последната заплата на заинтересованото лице, която то е получило в момента на напускане на люксембургската държавна служба, като тази заплата е била установена по силата на действащото законодателство в момента на плащане на пенсията.
6. В случай на преминаване от законово установена схема в Люксембург към специална схема за държавни служители или лица, които се третират като такива, в друга държава-членка, разпоредбите на люксембургското законодателство относно ретроактивното осигуряване се суспендират.
7. Валидирането на периодите от законово установената схема в Люксембург се основава единствено на периодите, завършени в Люксембург.

▼ **M4**

8. Лицата, обхванати в схемите за здравно осигуряване във Великото херцогство Люксембург, които продължават образованието си в друга държава-членка, не са обхванати в качеството си на студенти от законодателството в областта на социалното осигуряване на страната, в която учат.

▼ **M10**

П. УНГАРИЯ

▼ **A1**

Няма такива.

▼ **M10**

Р. МАЛТА

▼ **A1**

Няма такива.

▼ **M10**

C. НИДЕРЛАНДИЯ

▼ **M11**

1. Здравно осигуряване

а) Що се отнася до правото на обезщетения в натура съгласно законодателството в Нидерландия, лицата, които имат право на обезщетения в натура с цел да се изпълнят глави 1 и 4 на дял III на настоящия регламент, означава:

i) лицата, които са задължени да започнат да се осигуряват при здравноосигурително дружество, съгласно член 2 от *Zorgverzekeringswet* (Закона за здравното осигуряване),

и

▼ **M12**

ii) доколкото не попадат в обхвата на подточка i), членове на семейството на активен военен персонал, живеещи в друга държава-членка, и лица, пребиваващи на територията на друга държава-членка, които съгласно регламента имат право на здравни грижи в държавата, в която пребивават, като разходите се поемат от Нидерландия.

▼ **M11**

б) Лицата, посочени в буква а), i), следва, в съответствие с разпоредбите на *Zorgverzekeringswet* (Закона за здравното осигуряване), започнат да се осигуряват при здравноосигурително дружество, а лицата, посочени в буква а), ii), следва да се регистрират в *College voor zorgverzekeringen* (Съвета за здравно осигуряване).

▼ **M12**

в) Разпоредбите на *Zorgverzekeringswet* (Закон за здравното осигуряване) и *Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten* (Закон за общото осигуряване за специални медицински разходи) относно отговорността за плащане на осигурителни вноски се прилагат спрямо лицата, посочени в буква а), и членовете на техните семейства. По отношение на членовете на техните семейства, вноските се начисляват на лицето, от което произтича правото на здравни грижи, с изключение на членовете на семейството на военен персонал, живеещи в друга държава-членка, чиито вноски се начисляват директно.

▼ **M11**

г) Разпоредбите на *Zorgverzekeringswet* (Закона за здравното осигуряване), които се отнасят за забавено осигуряване, се прилагат *mutatis mutandis* при късно регистриране на лицата, посочени в буква а), ii), в *College voor zorgverzekeringen* (Съвета за здравно осигуряване).

д) Лицата, които имат право на обезщетения в натура съгласно законодателството на държава-членка, различна от Нидерландия, и които пребивават постоянно или временно в Нидерландия, имат право на обезщетения в натура в съответствие със застрахователната полица, която се предлага на осигурените лица в Нидерландия от институцията на мястото на пребиваване или престой, като се вземат предвид член 11, параграфи 1, 2 и 3 и член 19, параграф 1 от *Zorgverzekeringswet* (Закона за здравното осигуряване), както и обезщетенията в натура, съгласно *Algemene wet bijzondere ziektekosten* (Закона за общото осигуряване за специални медицински разходи).

е) По смисъла на членове 27—34 от настоящия регламент, пенсиите, които се признават като платими съгласно правните разпоредби, посочени в алинеи б) (инвалидност) и в) (старост) от декларацията на Кралство Нидерландия, съгласно член 5 от настоящия регламент, са:

— пенсиите, които се отпускат съгласно Закона за пенсиите на държавните служители и техните наследници от 6 януари 1966 г. (Нидерландският закон за пенсиите на държавните служители);

— пенсиите, които се отпускат съгласно Закона за пенсиите на военните служители и техните наследници от 6 октомври

▼ M11

1966 г. (*Algemene militaire pensioenwet*) (Закон за пенсиите на военните служители);

- пенсиите, които се отпускат съгласно Закона за пенсиите на служителите в Нидерландската железопътна компания (*NV Nederlandse Spoorwegen*) и техните наследници от 15 февруари 1967 г. (*Spoorwegpensioenwet*) (Закон за пенсиите на железничарите);
- пенсиите, които се отпускат съгласно *Reglement Dienstvoorwaarden Nederlandse Spoorwegen* (Наредба за условията за наемане на работа в Нидерландската железопътна компания);
- обезщетенията, които се предоставят на пенсионирания лица преди навършване на пенсионната възраст от 65 години, съгласно пенсионната схема, която има за цел да гарантира доходи на бившите наети лица в старост, или обезщетения, предвидени при преждевременно напускане на пазара на труда, съгласно схема, установена от държавата или по силата на колективно споразумение, за лица, навършили или над 55 години;
- обезщетенията, които се предоставят на военни и държавни служители, съгласно схема, приложима в случай на съкращение, пенсионно осигуряване или ранно пенсиониране.

ж) По смисъла на глави 1 и 4 на дял III на настоящия регламент, възстановяването на суми поради липса на искове, съгласно нидерландската схема в случай на ограничено ползване на здравни грижи, се разглежда като парично обезщетение по болест.

▼ B

2. *Прилагане на нидерландското законодателство за общото осигуряване за старост (Toepassing van de Nederlandse Algemene Ouderdomswet) (AOW)*

- а) Намалението, посочено в член 13, параграф 1 от AOW, не се прилага за календарните години или частите от тях преди 1 януари 1957 г., през които получател, който не отговаря на условията за признаване на тези години за осигурителни периоди, е пребивавал на територията на Нидерландия между 15 и 65-годишна възраст, или през които, докато пребивава на територията на друга държава-членка, е упражнявал дейност като заето лице в Нидерландия за установен в тази страна работодател.

По изключение от разпоредбите на член 7 от AOW, за лицата, които са пребивавали или работили в съответствие с гореспомнатите условия само преди 1 януари 1957 г., също се счита, че имат право на пенсия.

- б) Намалението, посочено в член 13, параграф 1 от AOW, не се прилага за календарните години или частите от тях преди 2 август 1989 г., през които между 15 и 65-годишната си възраст лицето, което е или е било женено, не е било осигурено съгласно гореспомнатото законодателство, въпреки че е пребивавало на територията на държава-членка, различна от Нидерландия, ако тези календарни години или части от тях съвпадат от една страна със завършените осигурителни периоди от съпруга на лицето съгласно въпросното законодателство, при условие че през тези периоди е съществувал брак между лицата, а от друга страна, съвпадат с календарните години или части от тях, които следва да бъдат взети под внимание съгласно буква а).

Чрез дерогация на разпоредбата на член 7 от AOW, лицето се счита за пенсионер.

- в) Намалението, посочено в член 13, параграф 2 от AOW, не се прилага за календарните години или частите от тях преди 1 януари 1957 г., през които съпругът/ата на пенсионер, който/която не отговаря на условията за признаване на тези години като осигурителни периоди, между 15 и 65-ата си годишна възраст е пребивавал/а в Нидерландия или през които, въпреки че е пребивавал/а на територията на друга държава-членка, съпругът/ата е упражнявал/а дейност като заето лице в Нидерландия за установен в Нидерландия работодател.

▼B

- г) Намалението, посочено в член 13, параграф 2 от AOW, не се прилага за календарните години или частите от тях преди 2 август 1989 г., през които между 15 и 65-ата си годишна възраст съпругът/ата на пенсионер е пребивавал/а в държава-членка, различна от Нидерландия, и не е бил/а осигурен/а съгласно гореспоменатото законодателство, ако тези календарни години или части от тях съвпадат, от една страна, със завършените осигурителни периоди от съпруга/та съгласно въпросното законодателство, при условие че през тези периоди е съществувал брак между лицата, а, от друга страна, съвпадат с календарните години или части от тях, които следва да бъдат взети под внимание съгласно буква а).
- д) Разпоредбите по букви а), б), в) и г) се прилагат само ако съответното лице е пребивавало на територията на една или повече държави-членки в продължение на шест години след навършване на 59-годишна възраст и дотогава, докато въпросното лице пребивава на територията на една от тези държави-членки.
- е) ►M2 Чрез дерогация на разпоредбите от член 45, параграф 1 от Закона за общо осигуряване за старост (AOW) и член 63, параграф 1 от Общия закон за осигуряване на преживели лица на издръжка (ANW), на съпруга/та на заето или самостоятелно заето лице, обхванато от схема за задължително осигуряване, пребиваващ/а в държава-членка, различна от Нидерландия, се разрешава доброволно осигуряване по това законодателство, но само за периоди след 2 август 1989 г., по време на които заетото или самостоятелно заетото лице е или е било задължително осигурено по горепосоченото законодателство. Това разрешение приключва на датата на прекратяване на задължителното осигуряване на заетото или самостоятелно заетото лице. ◄

Въпреки това, гореспоменатото разрешение не спира да е валидно, когато задължителното осигуряване на заетото или самостоятелно заетото лице е прекратено в резултат на неговата смърт и когато овдовелият му съпруг получава само пенсия съгласно нидерландското законодателство за ►M2 Общ закон за осигуряване на преживели лица на издръжка ◄ (AWW).

Във всеки случай, разрешението за доброволно осигуряване спира да е валидно на датата, на която доброволно осигуреното лице навърши 65-годишна възраст.

Вноската, която трябва да се внася за гореспоменатото доброволно осигуряване за съпруга/ата на заето или самостоятелно заето лице, което е задължително осигурено съгласно нидерландското законодателство за общото осигуряване за старост (AOW) и нидерландското законодателство за ►M2 Общ закон за осигуряване на преживели лица на издръжка ◄ (AWW), се определя в съответствие с разпоредбите относно определянето на вноската за задължително осигуряване при условие че неговият/нейният доход се счита за получаван в Нидерландия.

Вноската за съпруга/ата на заето или самостоятелно заето лице, което е било задължително осигурено на или след 2 август 1989 г., се определя в съответствие с разпоредбите относно определянето на вноската за доброволно осигуряване съгласно нидерландското законодателство за общото осигуряване за старост и нидерландското законодателство за ►M2 Общ закон за осигуряване на преживели лица на издръжка ◄.

- ж) Разрешението по буква е) се дава, само ако съпругът/ата на заето или самостоятелно заето лице е информирал/а *Sociale Verzekeringsbank* (Социално-осигурителна банка) не по-късно от една година след началото на периода на задължителното си осигуряване за намерението си да ползва доброволно осигуряване.

За съпруга/та на заето или самостоятелно заето лице, което е било задължително осигурено непосредствено преди или на 2 август 1989 г., едногодишният срок започва да тече на 2 август 1989 г.

Разрешението по буква е), точка 4, не може да се дава на съпруг/а, който/която не пребивава в Нидерландия, на заето или самостоятелно заето лице, за което важат разпоредбите на член 14, параграф 1, член 14а, параграф 1, или член 17 от ре-

▼ B

гламента, ако съпругът/ата има или е имал/а разрешение да ползва доброволно осигуряване единствено съгласно разпоредбите на нидерландското законодателство.

- з) Разпоредбите на букви а), б), в), г) и е) не се прилагат за периодите, които съвпадат с периодите, които могат да се вземат под внимание за изчисляване на правото за пенсия съгласно законодателството за осигуряване за старост на държава-членка, различна от Нидерландия, или за периодите, през които съответното лице е получавало пенсия за старост съгласно това законодателство.
- и) По смисъла на член 46, параграф 2 от регламента, като осигурителни периоди се вземат под внимание само завършените осигурителни периоди след 15-годишна възраст съгласно нидерландския закон за общото осигуряване за старост (AOW).

▼ M2

3. *Прилагане на нидерландския общ закон за осигуряване на преживели лица на издръжка*

- а) Всяко заето или самостоятелно заето лице, което не е обект на нидерландското законодателство за общото осигуряване на преживели лица на издръжка, се счита за осигурено по това законодателство, когато рискът се материализира, за целите на прилагането на разпоредбите на глава III на дял III от регламента, ако това лице е осигурено по законодателството на друга държава-членка за същия риск или, ако това не е налице, в случай, че обезщетението на преживялото лице се дължи по законодателството на друга държава-членка. Последното условие, обаче, се счита за изпълнено в случая посочен в член 48, параграф 1
- б) Когато, съгласно буква а), вдовица има право на пенсия за вдовство по нидерландското законодателство за общо осигуряване на преживели лица на издръжка, тази пенсия се изчислява в съответствие с член 46, параграф 2 от регламента

▼ B

За прилагането на тези разпоредби, завършените осигурителни периоди преди 1 октомври 1959 г., през които заетото или самостоятелно заетото лице е пребивавало на територията на Нидерландия, преди да е навършило 15-годишна възраст, или през които докато все още пребивава на територията на друга държава-членка, е полагало възмезден труд в Нидерландия за установен в тази страна работодател, също се считат за завършени осигурителни периоди съгласно гореспоменатото нидерландско законодателство.

- в) За пенсиите за преживяло лице не се вземат под внимание периодите, които следва да бъдат взети предвид съгласно буква б), които съвпадат със завършените осигурителни периоди съгласно законодателството на друга държава-членка.

▼ M2

- г) За целите на член 46, параграф 2 от регламента, само периодите на осигуряване, завършени след навършване на 15-годишна възраст съгласно нидерландското законодателство, се взимат предвид като периоди на осигуряване

▼ M12

4. *Прилагане на законодателството на Нидерландия за осигуряване при неработоспособност*

- а) всяко заето или самостоятелно заето лице, което вече не се осигурява по силата на Algemene Arbeidsongeschiktheidswet (Закон за неработоспособността) (AAW) от 11 декември 1975 г., по Wet Arbeidsongeschiktheidsverzekering Zelfstandigen (Закон за осигуряване срещу неработоспособност на самостоятелно заети лица) (WAZ) от 24 април 1997 г., по Wet op de Arbeidsongeschiktheidsverzekering (Закон за осигуряването за неработоспособност) (WAO) от 18 февруари 1966 г. или по Wet Werk en Inkomen naar Arbeidsvermogen (Закон за осигуряване на работа и доходи в зависимост от работоспособността) (WIA) от 10 ноември 2005 г., се счита за все още осигурено при материализирането на риска за целите на прилагането на разпоредбите на дял III,

▼ **M12**

глава 3 от регламента, ако то е осигурено съгласно законодателството на друга държава-членка за същия риск или, при липсата на това, в случай че се дължи обезщетение за същия риск съгласно законодателството на друга държава-членка. Последното условие обаче се счита за изпълнено в случая, посочен в член 48, параграф 1;

б) когато съгласно буква а) заинтересованото лице има право на нидерландско обезщетение за инвалидност, това обезщетение се изплаща в съответствие с правилата, предвидени в член 46, параграф 2 от регламента:

- и) в съответствие с правилата, предвидени в WAO, ако последната дейност, упражнявана от заинтересованото лице преди настъпването на неработоспособността, е била като заето лице по смисъла на член 1, буква а) от регламента, когато неработоспособността е настъпила преди 1 януари 2004 г.; ако неработоспособността е настъпила на 1 януари 2004 или след тази дата, размерът на това обезщетение се изчислява въз основа на WIA;
- ii) в съответствие с правилата, предвидени в WAZ, ако последната дейност, упражнявана от заинтересованото лице преди настъпването на неработоспособността, не е била като заето лице по смисъла на член 1, буква а) от регламента;

в) за изчисляване на обезщетенията, плащани в съответствие с WAO, WIA или WAZ, нидерландските институции вземат предвид:

- периодите на платена заетост и приравнените на тях периоди, които са завършени в Нидерландия преди 1 юли 1967 г.,
- периодите на осигуряване, завършени съгласно WAO,
- периодите на осигуряване, завършени от заинтересованото лице след навършване на 15 години съгласно AAW, доколкото същите не съпадат с периодите на осигуряване, завършени съгласно WAO,
- периодите на осигуряване, завършени в съответствие с WAZ,
- периодите на осигуряване, завършени в съответствие с WIA;

г) при изчисляване на нидерландското обезщетение за инвалидност съгласно член 40, параграф 1 от регламента, нидерландските институции не вземат под внимание добавките, отпуснати съгласно разпоредбите на Закона за добавките. Правото на такава добавка и нейният размер се изчисляват единствено въз основа на Закона за добавките

▼ **B**

5. *Прилагане на нидерландското законодателство за семейни помощи*

- а) Заето или самостоятелно заето лице, за което през дадено тримесечие става приложимо нидерландското законодателство за семейни обезщетения и което на първия ден от това тримесечие е било субект на съответстващото законодателство на друга държава-членка, от този първи ден се счита за осигурено съгласно нидерландското законодателство.
- б) Размерът на семейните обезщетения, за които може да претендира заето или самостоятелно заето лице, което съгласно разпоредбите на буква а) се счита за осигурено съгласно нидерландското законодателство за семейни обезщетения, се определя в съответствие с подробните разпоредби, предвидени в регламента за прилагане, посочен в член 98 от регламента.

6. *Прилагане на някои преходни разпоредби*

Разпоредбите на член 45, параграф 1 не се прилагат за оценката на правото на обезщетения съгласно преходните разпоредби на законодателствата за общото осигуряване за старост (член 46), за общото осигуряване на овдовели съпрузи и сираци и за общото осигуряване за неработоспособност.

▼ **M9**

- 7. За целите на прилагането на дял II от регламента, лице, което се счита за заето лице по смисъла на Закона за данъка върху заплатите от

▼ M9

1964 г., и което е осигурено на основата на национално осигуряване, се счита за извършващо дейности, спадащи към платената заетост.

▼ M10

Т. АВСТРИЯ

▼ M3

1. Прилагането на регламента не води до нарушаване на разпоредбите на австрийското законодателство относно прехвърлянето на осигурителните периоди, чрез внасяне на трансферната сума, в случай на преминаване от общата схема към специалната схема за държавни служители или обратно.

▼ B

2. С оглед прилагане на разпоредбите на член 46, параграф 2 от регламента, не се вземат под внимание увеличенията за вноски за допълнително осигуряване и допълнителното обезщетение за миньори съгласно австрийското законодателство. В такива случаи изчисленият размер съобразно разпоредбите на член 46, параграф 2 от регламента се увеличава с увеличенията за вноски за допълнително осигуряване и допълнителното обезщетение за миньори.
3. С оглед прилагане на разпоредбите на член 46, параграф 2 от регламента, при прилагане на австрийското законодателство съответният ден за пенсия (Stichtag) се счита за дата на материализиране на риска.
4. Прилагането на разпоредбите на регламента не води до намаляване на никое право на обезщетения съгласно австрийското законодателство за потърпевши по отношение на социално-осигурителното им положение лица по политически или религиозни причини, или на основание техния произход.

▼ M2

5. Разпоредбите на член 22, параграф 1, буква а) от регламента се прилага също и за лица, които имат осигуровка за болест по австрийски закон за защита на специални жертви (Versorgungsgesetze).

▼ M3

6. За целите на прилагането на Регламента, обезщетенията съгласно Закона относно закрилата на въоръжените сили (Heeresversorgungsgesetz—HVG), се разглеждат като обезщетения, давани в случай на трудова злополука и професионална болест.

▼ M6

7. Специално подпомагане по силата на Закона за специалното подпомагане (Sonderunterstützungsgesetz) от 30 ноември 1973 г. се счита като пенсия за старост по смисъла на Регламента.

▼ M8

8. За изчисляването на теоретичния размер по член 46, параграф 2, буква а) от настоящия регламент по отношение на обезщетения или части от обезщетения по пенсионна схема на сдруженията на свободните професии, финансирани изключително по капиталов метод или на основата на система за пенсионна сметка, компетентната институция взема предвид, по отношение на всеки месец на осигуряване, завършен по законодателството на която и да е друга държава-членка, капитала в съотношение към фактически натрупания капитал в схемата за пенсионна сметка и броя месеци на осигурителен период в съответната пенсионна схема.
9. Член 79а от регламента се прилага *mutatis mutandis* към изчисляването на пенсии за сираци и увеличенията или добавките към пенсията по отношение на деца от пенсионните схеми на сдруженията на (Kammern der Freien Berufe).

▼ M12

10. За изчисляване на теоретичния размер на обезщетенията, основани на пенсионна сметка съгласно Allgemeines Pensionsgesetz (Закон за общите пенсии) (APG), за целите на член 46, параграф 2, буква а) от регламента компетентната институция взема предвид за всеки завършен месец на осигуряване съгласно законодателството на други държави-членки дела от общия кредит, определен в съответствие с APG, към датата на придобиване на правото на пенсия,

▼ M12

представляващ коефициента от общия кредит и от броя на месеците на осигуряване, върху който се базира общият кредит.

▼ M10

У. ПОЛША

▼ A1

За целите на прилагането на разпоредбите на член 88 от Хартата на учителите от 26 януари 1982 г., по отношение на правото на ранно пенсиониране на учителите, трудовият стаж като учител, придобит съгласно законодателството на друга държава-членка, се зачита за трудов стаж като учител, придобит съгласно полското законодателство; прекратяването на трудовото правоотношение като учител, осъществено съгласно законодателството на друга държава-членка, се зачита за прекратяване на трудовото правоотношение като учител съгласно полското законодателство.

▼ M10

Ф. ПОРТУГАЛИЯ

▼ M3

Що се отнася до лицата, обхванати от специалната схема за държавни служители и лицата, които се третираат като такива, които не работят вече в португалската администрация, в момента на излизането им в пенсия или на установяване на тяхното право на пенсия, последната заплата, изплатена от тази администрация ще бъде взета предвид с цел изчисляването на пенсията.

▼ M10

Х. РУМЪНИЯ

За изчисляването на теоретичния размер, посочен в член 46, параграф 2, буква а) от регламента, схемите, в които пенсиите се изчисляват на базата на точковата система, компетентната институция взема предвид, по отношение на всяка от годините на осигуряване, направени по законодателството на някоя друга държава-членка, броя на точките за пенсиониране, получени чрез разделянето на броя на придобитите точки по законодателството, за което се прилага, на броя на годините, които отговарят на тези точки.

Ц. СЛОВЕНИЯ

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

Ч. СЛОВАКИЯ

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

Ш. ФИНЛАНДИЯ

▼ M11

1. При прилагането на член 46, параграф 2, буква а) за целите на изчислението на доходите за кредитирания период, съгласно финландското законодателство по отношение на пенсиите, които се отпускат въз основа на доходите на осигуреното лице, в случаите, когато дадено лице има пенсионноосигурителни периоди, които се базират на трудова заетост в друга държава-членка по отношение на част от референтния период съгласно финландското законодателство, доходите през кредитирания период се равняват на сумата от доходите, получени през частта от референтния период във Финландия, разделена на броя на месеците с осигурителни периоди във Финландия през референтния период.

▼ B

► M11 2 ◄. Когато съгласно законодателството на Финландия с оглед прилагане на разпоредбите на финландското законодателство за такива увеличения от институция във Финландия се дължи увеличение поради забавяне на обработката на иск за обезщетение, подаден иск пред институция на друга държава-членка се счита за подаден в деня на получаване на иска, заедно с всички необходими приложения, от компетентната институция във Финландия.

▼ **M2**

- **M11** 3 ◀. Заето или самостоятелно заето лице, което вече не е осигурено по националната пенсионна схема, се счита, при прилагане на разпоредбите на дял III, глава 3 от настоящия регламент, за запазващо статуса си на осигурено лице, ако, когато рискът се материализира, това лице е било осигурено по законодателството на друга държава-членка или, ако случаят не е такъв, това лице има право на пенсия за същия риск по законодателството на друга държава-членка. Последното условие, обаче, се счита за изпълнено в случая съгласно член 48, параграф 1.

▼ **M3**

- **M11** 4 ◀. Когато дадено лице, обхванато от специална схема за държавни служители, пребивава във Финландия и:

- а) разпоредбите на дял III, глава 1, раздели 2—7 не се прилагат, и
- б) въпросното лице няма право на финландска пенсия,

тя е дължима за стойността на обезщетенията в натура, предоставени на членовете на неговото семейство във Финландия, доколкото те са обхванати от специалната схема за държавни служители и от схемата за допълнително лично осигуряване.

▼ **M10**

Щ. ШВЕЦИЯ

▼ **M11**

1. Разпоредбите на настоящия регламент относно съвкупността от осигурителните периоди или от периодите на пребиваване не се отнасят за преходните разпоредби в шведското законодателство за придобиване на право на гарантирана пенсия по отношение на лицата, родени през или преди 1937 г., които са пребивавали в Швеция през определен период, преди да подадат молба за отпускане на пенсия (Закон 2000:798).
2. С цел да се изчисли условния доход във връзка с обезщетението за болест, което се базира на дохода, и с обезщетението при трудова дейност съгласно глава 8 от Legea 1962:381 privind asigurările generale/Lag om allmän försäkring (Закон за националното осигуряване), се прилага следното:
 - а) когато през референтния период осигуреното лице е било също така подчинено на законодателството на една или повече други държави-членки по отношение на извършваната от него дейност като наето или самостоятелно заето лице, ще се счита, че доходът в съответната(ите) държава(и)-членка(и) се равнява на средния брутен доход на осигуреното лице в Швеция, изчислен чрез разделяне на дохода в Швеция на броя на годините, през които е получен този доход;
 - б) когато обезщетенията се изчисляват съгласно член 40 от настоящия регламент и лицата не са осигурени в Швеция, референтният период се определя в съответствие с глава 8, членове 2 и 8 от гореспоменатия закон, както ако лицето е било осигурено в Швеция. Ако през този период заинтересованото лице няма доход, който дава основание за пенсия съгласно Закона за пенсиите за старост, отпускани въз основа на получения доход, (1998:674), отчитането на референтния период може да започне от по-ранен период във времето, когато осигуреното лице е получавало доход от доходоносна дейност в Швеция.
3. а) С цел да се изчисли условния пенсионен актив за наследствена пенсия, която се определя въз основа на дохода (Закон 2000:461), когато не е спазено изискването на шведското законодателство за придобиването на право на пенсия по отношение на най-малко на три от петте календарни години, непосредствено предшестващи смъртта на осигуреното лице (референтен период), следва да се вземат под внимание и осигурителните периоди, реализирани в други държави-членки, както ако са били реализирани в Швеция. Осигурителни периоди в други държави-членки се счита, че се основават на средния пенсионен доход в Швеция. Ако заинтересованото лице има само една година в Швеция с база за пенсия, всеки осигурителен период в друга държава-членка се счита, че се конституира за същия размер.

▼ **M11**

- б) С цел да се изчисли условния пенсионен кредит за пенсиите, които се отпускат на вдовци/вдовици във връзка със смърт, настъпила на или след 1 януари 2003 г., когато не е спазено изискването на шведското законодателство за пенсионни кредити по отношение на най-малко на две от четирите години, непосредствено предшестващи смъртта на осигуреното лице (референтен период), и когато осигурителните периоди са реализирани в друга държава-членка през референтния период, тези години се разглеждат като основаващи се на същите пенсионни кредити, каквито са пенсионните кредити в шведската година.

▼ **M3**

5. Лице, обхванато от специална схема за държавни служители, което пребивава във Швеция:

- а) за което разпоредбите на дял III, глава 1, раздели 2—7 не се прилагат, и
- б) което няма право на шведска пенсия,

се дължи стойността на медицинските грижи, предоставени в Швеция според прилаганите таблици за изчисляване, които по силата на шведското законодателство се прилагат за лица, които не са пребиваващи, доколкото предоставените грижи са обхванати от съответната специална схема и/или от схемата за допълнително лично осигуряване. Това се прилага и по отношение на съпруга/та и децата под 18-годишна възраст на лица, които се намират в това положение.

▼ **M10**

Ю. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

▼ **B**

1. Когато лице, което обичайно пребивава в Гибралтар или което от последното си пристигане в Гибралтар е било длъжно съгласно законодателството на Гибралтар да плаща вноски като заето лице вследствие на неработоспособност, майчинство или безработица, подаде заявление за освобождаване от задължението да плаща вноски през определен период от време и иска да му бъдат кредитирани вноски за този период, за целите на заявлението му всеки период, през който лицето е работило на територията на държава-членка, различна от Обединеното кралство, се считат за период, през който лицето е упражнявало заетост в Гибралтар и е плащало вноски като заето лице в съответствие със законодателството на Гибралтар.
2. Когато, в съответствие със законодателството на Обединеното кралство лице, може да има право на пенсия за осигурителен стаж и възраст, ако:

- а) вноските на бивш/а съпруг/а се вземат под внимание като собствени вноски на въпросното лице;

или

- б) съответните условия за вноски са изпълнени от съпруга/та или бившия/ата съпруг/а на въпросното лице,

при условие че във всеки случай съпругът/ата или бившият/ата съпруг/а е или е бил/а заето или самостоятелно заето лице, което е било ►C1 подчинено на законодателството ◄ на две или повече държави-членки, за да се определи правото съгласно законодателството на Обединеното кралство, се прилагат разпоредбите на дял III, глава 3 на регламента. В такъв случай позоваването в споменатата глава 3 на „осигурителни периоди“ се тълкува като позоваване на завършените осигурителни периоди от:

▼ **M8**

- и) съпруг/а или бивш/а съпруг/а, когато искът се подава от:

— омъжена жена, или

— лице, чийто брак е прекратен по друг начин освен поради смъртта на съпруга/та,

или

▼M8

ii) бивш/а съпруг/а, когато искът се подава от:

- вдовец, който непосредствено преди достигане на пенсионна възраст няма право на помощ за овдовял родител, или
- вдовица, която непосредствено преди достигане на пенсионна възраст няма право на помощ за овдовяла майка, помощ за овдовял родител или която има право само на обвързана с възраст пенсия за овдовели съпрузи, изчислена в съответствие с разпоредбите на член 46, параграф 2 от регламента, като за тази цел „обвързана възраст вдовишка пенсия“ означава вдовишка пенсия, платима с намален размер в съответствие с член 39, параграф 4 от Закона за вноски и обезщетения за социално осигуряване от 1992 г.

▼B

3.
 - a) Ако съобразно разпоредбите на член 71, параграф 1, буква а), ii), или буква б), ii) от регламента, на дадено лице се изплаща обезщетение за безработица съгласно законодателството на Обединеното кралство, с оглед удовлетворяване на наложените от законодателството на Обединеното кралство условия по отношение на обезщетенията за деца за период на присъствие на територията на Великобритания или в зависимост от случая на Северна Ирландия, завършените от това лице осигурителни периоди, периоди на трудова или самостоятелна заетост съгласно законодателството на друга държава-членка се считат за периоди на присъствие на територията на Великобритания или в зависимост от случая на Северна Ирландия.
 - б) Ако съгласно разпоредбите на дял II на регламента, с изключение на разпоредбите на член 13, параграф 2, буква е), законодателството на Обединеното кралство е приложимо за заето или самостоятелно заето лице, което не отговаря на наложените от законодателството на Обединеното кралство условия по отношение на обезщетенията за деца, за:
 - i) присъствие на територията на Великобритания или, в зависимост от случая, Северна Ирландия, с оглед удовлетворяване на това условие лицето се счита за присъствало на съответната територия;
 - ii) период на присъствие на територията на Великобритания или в зависимост от случая Северна Ирландия, с оглед удовлетворяване на тези условия, завършените от съответния работник осигурителни периоди, периоди на трудова или самостоятелна заетост съгласно законодателството на друга държава-членка се считат за периоди на присъствие на територията на Великобритания или в зависимост от случая Северна Ирландия.
 - в) За исквете за семейни помощи съгласно законодателството на Гибралтар по аналогия се прилагат предходните разпоредби на букви а) и б).
4. За целите на глава 3 от регламента плащането за овдовял съпруг съгласно законодателството на Обединеното кралство се счита за пенсия за преживяло лице.
5. С оглед прилагане на разпоредбите на член 10а, параграф 2 за разпоредбите, уреждащи правото на парични помощи за придружител, помощи за полагане на грижи за инвалид и помощи за издръжка при лица с увреждания, завършен период на трудова или самостоятелна заетост, или период на пребиваване на територията на държава-членка, различна от Обединеното кралство, се взема под внимание, доколкото е необходимо, за да се изпълнят условията за присъствие на територията на Обединеното кралство преди деня, в който за първи път възниква правото на въпросното обезщетение.
6. В случай, че по време на трудовата си заетост заето лице, което е ►C1 подчинено на законодателството ◄ на Обединеното кралство, след като е напуснало територията на държава-членка, пострада при злополука по време на пътуване към територията

▼B

на друга държава-членка, но преди да е пристигнало там, правото му на обезщетение за тази злополука се установява:

а) като злополука, настъпила на територията на Обединеното кралство,

и

б) с цел определяне дали лицето е получавало трудови доходи съгласно законодателството на Великобритания или Северна Ирландия или е било заето лице съгласно законодателството на Гибралтар, като не се взема под внимание отсъствието му от тези територии.

7. Регламентът не се прилага за онези разпоредби на законодателството на Обединеното кралство, които са предназначени да въвеждат в сила сключено споразумение за социално осигуряване между Обединеното кралство и трета държава.
8. По смисъла на дял III, глава 3 на регламента не се вземат под внимание прогресивните вноски, които се плащат от осигурени лица съгласно законодателството на Обединеното кралство или дължимите съгласно това законодателство прогресивни обезщетения при пенсиониране. Размерът на прогресивните обезщетения се прибавя към размера на дължимото обезщетение съгласно законодателството на Обединеното кралство, определено в съответствие с разпоредбите на посочената глава. Сборът на тези две суми съставлява действително дължимото обезщетение на съответното лице.
9. ...
10. С оглед прилагане на Постановлението за социално-осигурителното обезщетение без вноски и осигуровката за безработица (Гибралтар), всяко лице, за което се прилага настоящият регламент, се счита за обичайно пребиваващо в Гибралтар, ако то пребивава в държава-членка.

▼M1

11. За целите на членове 27, 28, 28а, 29, 30 и 31 от настоящия регламент обезщетенията, платими извън Обединеното кралство единствено на основание член 95б, параграф 8 от регламента, се считат за обезщетения за инвалидност.

▼B

12. По смисъла на член 10, параграф 1 от регламента, всеки бенефициент съгласно законодателството на Обединеното кралство, който има престой на територията на друга държава-членка, по време на този престой се счита за пребивавал на територията на въпросната друга държава-членка.
- 13.1. С цел изчисляване на коефициента на доходите с оглед определяне на правото на обезщетения съгласно законодателството на Обединеното кралство, съобразно разпоредбите на точка 15, всяка седмица, през която заето или самостоятелно заето лице е било ►C1 подчинено на законодателството ◀ на друга държава-членка и чието начало е през съответната година на подходящо данъчно облагане по смисъла на законодателството на Обединеното кралство, се вземат под внимание по следния начин:
 - а) Периоди между 6 април 1975 г. и 5 април 1987 г.:
 - i) за всяка седмица на осигуряване, заетост или пребиваване като заето лице, съответното лице се счита, че е плащало вноски като заето лице въз основа на доходи, равни на две трети от горната граница на доходите за тази година;
 - ii) за всяка седмица на осигуряване, заетост или пребиваване като самостоятелно заето лице, съответното лице се счита, че е плащало вноски от категория 2 като самостоятелно заето лице.
 - б) Периоди от 6 април 1987 г. нататък:
 - i) за всяка седмица на осигуряване, заетост или пребиваване като заето лице, съответното лице се счита, че е получавало и плащало вноски като заето лице за седмични



доходи, равни на две трети от горната граница на доходите за тази седмица;

- ii) за всяка седмица на осигуряване, самостоятелна заетост или пребиваване като самостоятелно заето лице, съответното лице се счита, че е плащало вноски от категория 2 като самостоятелно заето лице.

в) За всяка пълна седмица, през която е завършен период, който се счита за осигурителен период, период на заетост, период на самостоятелна заетост или период на пребиваване, съответното лице се счита, че е имало кредитирани вноски или доходи, в зависимост от случая, но само до необходимата степен за довеждане на коефициента на общите му доходи за въпросната данъчна година до необходимото равнище, за да се счита тази данъчна година за подлежаща на изчисляване по смисъла на законодателството на Обединеното кралство, уреждащо кредитирането на вноски или доходи.

13.2. По смисъла на член 46, параграф 2, буква б) от регламента, ако:

а) през всяка година на подоходно данъчно облагане с начало на или след 6 април 1975 г. заето лице е завършило осигурителни периоди, периоди на заетост или пребиваване изключително в държава-членка, различна от Обединеното кралство, и прилагането на разпоредбите на параграф 1, буква а), i), или параграф 1, буква б), i), води до зачитане на тази година като година, която дава право на обезщетения по смисъла на законодателството на Обединеното кралство, за прилагането на разпоредбите на член 46, параграф 2, буква а) от регламента, лицето се счита, че е било осигурено за 52 седмици през тази година във въпросната друга държава-членка;

б) година на подоходно данъчно облагане с начало на или след 6 април 1975 г. не се брои за година, която дава право на обезщетения по смисъла на законодателството на Обединеното кралство, за прилагането на разпоредбите на член 46, параграф 2, буква а) от регламента; не се вземат под внимание завършените през тази година осигурителни периоди, периоди на трудова заетост или пребиваване.

13.3. С цел превръщане на коефициент на доходите в осигурителни периоди, достигнатият коефициент на доходите през съответната година на подоходно данъчно облагане по смисъла на законодателството на Обединеното кралство се разделя на долната граница на доходите за тази година. Резултатът се изразява като цяло число, като не се вземат под внимание евентуално оставащите дробни единици. Така изчислената цифра се счита, че представлява броя на завършените осигурителни седмици съгласно законодателството на Обединеното кралство през тази година, при условие че цифрата не надвишава броя на седмиците от тази година, през които лицето е било субект на това законодателство.

14. При прилагане на разпоредбите на член 40, параграф 3, буква а), ii), под внимание се вземат само периодите, през които заетото или самостоятелно заетото лице е било неработоспособно по смисъла на законодателството на Обединеното кралство.

15.1. За изчисляване, съгласно разпоредбите на член 46, параграф 2, буква а) от регламента, на теоретичния размер на частта от пенсията, която се състои от допълнителен компонент съгласно законодателството на Обединеното кралство:

а) изразът „доходи, вноски или увеличения“ в член 47, параграф 1, буква б) от регламента, се тълкува, че означава излишъците в коефициентите на доходите, определени в Закона за социално-осигурителните пенсии от 1975 г. или Постановлението за социално-осигурителните пенсии от 1975 г. (Северна Ирландия), в зависимост от случая;

б) средно аритметична стойност на излишъците в коефициента на доходите се изчислява в съответствие с разпоредбите на член 47, параграф 1, буква б) от регламента, съгласно тълкуването в буква а) по-горе, чрез разделяне на сумата на ре-

▼B

гистрираните излишъци съгласно законодателството на Обединеното кралство на броя на годините на подоходно данъчно облагане (включително годините на частично подоходно данъчно облагане) по смисъла на законодателството на Обединеното кралство, които са завършени съгласно това законодателство след 6 април 1978 г. и попадат в съответния осигурителен период.

- 15.2. С цел оценка на размера на частта от пенсията, която съставлява допълнителен компонент съгласно законодателството на Обединеното кралство, изразът „осигурителни периоди или периоди на пребиваване“ в член 46, параграф 2 от регламента се тълкува, че означава завършените осигурителни периоди или периоди на пребиваване след 6 април 1978 г.
16. Безработно лице, което се завръща в Обединеното кралство след края на тримесечния период, през който е получавало обезщетения съгласно законодателството на Обединеното кралство съгласно член 69, параграф 1 от регламента чрез дерогация на разпоредбите на член 69, параграф 2, продължава да има право на обезщетения за безработица, ако отговаря на условията, предвидени в гореспоменатото законодателство.
17. С оглед на правото на помощи за тежка степен на инвалидност, всяко заето или самостоятелно заето лице, което е или е било ►C1 подчинено на законодателството ◀ на Обединеното кралство в съответствие с разпоредбите на дял II на регламента, с изключение на разпоредбите на член 13, параграф 2, буква е):
 - а) за целия период, през който е било заето или самостоятелно заето лице и е било ►C1 подчинено на законодателството ◀ на Обединеното кралство, докато се е намирало или е пребивавало в друга държава-членка, се счита, че се е намирало или е пребивавало в Обединеното кралство;
 - б) има право завършените осигурителни периоди като заето или самостоятелно заето лице на територията и съгласно законодателството на друга държава-членка да му бъдат признати за осигурителни периоди на присъствие или периоди на пребиваване в Обединеното кралство.
18. Период, през който дадено лице е било ►C1 подчинено на законодателството ◀ на Обединеното кралство в съответствие с разпоредбите на член 13, параграф 2, буква е) от регламента, не могат:
 - i) да се вземат под внимание съгласно тази разпоредба като период на подчинение на законодателството на Обединеното кралство по смисъла на дял III от регламента;

нито

 - ii) да превръщат Обединеното кралство в компетентна държава за предоставянето на обезщетенията, предвидени в членове 18, 38 или 39, параграф 1 от регламента.
19. Съобразно евентуално сключени конвенции с отделни държави-членки по смисъла на член 13, параграф 2, буква е) от регламента, и член 10б от регламента за прилагане, законодателството на Обединеното кралство спира да се прилага за всяко лице, което преди това е било ►C1 подчинено на законодателството ◀ на Обединеното кралство като заето или самостоятелно заето лице, в края на последния един от следните три дни:
 - а) деня на смяна на мястото на пребиваване в другата държава-членка, посочена в член 13, параграф 2, буква е);
 - б) деня на преустановяване на трудовата или самостоятелната заетост, независимо дали постоянна или временна, по време на която лицето е било ►C1 подчинено на законодателството ◀ на Обединеното кралство;
 - в) последния ден на всеки период, през който е получавано обезщетение от Обединеното кралство за болест или майчинство (включително обезщетения в натура, за които

▼ B

Обединеното кралство е компетентната държава) или обезщетение за безработица, който

- i) е започнал преди датата на смяна на пребиваването в друга държава-членка или, ако е започнал по-късно;
- ii) непосредствено е следвал трудова или самостоятелна заетост в друга държава-членка, докато лицето е било ►C1 подчинено на законодателството ◄ на Обединеното кралство.

20. Фактът, че дадено лице е станало ►C1 подчинено на законодателството ◄ на друга държава-членка в съответствие с разпоредбите на член 13, параграф 2, буква е) от регламента, член 10б от регламента за прилагане и точка 19 по-горе, не възпрепятства:

- а) прилагането спрямо него, от страна на Обединеното кралство като компетентна държава, на разпоредбите за заети или самостоятелно заети лица на дял III, глави 1 и 2, раздел 1, или член 40, параграф 2 от регламента, ако по смисъла на тези разпоредби лицето остава заето или самостоятелно заето лице и последно е било осигурено като такова съгласно законодателството на Обединеното кралство;
- б) третирането му като заето или самостоятелно заето лице по смисъла на дял III, глави 7 и 8 на регламента, или членове 10 или 10а от регламента за прилагане, при условие че съгласно дял III, глава 1 му се дължи обезщетение от Обединеното кралство в съответствие с разпоредбите на буква а).

▼ M4

21. Член 10а, параграф 2 от регламента не се прилага за студентите, членовете на техните семейства или преживелите ги лица за обезщетенията, отпускани единствено за специфичната закрила на лицата с увреждания.

▼ M8

▼ **M10***ПРИЛОЖЕНИЕ VII***СЛУЧАИ, В КОИТО ДАДЕНО ЛИЦЕ Е ПОДЧИНЕНО
ЕДНОВРЕМЕННО НА ЗАКОНОДАТЕЛСТВОТО НА ДВЕ
ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ**

(член 14в, параграф 1, буква б) от регламента)

1. Когато то е самостоятелно заето лице в Белгия и наето на платена работа в друга държава-членка.
2. Когато лицето е самостоятелно заето лице в България и наето на платена работа в друга държава-членка.
3. Когато лицето е самостоятелно заето лице в Чешка република и наето на платена работа в друга държава-членка.
4. Когато лицето пребиващо в Дания е самостоятелно заето лице в Дания и наето на платена работа в друга държава-членка.
5. За застрахователна схема за злополука в земеделието и осигурителна схема за старост за земеделски стопани: когато е самостоятелно заето лице в областта на земеделието в Германия и наето на платена работа в която и да е друга държава-членка.
6. Когато лицето пребиващо на Естония е самостоятелно заето лице в Естония и наето на платена работа в друга държава-членка.
7. За застрахователна схема за пенсия за самостоятелно заети лица: когато е самостоятелно заето лице в Гърция и е наето на платена работа в която и да е друга държава-членка.
8. Когато лицето пребиващо в Испания е самостоятелно заето лице в Испания и наето на платена работа в друга държава-членка.
9. Когато то е самостоятелно заето лице във Франция и наето на платена работа в друга държава-членка, освен в Люксембург.
10. Когато то е самостоятелно заето лице в земеделско стопанство във Франция и наето на платена работа в Люксембург.
11. Когато то е самостоятелно заето лице в Италия и наето на платена работа в друга държава-членка.
12. Когато лицето пребиващо в Кипър е самостоятелно заето лице в Кипър и наето на платена работа в друга държава-членка.
13. Когато дадено лице е самостоятелно заето лице в Малта и наето на платена работа в друга държава-членка.
14. Когато дадено лице е самостоятелно заето лице в Португалия и наето на платена работа в друга държава-членка.
15. Когато е самостоятелно заето лице в Румъния и наето на платена работа в друга държава-членка.
16. Когато лицето пребиващо във Финландия е самостоятелно заето лице във Финландия и наето на платена работа в друга държава-членка.
17. Когато дадено лице е самостоятелно заето лице в Словакия и наето на платена работа в друга държава-членка.
18. Когато лицето, пребиваващо в Швеция е самостоятелно заето лице в Швеция и наето на платена работа в друга държава-членка.

▼ M5

ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

(член 78а от регламента)

СХЕМИ ЗА ОТПУСКАНЕ САМО НА СЕМЕЙНИ ПОМОЩИ ИЛИ ДОПЪЛНИТЕЛНИ, ИЛИ СПЕЦИАЛНИ ПОМОЩИ ЗА СИРАЦИ

А. БЕЛГИЯ

- а) Семейни помощи по координираните закони за семейни помощи за заети лица.
- б) Обезщетения за издръжка на деца по законодателството за обезщетения за издръжка на деца за самостоятелно заети лица.
- в) Обезщетения за издръжка на деца по схемите за бивши заети лица в Белгийско Конго и Руанда-Урунди.

▼ M10

Б. БЪЛГАРИЯ

Няма.

В. ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

Г. ДАНИЯ

▼ M5

„Специални семейни помощи и обикновените и допълнителни семейни помощи, отпускани ако лицето, което издържа децата, е единственият източник на доходи.

В допълнение, обезщетенията за издръжка на деца, отпускани за всички деца под 18 години, ако пребивават в Дания и ако лицето, което ги издържа, подлежи на облагане с всички данъци съгласно датското право.“

▼ M10

Д. ГЕРМАНИЯ

▼ M5

Няма такива.

▼ M10

Е. ЕСТОНΙΑ

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

Ж. ГЪРЦИЯ

▼ M5

Няма такива.

▼ M10

З. ИСПАНИЯ

▼ M5

Няма такива.

▼ M10

И. ФРАНЦИЯ

▼ M5

Всички основни схеми за социално осигуряване, с изключение на специалните схеми за заети лица (държавни служители, моряци, нотариални служители, EDG-GDF, SNCF и RATP агенти, служителите на Операта и Комеди франсез и др.), различни от схемите за миньори.

▼ M10

Й. ИРЛАНДИЯ

▼ M12

Обезщетение за дете, плащане за попечителство (зависещо от вноски) и добавки към пенсии на вдовици (зависещи от вноски) и вдовци (зависещи от вноски), платими във връзка с деца, които отговарят на условията на консолидирания Закон за социалното благосъстояние от 2005 г. и неговите последващи изменения.

▼ M10

К. ИТАЛИЯ

▼ M5

Няма такива.

▼ M10

Л. КИПЪР

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

М. ЛАТВИЯ

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

Н. ЛИТВА

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

О. ЛЮКСЕМБУРГ

▼ M5

Няма такива.

▼ M10

П. УНГАРИЯ

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

Р. МАЛТА

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

С. НИДЕРЛАНДИЯ

▼ M5

Няма такива.

▼ M10

Т. АВСТРИЯ

▼ M5

Няма такива.

▼ M10

У. ПОЛША

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

Ф. ПОРТУГАЛИЯ

▼ M5

Няма такива.

▼ M10

Х. РУМЪНИЯ

Няма.

▼ M10

Ц. СЛОВЕНИЯ

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

Ч. СЛОВАКИЯ

▼ A1

Няма такива.

▼ M10

Ш. ФИНЛАНДИЯ

▼ M5

Няма такива.

▼ M10

Щ. ШВЕЦИЯ

▼ M5

Няма такива.

▼ M10

Ю. ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

▼ M5

1. Великобритания и Северна Ирландия

Обезпечаване по Закона за социално-осигурителни вноски и обезщетения от 1992 г. и Закона за социално-осигурителни вноски и обезщетения (Северна Ирландия) от 1992 г. за детски обезщетения (включително евентуални по-високи размери за самотни родители); помощи за издръжка на деца, платими на пенсионери и помощи за детегледачи.

2. Гибралтар

Обезпечаване по Наредбата за социално осигуряване (отворена схема за дългосрочни обезщетения) от 1997 г. и Наредбата за социално осигуряване (затворена схема за дългосрочни обезщетения) от 1996 г. за добавки за издръжка на деца, платими на пенсионери и помощи за детегледачи.



ПРИЛОЖЕНИЕ Б

**СПИСЪК НА АКТОВЕТЕ ЗА ИЗМЕНЕНИЕ НА РЕГЛАМЕНТИ (ЕИО)
№ 1408/71 И (ЕИО) № 574/72**

- А. Акт за присъединяване на Испания и Португалия (ОВ L 302, 15.11.1985 г., стр. 23)
- Б. Акт за присъединяване на Австрия, Финландия и Швеция (ОВ C 241, 29.8.1994 г., стр. 9), коригиран с Решение на Съвета 95/1/ЕО (ОВ L 1, 1.1.1995 г., стр. 1)
1. Актуализиран с Регламент (ЕИО) № 2001/83 на Съвета от 2 юни 1983 г. (ОВ L 230, 22.8.1983 г., стр. 6)
2. Регламент (ЕИО) № 1660/85 на Съвета от 13 юни 1985 г. за изменение на Регламент (ЕИО) № 1408/71 за прилагането на схеми за социално осигуряване на заети лица, самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността, и Регламент (ЕИО) № 574/72 за определяне на процедурата за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1408/71 (ОВ L 160, 20.6.1985 г., стр. 1; текст на испански език: DO Edición especial, 1985 (05.04), стр. 142; текст на португалски език: OJ DO Edição Especial, 1985 (05.04), стр. 142; текст на шведски език: EGT, Specialutgåva 1994, område 05 (04), стр. 61; текст на фински език: EYVL:n erityispainos 1994, alue 05 (04), стр. 61)
3. Регламент (ЕИО) № 1661/85 на Съвета от 13 юни 1985 г. относно определяне на техническите адаптации на правилата на Общността за социално осигуряване на работниците мигранти по отношение на Гренландия (ОВ L 160, 20.6.1985 г., стр. 7; текст на испански език: DO Edición especial, 1985 (05.04), стр. 148; текст на португалски език: OJ DO Edição Especial, 1985 (05.04), стр. 148; текст на шведски език: EGT, Specialutgåva 1994, område 05 (04), стр. 67; текст на финландски език: EYVL:n erityispainos 1994, alue 05 (04), стр. 67)
4. Регламент (ЕИО) № 513/86 на Комисията от 26 февруари 1986 г. за изменение на приложения 1, 4, 5 и 6 към Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета за определяне на процедурата за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1408/71 за прилагането на схеми за социално осигуряване на заети лица, самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността (ОВ L 51, 28.2.1986 г., стр. 44; текст на шведски език: EGT, Specialutgåva 1994, område 05 (04), стр. 73; текст на финландски език: EYVL:n erityispainos 1994, alue 05 (04), стр. 73)
5. Регламент (ЕИО) № 3811/86 на Съвета от 11 декември 1986 г. за изменение на Регламент (ЕИО) № 1408/71 за прилагането на схеми за социално осигуряване на заети лица, самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността, и Регламент (ЕИО) № 574/72 за определяне на процедурата за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1408/71 (ОВ L 355, 16.12.1986 г., стр. 5; текст на шведски език: EGT, Specialutgåva 1994, område 05 (04), стр. 86; текст на финландски език: EYVL:n erityispainos 1994, alue 05 (04), стр. 86)
6. Регламент (ЕИО) № 1305/89 на Съвета от 11 май 1989 г. за изменение на Регламент (ЕИО) № 1408/71 за прилагането на схеми за социално осигуряване на заети лица, самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността, и Регламент (ЕИО) № 574/72 за определяне на процедурата за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1408/71 (ОВ L 131, 13.5.1985 г., стр. 1; текст на шведски език: EGT, Specialutgåva 1994, område 05 (04), стр. 143; текст на финландски език: EYVL:n erityispainos 1994, alue 05 (04), стр. 143)
7. Регламент (ЕИО) № 2332/89 на Съвета от 18 юли 1989 г. за изменение на Регламент (ЕИО) № 1408/71 за прилагането на схеми за социално осигуряване на заети лица, самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността, и Регламент (ЕИО) № 574/72 за определяне на процедурата за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1408/71 (ОВ L 224, 2.8.1989 г., стр. 1; текст на шведски език: EGT, Specialutgåva 1994, område 05 (04), стр. 154; текст на финландски език: EYVL:n erityispainos 1994, alue 05 (04), стр. 154)



8. Регламент (ЕИО) № 3427/89 на Съвета от 30 октомври 1989 г. за изменение на Регламент (ЕИО) № 1408/71 за прилагането на схеми за социално осигуряване на заети лица, самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността, и Регламент (ЕИО) № 574/72 за определяне на процедурата за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1408/71 (ОВ L 331, 16.11.1989 г., стр. 1; текст на шведски език: EGT, Specialutgåva 1994, område 05 (04), стр. 165; текст на финландски език: EYVL:n erityispainos 1994, alue 05 (04), стр. 165)
9. Регламент (ЕИО) № 2195/91 на Съвета от 25 юни 1991 г. за изменение на Регламент (ЕИО) № 1408/71 за прилагането на схеми за социално осигуряване на заети лица, самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността, и Регламент (ЕИО) № 574/72 за определяне на процедурата за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1408/71 (ОВ L 206, 29.7.1991 г., стр. 2; текст на шведски език: EGT, Specialutgåva 1994, område 05 (05), стр. 46; текст на финландски език: EYVL:n erityispainos 1994, alue 05 (05), стр. 46)
10. Регламент (ЕИО) № 1247/92 на Съвета от 30 април 1992 г. за изменение на Регламент (ЕИО) № 1408/71 за прилагането на схеми за социално осигуряване на заети лица, самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността, и Регламент (ЕИО) № 574/72 за определяне на процедурата за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1408/71 (ОВ L 136, 19.5.1992 г., стр. 1; текст на шведски език: EGT, Specialutgåva 1994, område 05 (05), стр. 124; текст на финландски език: EYVL:n erityispainos 1994, alue 05 (05), стр. 124)
11. Регламент (ЕИО) № 1248/92 на Съвета от 30 април 1992 г. за изменение на Регламент (ЕИО) № 1408/71 за прилагането на схеми за социално осигуряване на заети лица, самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността, и Регламент (ЕИО) № 574/72 за определяне на процедурата за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1408/71 (ОВ L 136, 19.5.1992 г., стр. 7; текст на шведски език: EGT, Specialutgåva 1994, område 05 (05), стр. 130; текст на финландски език: EYVL:n erityispainos 1994, alue 05 (05), стр. 130)
12. Регламент (ЕИО) № 1249/92 на Съвета от 30 април 1992 г. за изменение на Регламент (ЕИО) № 1408/71 за прилагането на схеми за социално осигуряване на заети лица, самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността, и Регламент (ЕИО) № 574/72 за определяне на процедурата за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1408/71 (ОВ L 136, 19.5.1992 г., стр. 28; текст на шведски език: EGT, Specialutgåva 1994, område 05 (05), стр. 151; текст на финландски език: EYVL:n erityispainos 1994, alue 05 (05), стр. 151)
13. Регламент (ЕИО) № 1945/93 на Съвета от 30 юни 1993 г. за изменение на Регламент (ЕИО) № 1408/71 за прилагането на схеми за социално осигуряване на заети лица, самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността, Регламент (ЕИО) № 574/72 за определяне на процедурата за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1408/71 и Регламент (ЕИО) № 1247/92 за изменение на Регламент (ЕИО) № 1408/71 (ОВ L 181, 23.7.1993 г., стр. 1; текст на шведски език: EGT, Specialutgåva 1994, område 05 (06), стр. 63; текст на финландски език: EYVL:n erityispainos 1994, alue 05 (06), стр. 63)
14. Регламент (ЕИО) № 3095/95 на Съвета от 22 декември 1995 г. за изменение на Регламент (ЕИО) № 1408/71 за прилагането на схеми за социално осигуряване на заети лица, самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността, Регламент (ЕИО) № 574/72 за определяне на процедурата за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1408/71, Регламент (ЕИО) № 1247/92 за изменение на Регламент (ЕИО) № 1408/71 и Регламент (ЕИО) № 1945/93 за изменение на Регламент (ЕИО) № 1247/92 (ОВ L 335, 30.12.1995 г., стр. 1)
15. Регламент (ЕИО) № 3096/95 на Съвета от 22 декември 1995 г. за изменение на Регламент (ЕИО) № 1408/71 за прилагането на схеми за социално осигуряване на заети лица, самостоятелно заети лица

▼B

и членове на техните семейства, които се движат в рамките на
Общността и Регламент (ЕИО) № 574/72 за определяне на
процедурата за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1408/71
(ОВ L 335, 30.12.1995 г., стр. 10)